



# **INSTRUCCIONES DE USO**

**Tractor cortacésped de corte frontal**



**SF310**  
**SF370**

**SF352**  
**(SSM60-SF370)**  
**SF383**  
**(SSM72-SF370)**



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16  
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2  
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11  
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr  
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

**01-000344-070330**



## INTRODUCCIÓN

Le damos las gracias por haber comprado un cortacésped ISEKI.

Este manual de utilización proporciona la información necesaria para utilizar y mantener de manera segura y correcta su cortacésped. Este manual contiene los dos tipos de información siguientes:

**CONSIGNAS DE SEGURIDAD:** Puntos esenciales que deben respetarse cuando se utiliza el cortacésped

**INSTRUCCIONES TÉCNICAS:** Puntos que es necesario respetar para usar, ajustar y realizar el mantenimiento del cortacésped.

Cada vez que vea en el manual las palabras y símbolos que se ilustran a continuación, así como en las calcomanías de seguridad, debe tener en cuenta la advertencia a la que hacen referencia y respetar la consigna de seguridad correspondiente.



**PELIGRO:** Este símbolo acompañado de la palabra PELIGRO indica una situación peligrosa que puede provocar la MUERTE O LESIONES MUY GRAVES.



**ATENCIÓN:** Este símbolo acompañado de la palabra ATENCIÓN indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar la MUERTE O LESIONES GRAVES.



**PRECAUCIÓN:** Este símbolo acompañado de la palabra PRECAUCIÓN indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar LESIONES LEVES.

**IMPORTANTE:** La palabra IMPORTANTE se utiliza para proporcionar instrucciones o consejos destinados a que el funcionamiento del cortacésped resulte óptimo.

**NOTA:** La palabra NOTA se utiliza para señalar puntos de especial interés para una utilización más eficaz y cómoda.

Antes de empezar a usar el cortacésped por primera vez, es conveniente leer atentamente este manual de utilización en su totalidad para conocer bien el funcionamiento del cortacésped con el fin de poder efectuar su trabajo correctamente y de manera segura.

Se recomienda releerlo de vez en cuando para refrescar su memoria.

Conserve este manual en un lugar que resulte práctico para poder consultarlo cuando sea necesario.

Las piezas utilizadas para este cortacésped pueden ser modificadas sin previo aviso para mejorar su rendimiento, calidad o seguridad, lo que puede dar lugar a algunas discrepancias con el contenido de este manual.

La cortadora de césped está prevista para su uso sobre césped correctamente mantenido. No es recomendable utilizar el cortacésped frontal en otros lugares.

Asimismo, el fabricante declina toda responsabilidad por daños resultantes de una utilización no autorizada, la cual se efectuará por cuenta y riesgo del usuario. La utilización correcta de la cortadora de césped también implica que el usuario siga las instrucciones de uso, ajuste y mantenimiento de este manual del usuario.

Cuando tenga preguntas acerca de su cortadora de césped, no dude en contactar a su distribuidor.

Toda la información, las ilustraciones y las características incluidas en este manual se basan en los últimos datos disponibles en el momento de la publicación del mismo. Nos reservamos el derecho de modificar dicho manual en cualquier momento sin previo aviso.

## LISTA DE ABREVIATURAS

Abreviaturas	Definiciones
TDF	Toma de fuerza
PT	Tipo permanente
Iz./Der.	Izquierda/Derecha Los lados izquierdo y derecho se determinan mirando en el sentido de avance de la máquina
Arco de seguridad	Arco de seguridad
rpm	Revoluciones por minuto
SAE	Society of Automotive Engineers
SSM	Cortacésped de descarga lateral

## SÍMBOLOS UNIVERSALES



Símbolo de advertencia de seguridad



Manual del operador



Pre calentamiento



Motor - parada



Motor - Marcha



Mando del motor de arranque



Motor - Régimen



Rápido



Lento



Plato de corte



Cortacésped en posición baja



Cortacésped en posición alta



Altura de corte



Mando de toma de fuerza - desactivado



Mando de toma de fuerza - activado



Batería



Gasoil



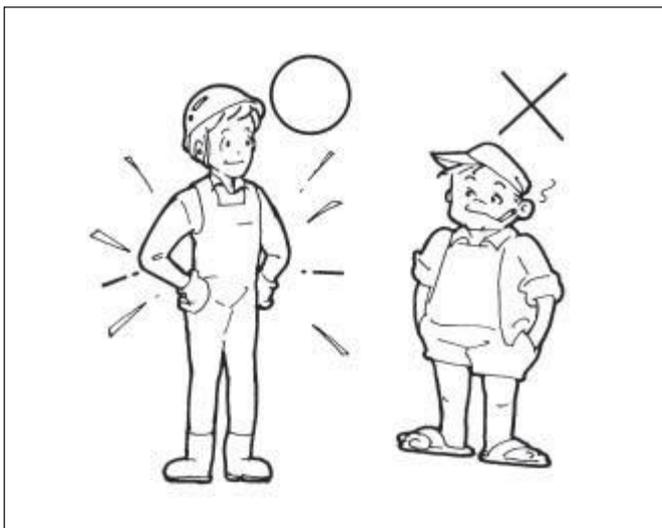
Freno de estacionamiento

## CONSIGNAS DE SEGURIDAD



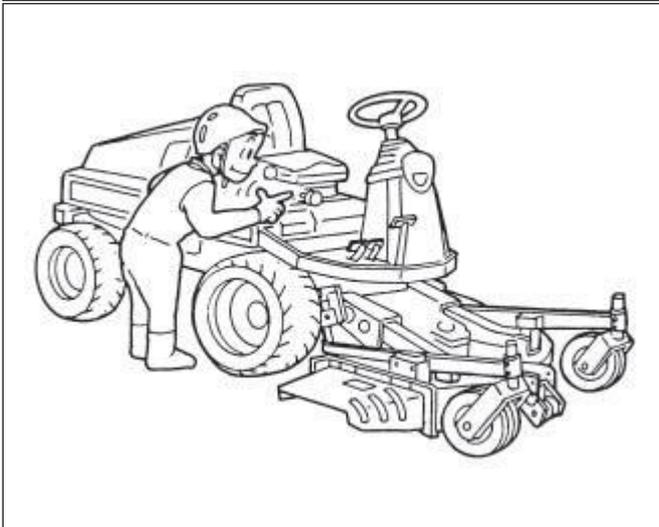
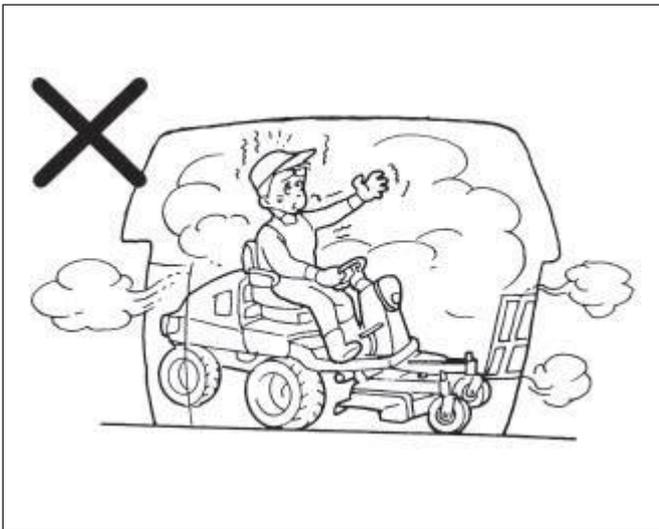
### 1. CÓMO UTILIZAR LA MÁQUINA DE MANERA SEGURA

- 1.1. Antes de usar el cortacésped por primera vez, lea detenidamente este manual de utilización. Asegúrese especialmente de cumplir las instrucciones de seguridad. De lo contrario, puede arriesgarse a sufrir lesiones.
- 1.2. Lea atentamente los adhesivos de seguridad del cortacésped frontal y del plato de corte, así como del contenedor, y siga estrictamente las instrucciones correspondientes para evitar lesiones.
- 1.3. Asegúrese de usar los equipos de seguridad, como casco antiruido, gafas de seguridad, calzado de seguridad, tapones para los oídos, guantes, etc.
- 1.4. No use nunca el cortacésped si se encuentra bajo los efectos del alcohol o de medicamentos que provoquen somnolencia; tampoco si se encuentra enfermo o cansado.
- 1.5. Cuando vaya a utilizar, ajustar o realizar el mantenimiento del cortacésped, asegúrese de llevar calzado de seguridad y un pantalón. Evite llevar prendas amplias y proteja su cabello (si es largo) con un gorro para evitar que puedan enredarse en piezas rotativas o salientes.
- 1.6. Cuando deje a otra persona utilizar el cortacésped, explíquelo cómo usarlo y aconséjelo que lea el manual. No preste nunca el cortacésped a alguien que no comprenda las instrucciones de este manual y los adhesivos de seguridad. El uso de este cortacésped por una persona sin experiencia puede resultar peligroso.
- 1.7. Nunca deje a las siguientes personas utilizar el cortacésped:
  - Personas no capacitadas para el uso de la máquina
  - Personas que puedan no comprender las instrucciones del manual y los adhesivos de seguridad.
  - Mujeres embarazadas
  - Niños
 La legislación local puede imponer un límite de edad mínimo para el uso de la máquina.
- 1.8. Controle regularmente el cortacésped. De lo contrario, no solo corre el riesgo de reducir la duración del mismo, sino también de que este deje de trabajar bajo unas condiciones óptimas de seguridad y funcionamiento.



## 2. ANTES DE ARRANCAR EL CORTACÉSPED

- 2.1. Prevea el tiempo necesario para realizar el trabajo previsto. Trabajar de manera precipitada puede provocar accidentes. Cuando haga mucho calor, mucho frío o con humedad, prevea un plan o un método de trabajo que garantice una utilización segura del cortacésped.
- 2.2. Inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo y retire piedras, ramas, cables y otros objetos extraños. De lo contrario, podrían ser proyectados por las cuchillas del cortacésped y provocar accidentes graves.
- 2.3. El cortacésped está equipado con distintos sistemas de seguridad. Todas las cubiertas, protecciones y tapas deben mantenerse en su lugar y funcionar correctamente.
- 2.4. Antes de arrancar el motor, asegúrese de que no haya ningún obstáculo delante de la máquina, que todas las palancas de mando estén en la posición neutral o de parada, que el freno de estacionamiento esté accionado y que el interruptor de toma de fuerza (TDF) esté en la posición OFF. De lo contrario, pueden producirse accidentes.
- 2.5. Arranque el motor únicamente mediante el contactor del motor de arranque. No intente nunca arrancar el cortacésped cortocircuitando los cables; la máquina podría desplazarse bruscamente y provocar accidentes.
- 2.6. No arranque nunca el motor en un espacio cerrado. Los gases de escape contienen monóxido de carbono, un gas muy tóxico. Si arranca el cortacésped en un espacio interior, debe prever que haya una ventilación suficiente.
- 2.7. Asegúrese de que las condiciones de seguridad sean las adecuadas en el momento de arranque del cortacésped y desplácese lentamente. Un arranque brusco puede provocar accidentes.
- 2.8. Familiarícese con el funcionamiento de la máquina; en especial, aprenda a pararla. Debe ser capaz de detener el cortacésped en cualquier momento.
- 2.9. Si el cortacésped dispone de un equipo suplementario, como un contenedor o una cabina, por ejemplo, consulte a su agente Iseki sobre cómo estos equipos pueden modificar el equilibrio de la máquina. Siga siempre sus consejos.
- 2.10. Tenga en cuenta que el usuario del cortacésped es responsable de los accidentes provocados por el mismo con consecuencias para terceros o sus bienes.
- 2.11. Antes de arrancar el cortacésped, asegúrese de efectuar correctamente las operaciones de control, en especial las relativas a los frenos, y verifique visualmente que la cuchilla y sus tuercas de fijación no estén desgastadas, dañadas o flojas. Reemplace las cuchillas desgastadas o las tuercas dañadas al mismo tiempo para asegurar el equilibrio de las cuchillas. De lo contrario, el frenado puede resultar insuficiente y las cuchillas pueden romperse, creando una situación muy peligrosa.



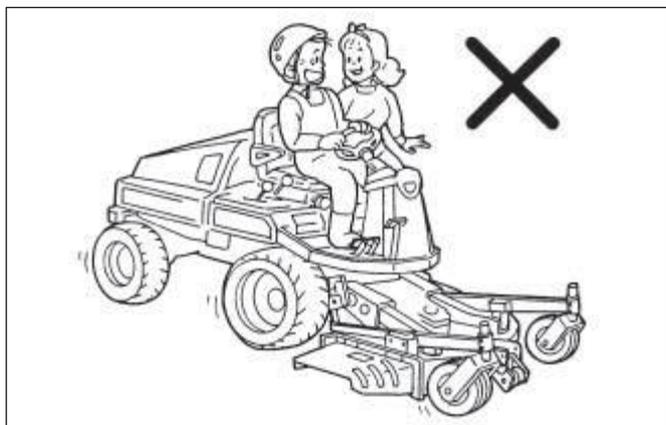


2.12. Cuando utilice el cortacésped en una pendiente con equipos que no sean originales de ISEKI, asegúrese de instalar en el mismo pesas de equilibrado. Si tiene dudas, consulte a su agente ISEKI.

**3. UTILIZACIÓN DEL CORTACÉSPED**

3.1. Durante su funcionamiento, no deje que otras personas, especialmente niños, o animales, se desplacen delante del cortacésped y especialmente delante del punto de expulsión o del plato de corte.

3.2. Cuando esté realizando un trabajo con la ayuda de otras personas, asegúrese de advertirles de los movimientos que va a realizar.

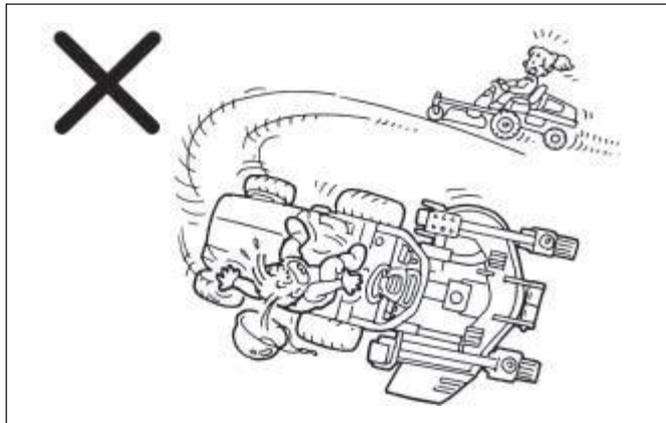


3.3. Use el cortacésped únicamente durante el día. Trabajar con la máquina de noche puede provocar accidentes.

3.4. Para utilizar el cortacésped, asegúrese de sentarse correctamente sobre el asiento del conductor, sujete el volante con ambas manos y mire en la dirección en la que avanza la máquina. Evite mirar a un lado o conducir el cortacésped con una sola mano.

3.5. Nunca intente utilizar el cortacésped sin estar sentado en el asiento del conductor. Nunca trate de bajar o subir de la máquina mientras esté en movimiento.

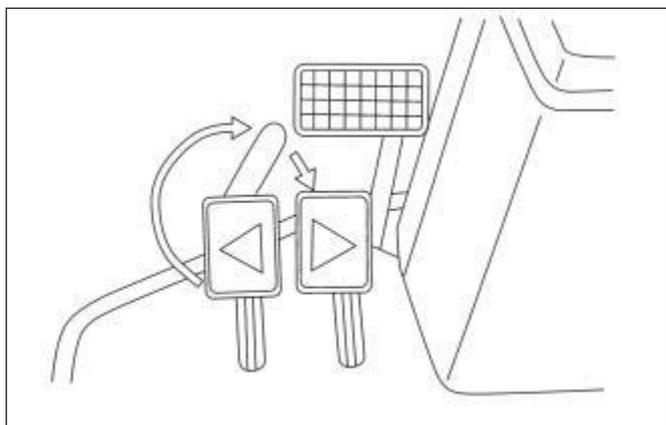
3.6. No permita que nadie suba al cortacésped mientras esté en movimiento.



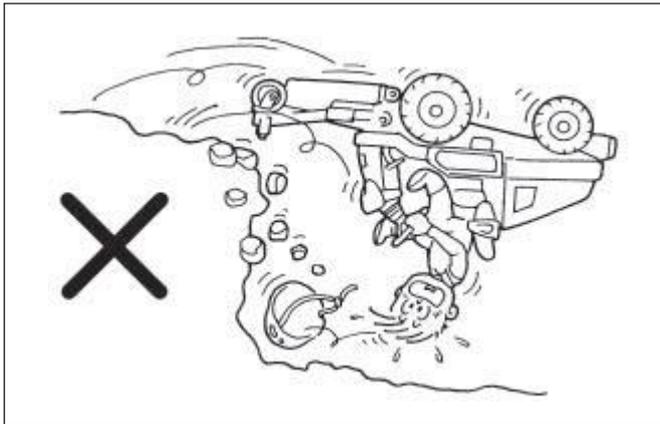
3.7. Frene lo suficiente antes de trazar una curva. Una curva tomada a alta velocidad puede provocar el vuelco del cortacésped.

3.8. Nunca intente pisar el pedal del diferencial del cortacésped en una curva. Tomar una curva con el bloqueo del diferencial accionado puede causar el vuelco del cortacésped.

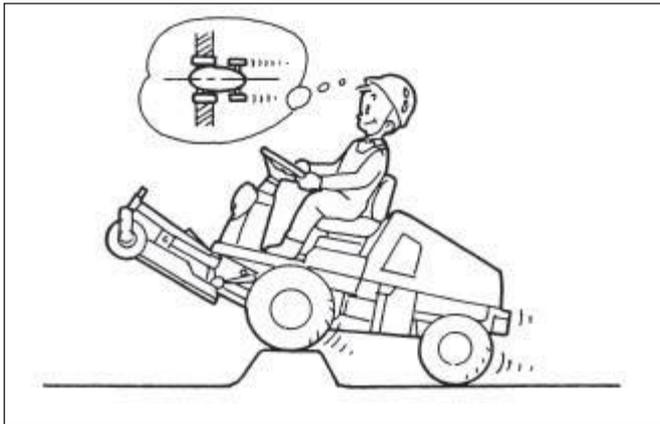
3.9. Una de manera solidaria los pedales de freno independientes, salvo si la situación lo prohíbe. Durante un desplazamiento no accione nunca de forma independiente los pedales de freno sin estar unidos, ya que el cortacésped puede derrapar o volcar. Para detener la máquina, pise el pedal de freno principal. (Tipo E6)



3.10. Cuando se desplace marcha atrás, asegúrese de que la trayectoria no presente obstáculos.



- 3.11. Nunca utilice el cortacésped en un terreno irregular (zanjas, agujeros o baches). El cortacésped podría inclinarse o caer.
- 3.12. Antes de acceder a las piezas móviles, pare el motor y asegúrese de que sus manos, pies, ropa o pelo no puedan quedar atrapados en las partes móviles del cortacésped.
- 3.13. Preste atención a lo que sucede delante del cortacésped para evitar obstáculos, como piedras, raíces, aspersores, etc. Cuando sea imposible desplazar el obstáculo, marque su posición con una bandera para evitarlo cuando pase cerca del mismo. Al aproximarse a un obstáculo, frene el cortacésped suficientemente para evitarlo.
- 3.14. Nunca lleve el pie sobre el pedal de freno. De lo contrario, corre el riesgo de accionar prematuramente los frenos, lo cual puede provocar accidentes graves.
- 3.15. Desplácese con el regulador de velocidad únicamente sobre un terreno llano y sin obstáculos utilizando la palanca de selección de velocidad en posición de baja velocidad.
- 3.16. Nunca trate de cortar el césped sin la cubierta de expulsión montada o con la cubierta abierta.
- 3.17. Nunca intente cortar el césped sin la cubierta del eje de transmisión montada.
- 3.18. Regule la altura de corte con las ruedas de ajuste de la altura en función del estado de la superficie del césped. Si utiliza la máquina en terrenos irregulares con baja altura de corte, las cuchillas pueden chocar contra el suelo o las piedras, lo cual puede resultar muy peligroso.
- 3.19. Si golpea un objeto extraño, pare el motor e inspeccione el cortacésped frontal y el plato de corte para asegurarse de que no se hayan dañado; en este último caso, repare el cortacésped frontal antes de reanudar el trabajo.
- 3.20. Mantenga limpia la zona de expulsión de la hierba. En caso de obstrucción, se corre el riesgo de que la cubierta de expulsión se abra y deje salir la hierba y las piedras, lo cual puede ser peligroso.
- 3.21. Nunca deje que la hierba o las hojas se acumulen alrededor de las partes calientes, como el motor o el escape, ya que se corre el riesgo de provocar un incendio.
- 3.22. Antes de desplazar la máquina, asegúrese de detener las cuchillas y de elevar el plato de corte. De lo contrario, corren el riesgo de golpearse y proyectar piedras, lo cual puede resultar peligroso.



3.23. Cuando circule por un terraplén o un desnivel, detenga las cuchillas y eleve el plato de corte para a continuación franquear despacio el obstáculo frontalmente. Evite franquear un obstáculo demasiado importante ya que el cortacésped correría el riesgo de inclinarse o volcarse.

3.24. Antes de parar el motor, asegúrese de bajar el plato de corte al máximo, accionar el freno de estacionamiento, desplazar la palanca de rango de velocidad a punto muerto y la palanca de toma de fuerza a la posición OFF.

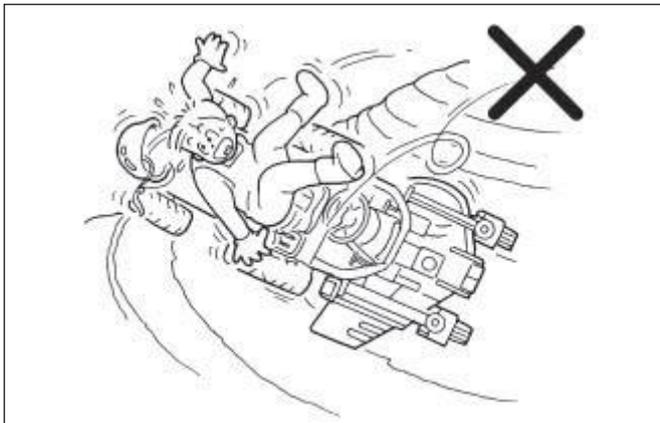
3.25. Antes de abandonar la máquina, pare el motor, baje el plato de corte al máximo, retire la llave de contacto, accione el freno de estacionamiento y bloquee las ruedas con cuñas. Estacione el cortacésped en un terreno llano, duro y espacioso para evitar movimientos imprevistos del cortacésped.



3.26. Nunca trate de usar el cortacésped para tirar de una herramienta o de un remolque. No está preparada para tirar de una carga.

#### 4. TRABAJAR EN TERRENOS INCLINADOS

No recomendamos que se utilice este cortacésped en terrenos en pendiente: en ese caso, conviene utilizar un cortacésped específico para ello. En una pendiente, existen varios factores, como la inclinación, las condiciones del suelo, la forma de trabajar, el estado de la hierba, etc. que pueden contribuir a que el cortacésped se deslice o se vuelque, lo cual puede causar lesiones graves.



Si tiene que usar el cortacésped en una pendiente, tenga en cuenta que no hay pendiente "segura". No utilice nunca el cortacésped en un terreno con una pendiente mayor de 10°. Aunque use el cortacésped en una pendiente de menos de 10°, siga las siguientes instrucciones.

Una inclinación de 10° es tolerable para aquellos cortacéspedes equipados con los accesorios mencionados.

- El cortacésped no dispone de ningún accesorio ni de cabina.
- El cortacésped está equipado con un plato de corte estándar.

Cuando el cortacésped dispone de un equipo no estándar, como un contenedor, una cabina, etc., pregunte a su agente Iseki cómo puede este modificar el equilibrio de la máquina. Siga siempre sus consejos.

4.1. Asegúrese de usar un casco en estas condiciones.

4.2. Asegúrese de colocar la palanca 4WD en la posición 4WD (4 ruedas motrices)

4.3. Utilice el cortacésped a velocidad reducida.

4.4. Para girar, asegúrese de reducir la velocidad suficientemente.

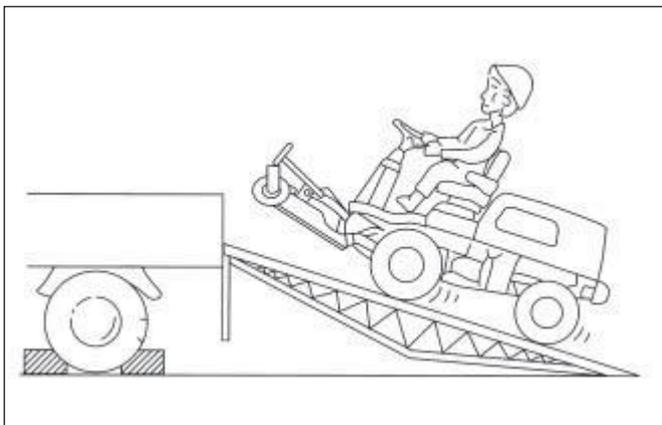
- 4.5. Evite arranques y paradas bruscos.
- 4.6. Use el cortacésped en dirección perpendicular a la pendiente. Nunca en paralelo con la pendiente.
- 4.7. Nunca corte hierba muy húmeda.
- 4.8. Nunca utilice el regulador de velocidad durante la operación de corte.
- 4.9. Nunca estacione el cortacésped en una pendiente.
- 4.10. Nunca coloque la palanca de rango de velocidad en la posición neutra si el motor se cala.
- 4.11. Nunca cambie la palanca de rango de velocidad mientras esté utilizando la máquina.
- 4.12. Preste atención a todo aquello que pueda causar un vuelco o un accidente.

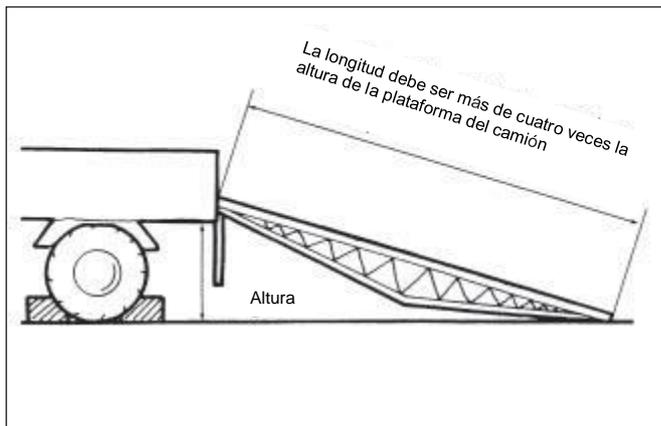
**5. CIRCULACIÓN POR LA VÍA PÚBLICA**

- 5.1. Este cortacésped no está previsto para circular por la vía pública sin autorización. Por tanto, es ilegal circular a bordo de la máquina por la vía pública, así como sencillamente atravesarla.
- 5.2. Cuando deba transportar el cortacésped por la vía pública, hágalo en un camión.

**6. CARGA Y DESCARGA DE LA MÁQUINA DE UN VEHÍCULO:**

- 6.1. Cuando cargue el cortacésped en un vehículo, este debe estar con el motor parado y el freno de estacionamiento accionado; asimismo, sus ruedas deben estar bloqueadas con cuñas para evitar cualquier movimiento accidental del mismo.
- 6.2. Se debe prestar especial atención a la seguridad en la zona circundante y dejarse guiar por otra persona. No deje que nadie se acerque al cortacésped durante la maniobra de carga o descarga, sobre todo por la parte delantera o trasera del mismo.
- 6.3. Cuando cargue el cortacésped en un camión, levante completamente el plato de corte y a continuación suba lentamente en línea recta. Bájelo del vehículo marcha atrás.
- 6.4. Si el motor del cortacésped se cala sobre la rampa, frene inmediatamente y deje que la máquina se desplace lentamente hasta la parte inferior de la rampa soltando progresivamente los frenos. Arranque de nuevo el motor e inténtelo de nuevo.
- 6.5. Utilice rampas con características equivalentes, como mínimo, a las mencionadas a continuación. Si el cortacésped está equipado con accesorios distintos de los indicados en las características siguientes, pida consejo a su agente Iseki.

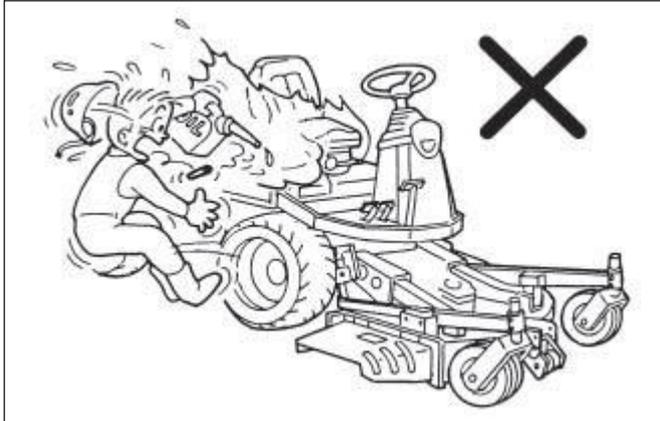




### Características de las rampas

- Longitud Longitud superior a 4 veces la altura de la plataforma del vehículo de carga mayor de 30 cm
- Anchura (anchura útil) mayor de 30 cm
- Número necesario 2 rampas
- Capacidad (1 rampa) superior a 750 kg
- La superficie de las rampas debe ser antideslizante. Las características anteriores son válidas para un cortacésped con la siguiente configuración.
- El cortacésped no dispone de ningún accesorio ni de cabina.
- El cortacésped está equipado con un plato de corte estándar.

- 6.6. Estacione el vehículo de carga sobre una superficie plana y dura. Enganche adecuadamente las rampas a la plataforma del camión, con la parte superior de las rampas a la misma altura que la plataforma.
- 6.7. Conduzca el cortacésped con prudencia al pasar de las rampas a la plataforma, ya que el ángulo cambia bruscamente.
- 6.8. Cuando el cortacésped está cargado en el camión, pare el motor, accione los frenos de estacionamiento y retire la llave de contacto, coloque las cuñas correspondientes en las ruedas y fije la máquina al camión mediante cuerdas. Evite arrancar, frenar o girar bruscamente durante el transporte del cortacésped, ya que puede desplazarse dentro del camión, lo cual resulta muy peligroso.



### 7. ABASTECIMIENTO DE COMBUSTIBLE:

- 7.1. Evite fumar mientras esté llenando el depósito de combustible y no acerque ningún tipo de llama al cortacésped.
- 7.2. Nunca retire el tapón del depósito de combustible cuando el motor esté en marcha o mientras esté caliente después de su uso. Espere hasta que el motor se haya enfriado lo suficiente.
- 7.3. Tome las medidas adecuadas para evitar que se derrame accidentalmente el combustible cuando llene el depósito. Limpie inmediatamente el combustible eventualmente derramado.
- 7.4. Evite llenar el depósito en un local interior. Si no puede evitar esta situación, asegúrese de que exista una ventilación suficiente.
- 7.5. Enrosque firmemente el tapón del depósito y del bidón de combustible.
- 7.6. Guarde el combustible en bidones previstos para ello.

### 8. MONTAJE Y DESMONTAJE DEL EJE DE TRANSMISIÓN DEL CORTACÉSPED

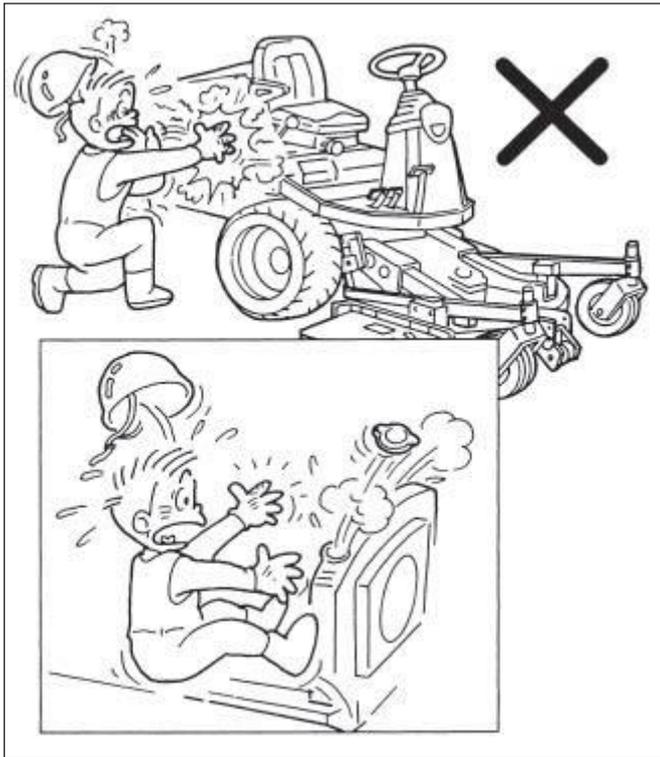
Un árbol articulado, desde la parte frontal de la máquina, se encarga de la transmisión del cortacésped. Para montar o desmontar el árbol, siga las siguientes instrucciones.

- 8.1. Baje el plato de corte, pare el motor, retire la llave de contacto y accione el freno de estacionamiento antes de montar o desmontar el árbol de transmisión.
- 8.2. Gire el interruptor de toma de fuerza a la posición Off (\*).
- 8.3. Asegúrese de que el eje de la toma de fuerza y las cuchillas estén completamente inmóviles.
- 8.4. Es necesario montar o desmontar el árbol de transmisión por el lateral del cortacésped frontal. No deje nunca el árbol montado solo sobre el lateral del cortacésped frontal. Si el eje de toma de fuerza se acciona por error, al girar dañaría el cortacésped frontal o podría causar un grave accidente.

**9. INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO**

- 9.1. No arranque nunca el motor en un espacio cerrado. Los gases de escape contienen monóxido de carbono, un gas muy tóxico. Si arranca el cortacésped en un espacio interior, debe prever que haya una ventilación suficiente.
- 9.2. Asegúrese de usar guantes y gafas de seguridad para realizar el mantenimiento de la máquina.
- 9.3. Para el mantenimiento del cortacésped frontal, o para el montaje o desmontaje del plato de corte, coloque la máquina sobre un terreno duro y nivelado.
- 9.4. Realice el mantenimiento de la máquina en un lugar lo suficientemente iluminado para evitar accidentes inesperados.
- 9.5. Para el mantenimiento del cortacésped frontal y el montaje o desmontaje del plato de corte, pare el motor, retire la llave de contacto y accione los frenos de estacionamiento.
- 9.6. El motor, el silenciador, el radiador, etc. están muy calientes después de su utilización; espere hasta que se hayan enfriado suficientemente para evitar quemaduras.
- 9.7. Nunca retire el tapón del radiador mientras el motor esté en marcha o caliente. Espere hasta que el motor se haya enfriado y a continuación libere la presión del radiador abriendo el tapón del mismo. La adición inconsciente de agua fría en el radiador caliente puede dañar gravemente el radiador y motor. Al retirar sin cuidado el tapón del radiador, sufre el riesgo de quemaduras graves por el vapor sobrecalentado.
- 9.8. Para realizar el mantenimiento del cortacésped frontal, gire el interruptor de toma de fuerza hasta la posición Off ( ) y asegúrese de que el árbol de la toma de fuerza y las cuchillas estén completamente inmóviles. El hecho de que las cuchillas estén girando puede causar un grave accidente.



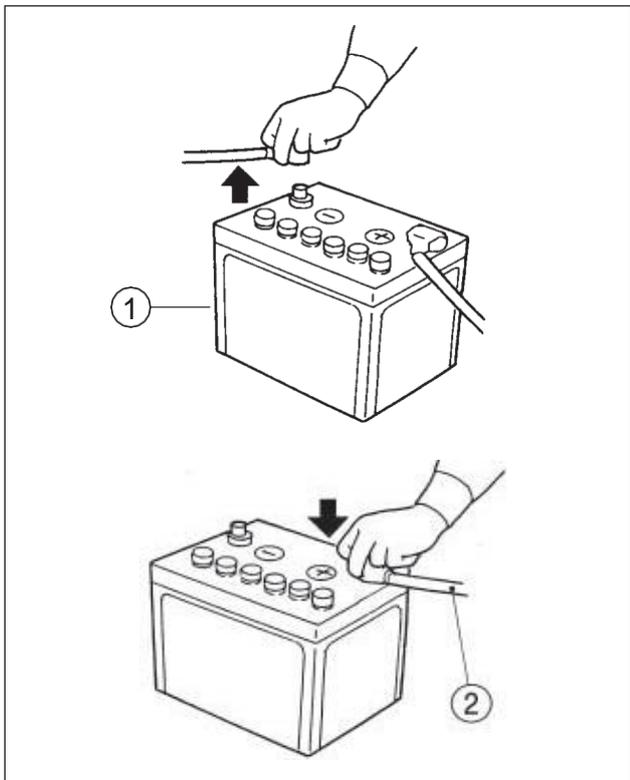
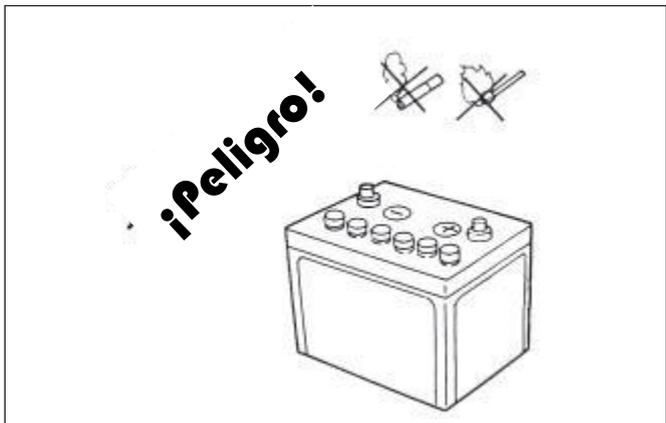
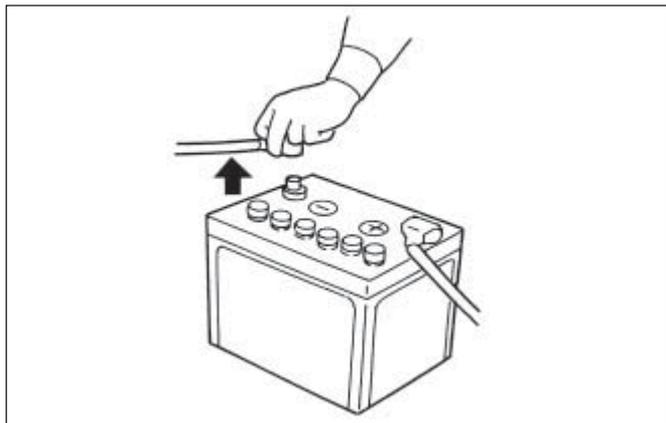


- 9.9. Utilice las herramientas adecuadas para realizar el mantenimiento del cortacésped. La utilización de herramientas improvisadas puede provocar lesiones o un mantenimiento defectuoso, lo cual puede causar accidentes durante el trabajo.
- 9.10. Antes de desmontar una rueda, bloquee el resto de las ruedas y levante la máquina de manera segura. Cuando eleve una rueda, asegúrese de apretar los pernos con el par especificado. Unos pernos flojos pueden causar un accidente grave.
- 9.11. Cuando vaya a elevar el plato de corte para su mantenimiento, levántelo completamente y aplique el bloqueo de elevación del cilindro para evitar que descienda.
- 9.12. Al afilar las cuchillas, tenga cuidado de no cortarse las manos o los dedos. Las tres cuchillas son accionadas por una sola correa, por lo que el giro de una cuchilla provoca la rotación del resto.
- 9.13. Nunca pise el plato de corte para evitar dañarlo o deformarlo: podría causar una avería o un accidente.
- 9.14. Es aconsejable disponer de un botiquín de primeros auxilios y de un extintor de incendios en un lugar fácilmente accesible.
- 9.15. Evite los fluidos a alta presión. Una fuga de fluido a presión puede penetrar la piel y causar lesiones graves: mantenga las manos y el cuerpo alejados de orificios e inyectores de los cuales puedan salir dichos fluidos. Consulte a su agente ISEKI en caso de problemas hidráulicos o de inyección del combustible.
- 9.16. Si penetra accidentalmente fluido hidráulico bajo la piel, debe eliminarse en las horas inmediatamente posteriores por un médico familiarizado con este tipo de intervención.
- 9.17. Nunca deje que la hierba o las hojas se acumulen alrededor de las partes calientes, como el motor o el escape, ya que se corre el riesgo de provocar un incendio.
- 9.18. Asegúrese de instalar de nuevo las piezas que se hayan desmontado. Nunca ponga en marcha el motor con piezas desmontadas.
- 9.19. Nunca trate de realizar una modificación no autorizada al cortacésped frontal, ya que esta maniobra puede resultar muy peligrosa. Las piezas dañadas o gastadas deben sustituirse por piezas nuevas originales ISEKI. El uso de piezas no originales puede provocar una avería del cortacésped, un accidente o la anulación de la garantía ISEKI.
- 9.20. Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos estén correctamente apretados con el fin de mantener el equipo en buenas condiciones de funcionamiento.

	Código de pieza de la cuchilla.	Número grabado
SSM60	8654-306-006-1B	I 8654 C
SSM72	8655-306-003-1A	I 8655 C

	Teilecode von Messe	Eingestanzte ID
SSM60	8654-306-006-1B	I 8654 C
SSM72	8655-306-003-1A	I 8655 C

	Messen Onderdelencode	ID
SSM60	8654-306-006-1B	I 8654 C
SSM72	8655-306-003-1A	I 8655 C



(1) Cable negativo  
 (1) Negativkabel  
 (1) Negatieve kabel

(2) Cable positivo  
 (2) Positivkabel  
 (2) Positieve kabel

**10. MANTENIMIENTO DEL SISTEMA ELÉCTRICO**

**10.1. MANTENIMIENTO DEL CABLEADO ELÉCTRICO**

- (1) Recuerde siempre apagar el motor para realizar las operaciones de mantenimiento del cableado eléctrico. De lo contrario, sus manos o su ropa pueden quedar enganchadas en las piezas en movimiento.
- (2) Antes de manipular componentes eléctricos, asegúrese de desconectar el cable de masa de la batería (-) para prevenir una descarga eléctrica o quemaduras debidas a las chispas.
- (3) Los terminales y conectores eléctricos mal conectados no solo reducen el rendimiento eléctrico sino que, además, pueden provocar un cortocircuito o una fuga de corriente que puede causar un incendio. Repare o sustituya inmediatamente todo cableado que esté dañado.
- (4) Elimine la hierba seca y el polvo de la batería, el cableado y las proximidades del tubo de escape y del motor. De lo contrario, se arriesga a provocar un incendio.

**10.2. MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA**

- (1) Evite fumar cuando esté trabajando cerca de la batería. Durante su carga, la batería desprende hidrógeno y oxígeno, gases explosivos. Mantenga la batería alejada de chispas y llamas.
- (2) Compruebe la batería antes de arrancar el motor. Si el electrolito de la batería entra en contacto con la piel o la ropa, lávese inmediatamente con agua y consulte a un médico.
- (3) Para reemplazar o revisar la batería, pare el motor y apague el contacto para evitar daños a los componentes eléctricos o un accidente.
- (4) Cuando desconecte los cables, desconecte en primer lugar el cable negativo (-). Cuando conecte los cables de la batería, conecte el cable positivo (+) en primer lugar. Una desconexión o una conexión en el orden incorrecto puede provocar un cortocircuito o chispas.

**10.3. USO DE LOS CABLES DE ARRANQUE**

Cuando utilice cables de arranque, preste atención a las siguientes medidas de seguridad:

- (1) Antes de conectar los cables, retire los tapones de ventilación. La presión será menor en caso de explosión.
- (2) Antes de conectar los cables, asegúrese de parar el motor. De lo contrario, pueden producirse accidentes.
- (3) Utilice cables de arranque de capacidad suficiente. Un cable de capacidad insuficiente puede sobrecalentarse y provocar un incendio.



## 11. NEUMÁTICOS Y RUEDAS

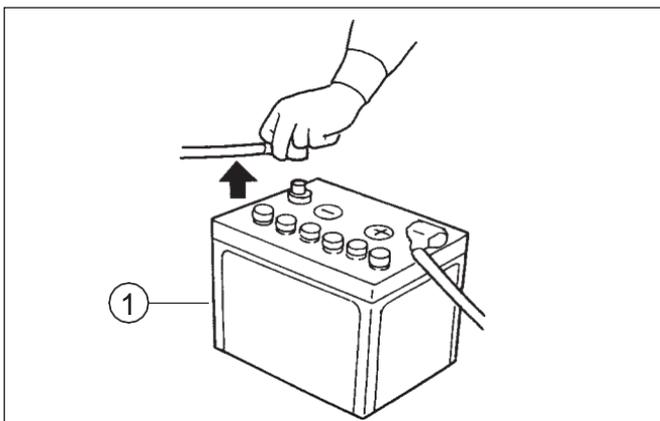
- 11.1. Asegúrese de mantener los neumáticos hinchados a la presión especificada en este manual. Unos neumáticos demasiado hinchados pueden explotar y provocar lesiones corporales.
- 11.2. Si el neumático está rajado y la raja alcanza el cordaje, deje de utilizarlo. Un neumático con un corte de este tipo puede explotar.
- 11.3. Antes de sustituir o reparar los neumáticos, las cámaras de aire o las llantas, consulte a su agente Iseki. Es conveniente confiar esta operación a mecánicos experimentados.

## 12. ANTES DE ARRANCAR EL CORTACÉSPED

- 12.1. Después de su uso, asegúrese de cerrar la llave de paso para evitar una fuga de combustible. El combustible derramado podría prenderse.
- 12.2. Nunca deje que la hierba o las hojas se acumulen alrededor de las partes calientes, como el motor o el escape, ya que se corre el riesgo de provocar un incendio.
- 12.3. Asegúrese de quitar la llave de contacto para evitar accidentes debidos al arranque del motor por personas inexpertas o niños.
- 12.4. Cuando guarde el cortacésped con el plato de corte montado, asegúrese de bajarlo hasta el suelo para evitar accidentes causados por la manipulación de la palanca de elevación por un niño o una persona no cualificada.
- 12.5. Guarde el cortacésped frontal en un lugar suficientemente iluminado. El control y el desplazamiento del cortacésped frontal en un lugar mal iluminado puede provocar accidentes inesperados.
- 12.6. Cuando circule con el cortacésped frontal para guardarlo en un lugar cerrado, como un garaje o un granero, asegúrese de que dicho lugar cuenta con una ventilación suficiente para la evacuación de los gases de escape, que pueden ser mortales.
- 12.7. Para evitar incendios, limpie el motor, el silenciador, la batería y la zona de almacenamiento de combustible de hierba, hojas o un exceso de grasa.
- 12.8. Tras el uso de la máquina, espere hasta que se haya enfriado antes de cubrirla con una lona para evitar que se produzca un incendio.

## 13. ALMACENAMIENTO PROLONGADO

- 13.1. Cuando guarde el tractor para un período prolongado, desconecte los cables de la batería para que no causen un cortocircuito en el caso de que sean roídos por las ratas, ya que esto podría provocar un incendio. Cuando desconecte la batería, desconecte en primer lugar el cable negativo (-); para conectarla de nuevo, conecte en primer lugar el cable positivo (+). Una desconexión o una conexión en el orden incorrecto puede provocar chispas, provocando una situación peligrosa.



- (1) Cable negativo  
 (1) Negativkabel  
 (1) Negatieve kabel

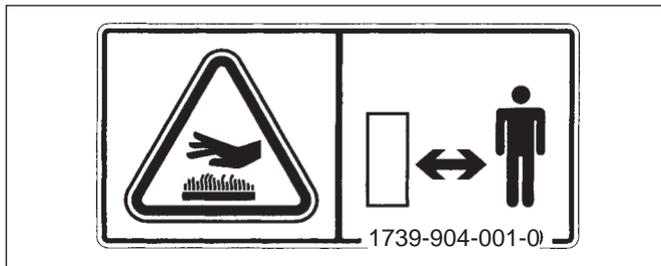
- C. **ATENCIÓN: MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS**
- D. **ATENCIÓN: RIESGO DE QUEMADURAS**  
El electrolito de la batería (ácido sulfúrico) puede provocar quemaduras.  
Evite salpicaduras sobre la piel y la ropa. En caso de contacto accidental, lávese con agua limpia inmediatamente.
- E. **ATENCIÓN: RIESGO DE EXPLOSIÓN**  
Nunca utilice la batería con un nivel de electrolito inferior al límite "LOWER", ya que podría explotar. No la llene nunca por encima del límite "UPPER" para evitar un desbordamiento de electrolito.
- F. **ATENCIÓN: LEA EL MANUAL DEL USUARIO**  
Lea las consignas de seguridad y el modo de empleo antes de utilizar el cortacésped.

Manipule la batería con precaución.  
Una manipulación inadecuada puede provocar una explosión. Nunca debe cortocircuitar los terminales.  
Cargue la batería en un lugar bien ventilado.



(3) Adhesivo de combustible  
(código núm. 1770-906-001-0)

**PELIGRO: RIESGO DE EXPLOSIÓN Y DE QUEMADURAS**  
Utilice únicamente gasóleo.  
Antes de llenar el depósito de combustible, asegúrese de parar el motor y espere hasta que las piezas calientes se hayan enfriado lo suficiente. Evite a toda costa chispas o llamas desnudas cerca del depósito de combustible. ¡No fume!



(4) Advertencia relativa a las partes calientes  
(código núm. 1739-904-001-0)

**ATENCIÓN: SUPERFICIES CALIENTES, RIESGO DE QUEMADURAS EN LAS MANOS**  
Manténgase alejado de las partes calientes.



(5) Advertencia relativa al ventilador  
(código núm. 1705-902-006-0)

**ATENCIÓN: RIESGO DE ENREDARSE**  
Manténgase alejado del ventilador mientras esté girando.



(6) Advertencia relativa a la correa  
(código núm. 1674-904-008-0)

**ATENCIÓN: RIESGO DE ENREDARSE**  
Manténgase alejado de la correa mientras el motor esté funcionando.



(7) Advertencia relativa al motor de arranque  
(código núm. 1705-902-007-0)

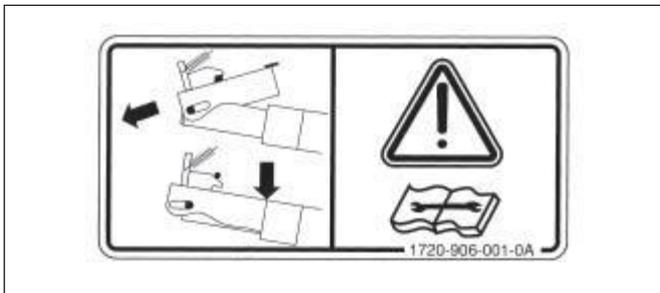
**PELIGRO: RIESGO DE DESCARGA ELECTRICA**  
Arranque el motor únicamente desde el asiento del conductor utilizando la llave de contacto.



(8) Adhesivo del radiador  
(código núm. 1705-902-008-0)

**ATENCIÓN: VAPOR Y AGUA CALIENTE A PRESIÓN**

No retire nunca el tapón del radiador durante la utilización del cortacésped o inmediatamente después.  
El agua del radiador está muy caliente y a presión: podría sufrir quemaduras.



(9) Adhesivo de bloqueo de elevación  
(código núm. 1720-906-001-0)

**ATENCIÓN:** Cuando eleve el plato de corte para mantenimiento, accione el bloqueo del cilindro hidráulico.



(10) Adhesivo del freno (tipo E6)  
(código núm. 1636-901-002-0)

**ATENCIÓN:** No use los frenos individuales para el proceso de carga o cuando circule a gran velocidad. Una siempre los pedales de freno de manera solidaria con la placa de enclavamiento.

• **Mantenimiento de los adhesivos de advertencia**

- Los adhesivos deben permanecer siempre bien visibles; evite que queden cubiertos.
- Si están sucios, límpielos con agua y jabón, y séquelos con un paño suave.
- Si falta un adhesivo o no se puede leer, solicítelo a su agente ISEKI.
- Coloque el nuevo adhesivo en el mismo lugar del anterior.
- Para pegar un nuevo adhesivo, limpie en primer lugar el lugar donde se va a aplicar para que se adhiera bien y elimine las eventuales burbujas de aire.
- Cuando tenga que sustituir una pieza que lleve un adhesivo, solicite también un adhesivo de repuesto.

# GARANTÍA Y SERVICIO POSTVENTA

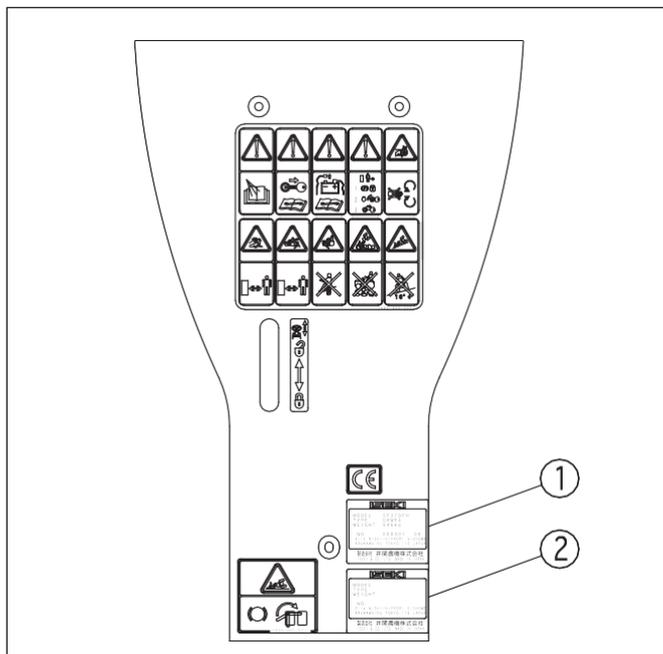


FIG. 2-1

- (1) Nombre y número de serie de la máquina  
 (2) Nombre y número de serie del motor

- (1) Modelname und Seriennummer des Mähers  
 (2) Modelname und Seriennummer des Motors

- (1) Model en seriennummer van de machine  
 (2) Model en seriennummer van de motor

## 1. GARANTÍA

Para más detalles sobre la garantía que cubre el cortacésped y el plato de corte, le rogamos que consulte a su distribuidor.

## 2. SERVICIO POSTVENTA

En caso de avería o para más información sobre el cortacésped y el plato de corte, le rogamos que consulte a su agente Iseki indicando el modelo y el número de serie de su máquina.

## 3. PLACA DE NÚMERO DE SERIE

El modelo y el número de serie de la máquina se incluyen en las placas descriptivas situadas en la parte trasera del puesto de conducción. Este manual explica la utilización de varios tipos de cortacéspedes como se indica a continuación. Compruebe el tipo de su cortacésped consultando la placa descriptiva.

## 4. LÍMITE DE SUMINISTRO DE PIEZAS DE REPUESTO

- El límite de producción de piezas de repuesto para este modelo es de 12 años una vez finalizada su producción. Incluso durante ese periodo de tiempo, el plazo de entrega de algunas piezas será objeto de una negociación con el agente ISEKI correspondiente.
- El suministro de piezas de repuesto terminará al finalizar el periodo de tiempo mencionado anteriormente. Sin embargo, pasado este periodo, los pedidos de piezas todavía pueden realizarse previo acuerdo sobre la fecha de entrega, el precio, etc.

Modelo	Tipo	Pedales de freno independientes Iz./Der.	Homologación para carretera
SF310FH	UXWE4		
	UXWE6	○	
SF370FH	UXWGE4		○

Modell	Typ	Unabhängiges Bremspedal, links/rechts	Strassenhomologation
SF310FH	UXWE4		
	UXWE6	○	
SF370FH	UXWGE4		○

Modelo	Tipo	Rechter en linker onafhankelijk rempedaal	Weghomologatie
SF310FH	UXWE4		
	UXWE6	○	
SF370FH	UXWGE4		○

## ESPECIFICACIONES

Modelo			SF310	SF370
Dimensiones	Longitud total (mm)	mm	2424 (95.4)	
	Anchura total (mm)	mm	1191/1328 de ancho	
	Altura total *1 mm	mm	1486 (58.5)	
Peso *2		kg	946 (2086)	
Motor	Modelo		E3CD-VG03	E3CD-VTG
	Tipo		Diésel de 4 tiempos, vertical, refrigerado por agua	
	Núm. de cilindros		3	
	Cilindrada total	cm3	1498 (91.5)	
	Potencia (neta)	kW (CV)	22.1 (30)	26.5 (36)
	Régimen motor	rpm	2500	
Capacidad del alternador		A	60	60
Batería		80D26R		
Combustible		Gasoil		
Capacidad del depósito de combustible		litros	48 (12.7)	
Transmisión	Transmisión principal		HST (transmisión hidrostática)	
	Rango de transmisión		Cambio manual, 2 posiciones	
	Velocidad de avance	km/h	22.8 (14.2)	
	Velocidad de retroceso	km/h	12.3 (7.6)	
Distancia entre ejes		mm	1243 (48.9)	
Ajuste de vía	Delantero	mm	950/1024 de ancho	
	Trasero	mm	960/983 de ancho	
Ruedas motrices		Cambio automático 2/4WD - Tracción integral permanente		
Dirección	Mecanismo		Dirección asistida	
	Volante		Ruedas traseras	
Radio mín. sin cortar		mm	1050 (41.3)	
Sistema de frenos		Húmedo, multidisco		
Distancia al suelo mín.		mm	197/202 de ancho	
Dimensión de los neumáticos	Delanteros		23x10.5-12/26x12.0-12 de ancho	
	Traseros		20x8.0-10/23x8.50-12 de ancho	
TDF	Ubicación		Delante	
	Tipo		Multidisco húmedo	
	Accionamiento		Árbol de accionamiento	
	On-Off		Interruptor	
	Giro mm	mm	2000	

\*1 desde la parte superior del volante

\*2 equipado con neumáticos anchos, un asiento, un arco de seguridad y con el depósito lleno de combustible (Especificaciones y diseño sujetos a cambios sin previo aviso)

## DESIGNACIÓN DE LOS COMPONENTES PRINCIPALES

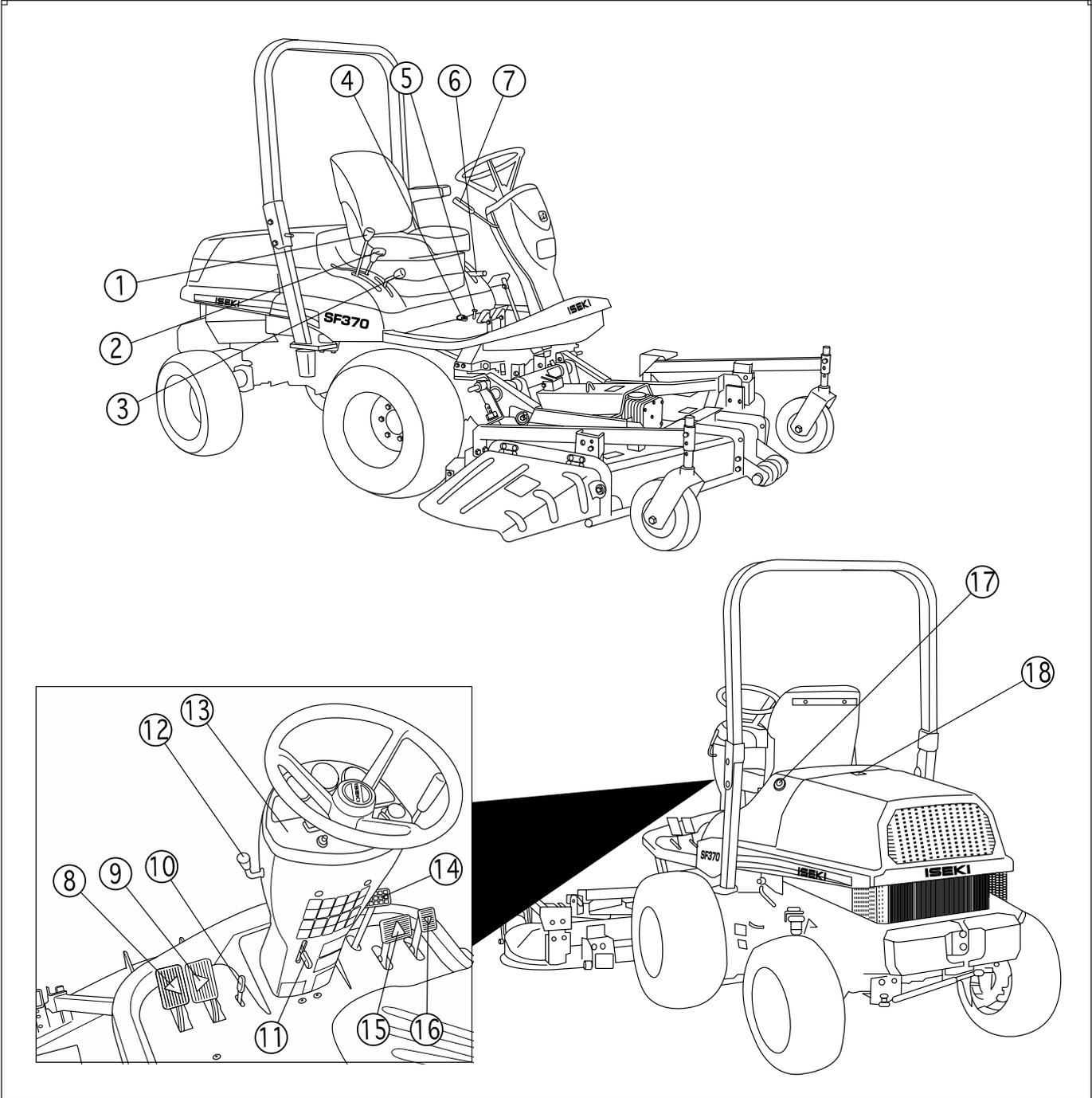


FIG. 4-1

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) Palanca de elevación</li> <li>(2) Palanca del regulador de velocidad</li> <li>(3) Palanca de selección de rango de velocidades</li> <li>(4) Palanca de apertura en el suelo</li> <li>(5) Pedal de bloqueo del diferencial</li> <li>(6) Palanca del freno de estacionamiento (tipo G).</li> <li>(7) Palanca del acelerador</li> <li>(8) Pedal de freno independiente (I) (tipo E6)</li> <li>(9) Pedal de freno independiente (D) (tipo E6)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(10) Palanca del freno de estacionamiento (excepto el tipo G)</li> <li>(11) Palanca de la columna de dirección de inclinación</li> <li>(12) Palanca automática/de cambio 4WD</li> <li>(13) Salpicadero</li> <li>(14) Pedal de freno principal</li> <li>(15) Pedal de avance HST (marcha hacia delante)</li> <li>(16) Pedal de retroceso HST (marcha atrás)</li> <li>(17) Llenado del depósito de combustible</li> <li>(18) Palanca de bloqueo del capó</li> </ul> |
|---|--|

# MANDOS E INSTRUMENTOS

## 1. SALPICADERO

Excepto el tipo G

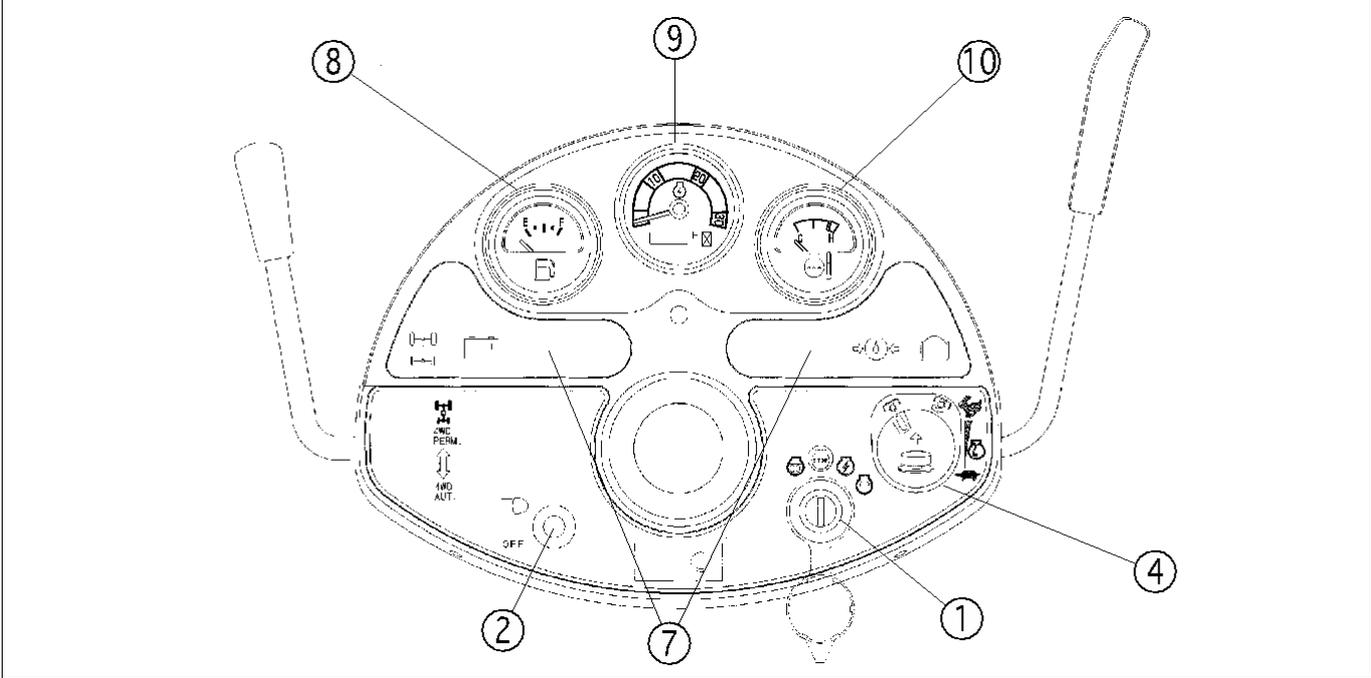


FIG. 5-1

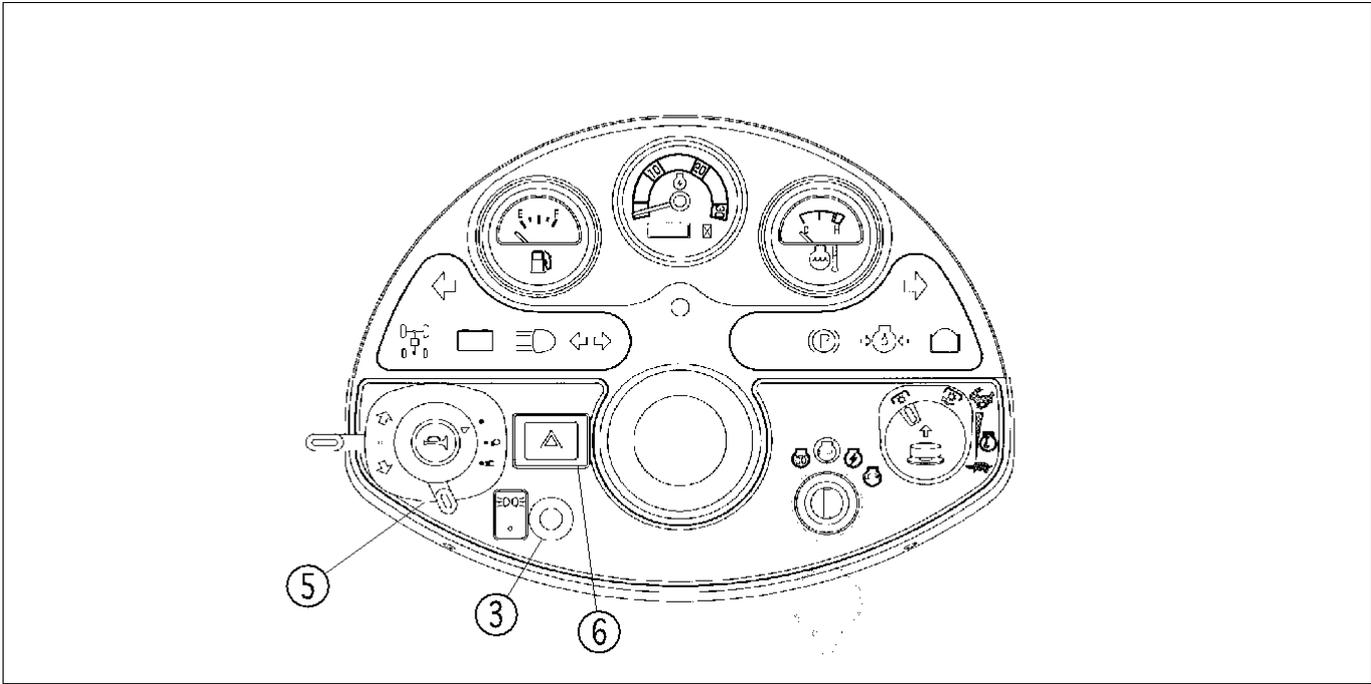


FIG. 5-2

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) Contactor de llave</li> <li>(2) Interruptor de faro de trabajo</li> <li>(3) Interruptor de luz de posición</li> <li>(4) Interruptor TDF</li> <li>(5) Interruptor combinado</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(6) Interruptor de las luces de emergencia</li> <li>(7) Testigos</li> <li>(8) Indicador del nivel de combustible</li> <li>(9) Contador horario/cuentarrevoluciones</li> <li>(10) Indicador de temperatura del líquido de refrigeración</li> </ul> |
|--|--|

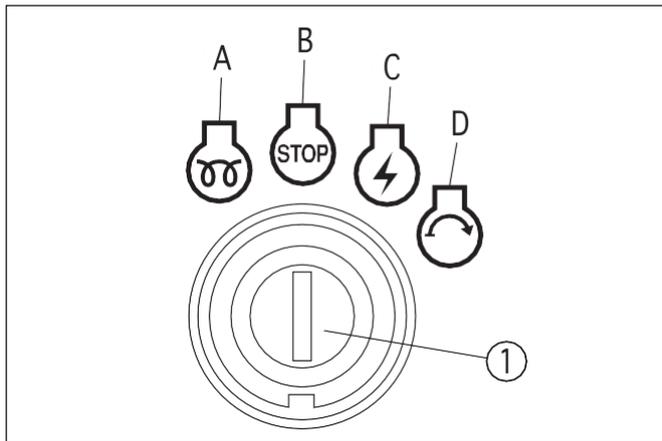


FIG. 5-3

- (1) Contactor de llave
  - A: Posición de precalentamiento:
  - B : Posición de parada
  - C. Posición de marcha
  - D. Posición ARRANQUE
  
- (1) Anlasserschalter
  - A: Position „Glow“
  - B: „OFF“-Position
  - C: „ON“-Position
  - D: „START“-Position
  
- (1) Starter switch
  - A: Voorgloeien
  - B: UIT-stand
  - C: AAN-stand
  - D: START-stand

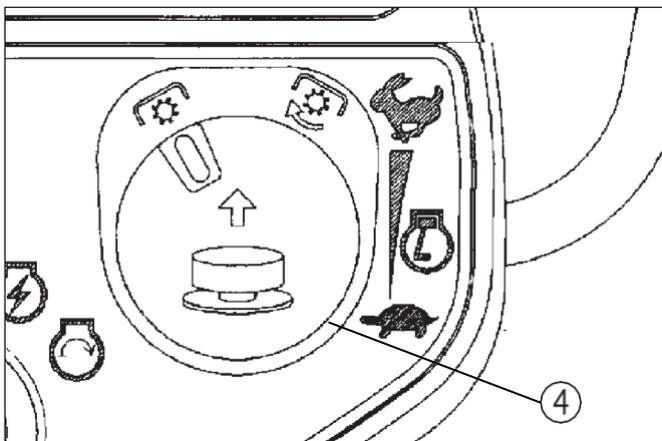


FIG. 5-4

- (4) Interruptor TDF
- (4) Zapfwellenschalter
  
- (4) Schakelaar voor de aftakas (PTO)

**1.1. CONTACTOR DE LLAVE:**

- Precalentamiento: las bujías de calentamiento están encendidas.
- Parada (OFF): El motor se para y todos los circuitos eléctricos se desconectan.
- Marcha (ON): El contactor regresa a esta posición después del arranque del motor y permanece en ella durante el uso de la máquina.
- Arranque (Start) : el motor de arranque eléctrico se acciona.

**1.2. INTERRUPTOR DE FARO DE TRABAJO**

Este interruptor enciende y apaga el faro de trabajo.

- ON** : Gire el interruptor hasta esta posición para encender la luz de trabajo y viceversa.
- OFF** : Off

**1.3. INTERRUPTOR DE LAS LUCES DE POSICIÓN (tipo G)**

Las luces de posición de los faros combinados (opcionales) se encienden cuando este interruptor está en la posición ON.

- : ON
- o : Off

**1.4. INTERRUPTOR TDF**

Este interruptor sirve para acoplar o desacoplar la toma de fuerza (TDF).

- ON** : Gire el interruptor hasta la posición indicada por este símbolo para acoplar la toma de fuerza. Tire del interruptor y gírelo en el sentido horario para accionarla.
- OFF** : Gire el interruptor hasta la posición indicada por este símbolo para desacoplar la toma de fuerza. Gire el interruptor en el sentido antihorario para desactivarla.

**IMPORTANTE:** Este cortacésped está equipado con un dispositivo de seguridad de elevación. La toma de fuerza se para automáticamente cuando el plato de corte se eleva si el interruptor de la TDF está en la posición ON (). Cuando el dispositivo de seguridad detenga la toma de fuerza, baje el plato de corte y gire el interruptor de la TDF hasta la posición ON () para arrancar de nuevo.

**1.5. INTERRUPTOR COMBINADO (tipo G)**

Este interruptor controla los faros delanteros, los intermitentes y el claxon.

Interruptor de los faros delanteros  
**OFF** : Off

- Luces de cruce
- Luces de carretera

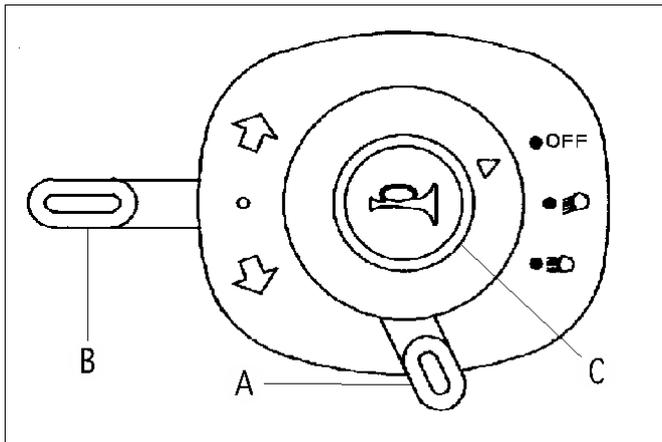


FIG. 5-4

- (5) Interruptor combinado
  - A : Interruptor de los faros delanteros
  - B: Interruptor de los intermitentes
  - C. Mando del claxon
  
- (5) Kombinationsschalter
  - A: Scheinwerferschalter
  - B: Blinkerschalter
  - C: Hupenschalter
  
- (5) Combinatieschakelaar
  - A: Koplampschakelaar
  - B: Schakelaar richtingaanwijzer
  - C: Claxonschakelaar

Interruptor de los intermitentes

- Intermitentes derechos
- o : Off
- Intermitentes izquierdos

NOTA: El interruptor de los intermitentes carece de testigo. Gire de nuevo la palanca de los intermitentes/luces de emergencia hasta la posición central después del giro.

Mando del claxon

Accionar el claxon pulsando sobre el símbolo correspondiente cuando el interruptor principal esté en posición ON ( ).

1.6. INTERRUPTOR DE LAS LUCES DE EMERGENCIA (tipo G)

Las luces de emergencia (opcionales) parpadean cuando se pulsa el interruptor.

1.7. REGLETA DE TESTIGOS

- 4WD:** El testigo se enciende cuando la palanca 4WD está en la posición LOCK (PERM) y se apaga cuando está en la posición AUTO (AUT.).
- Carga de la batería :** Este testigo se ilumina cuando el alternador no carga. También se ilumina cuando la llave de contacto está en posición de Encendido ( ) o de Arranque ( ) con el motor parado, pero se apaga en el momento en que arranca el motor.
- Presión de aceite:** Este testigo se ilumina cuando la presión del aceite es insuficiente. Se ilumina también cuando la llave de contacto está en posición de Encendido ( ) o de Arranque ( ) con el motor parado, pero se apaga en el momento en que arranca el motor.
- Testigo de llenado del contenedor:** El testigo funciona únicamente cuando la máquina dispone de un contenedor para la hierba. El testigo se enciende y el zumbador suena cuando el contenedor está lleno de hierba y el interruptor de la TDF está en posición ON ( ). El testigo se apaga y el sonido del zumbador se para cuando la palanca de la toma de fuerza (TDF) se desacopla (OFF) ( ). Cuando se vacía el contenedor, el testigo se apaga.
- Faros de carretera (tipo G):** El testigo se enciende cuando el interruptor combinado de los faros de carretera está en la posición ON.
- Testigo de estacionamiento (tipo G):** el testigo parpadea cuando el interruptor de los intermitentes o las luces de emergencia está en la posición ON con la toma de 7 patillas conectada a su remolque.
- Testigo de estacionamiento (tipo G):** El testigo se enciende cuando el contactor de llave está en la posición ON ( ) y se ha tirado de la palanca del freno de estacionamiento para accionar el freno.

IMPORTANTE: Suelte siempre la palanca de freno y asegúrese de que el testigo de estacionamiento está apagado antes de poner en marcha el cortacésped para evitar un desgaste prematuro de los frenos.

- Testigo de los intermitentes (tipo G)** El testigo parpadea cuando la palanca de los intermitentes está en la posición ON. Los dos testigos parpadean cuando el interruptor de las luces de emergencia está en la posición ON.

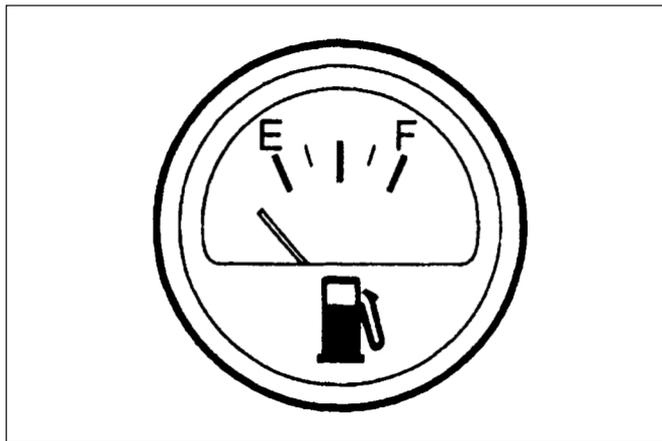


FIG. 5-6

- (8) Indicador del nivel de combustible
- (8) Kraftstoffstandsanzeige
- (8) Brandstoffmete

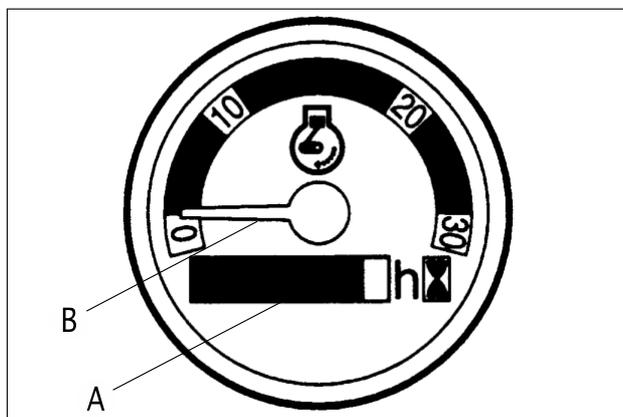


FIG. 5-7

- (9) Contador horario/cuentarrevoluciones
  - A : Contador horario
  - B: Cuentarrevoluciones
- (9) Betriebsstundenzähler/Tachometer
  - A: Betriebsstundenzähler
  - B: Tachometer
- (9) Uren-/toerenteller
  - A: Urenteller
  - B: Toerenteller

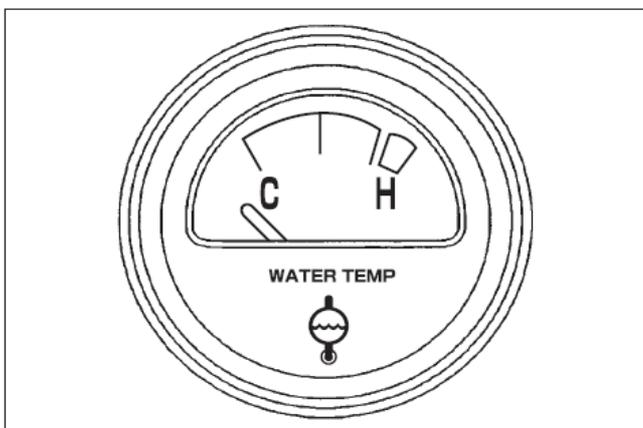


FIG. 5-8

- (10) Testigo de temperatura del líquido de refrigeración
- (10) Kühlmitteltemperaturanzeiger
- (10) Koelmiddeltemperatuurmeter

**1.8. INDICADOR DEL NIVEL DE COMBUSTIBLE**

El indicador del nivel de combustible indica el nivel de gasoil del depósito cuando el contactor de llave está en la posición ON (⏻).

- E. Vacío
- F: Lleno

*NOTA: El indicador no puede marcar con precisión el nivel de combustible cuando el cortacésped se encuentra en pendiente. El indicador necesita un poco de tiempo para indicar con precisión dicho nivel cuando el cortacésped vuelve a un terreno horizontal.*

**CONTADOR HORARIO/CUENTARREVOLUCIONES**

El contador horario indica el número de horas de funcionamiento del cortacésped mediante un número de cinco cifras. La última cifra corresponde a la décima parte de una hora.

El cuentarrevoluciones, B., indica el régimen del motor dividido entre 100 (X 100).

**1.10. INDICADOR DE TEMPERATURA DEL LÍQUIDO DE REFRIGERACIÓN**

El indicador marca la temperatura del líquido de refrigeración cuando el contactor de llave está en la posición ON (⏻).

- C. - Indica una temperatura demasiado baja para un trabajo intensivo. Deje que se caliente el motor (aguja en posición central) antes de aplicar una carga importante.
- H: - Indica un sobrecalentamiento. Deje el motor al ralentí, con todas las cargas desacopladas, durante varios minutos y busque la causa (consulte el capítulo "Reparación de averías").

*IMPORTANTE: Cuando el líquido de refrigeración del motor está demasiado caliente, el zumbador suena si la palanca de toma de fuerza (TDF) está en posición de acoplamiento (ON) (⏻). El sonido del zumbador se para cuando la palanca de toma de fuerza (TDF) se desacopla (OFF) (⏻).*

*Cuando el zumbador empiece a sonar, gire el interruptor de la toma de fuerza a la posición "Off" (⏻), ponga el motor al ralentí y espere hasta que el sonido del zumbador se pare. Cuando el sonido del zumbador se detenga, pare el motor y busque la causa del sobrecalentamiento (hierba obstruyendo la ventilación del radiador, polvo alrededor del motor, etc.). A continuación ponga de nuevo el motor en marcha.*



**ATENCIÓN:**

**Cuando vaya a revisar el radiador, asegúrese de dejar enfriar suficientemente el motor. No abra nunca el tapón de un radiador caliente, ya que de lo contrario puede ser salpicado por el líquido de refrigeración a elevada temperatura.**

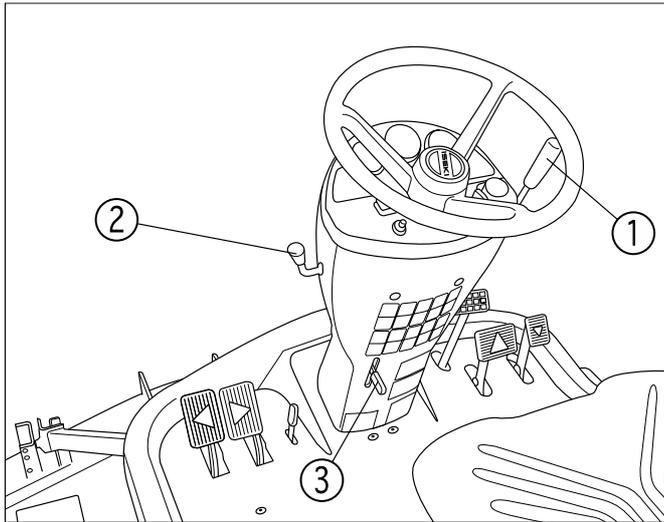


FIG. 5-9

- |                                       |                                |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| (1) Palanca del acelerador            | (1) Gashendel                  |
| (2) Palanca 4WD                       | (2) 4WD-hendel                 |
| (3) Palanca de bloqueo de inclinación | (3) Kantelvergrendelingshendel |
| (1) Handgashebel                      |                                |
| (2) Allradhebel                       |                                |
| (3) Neigungsverriegelungshebel        |                                |

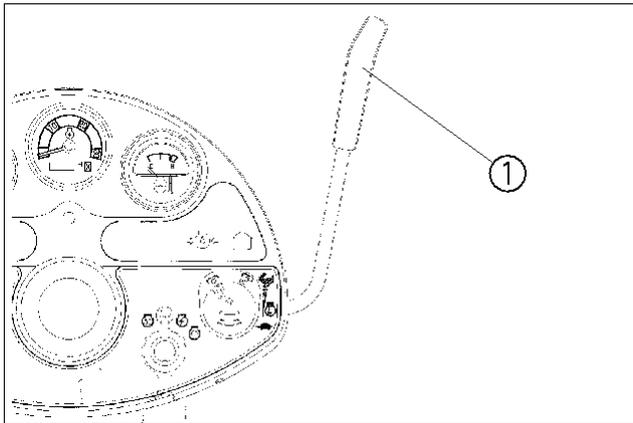


FIG. 5-10

- (1) Palanca del acelerador
- (1) Handgashebel
- (1) Gashendel

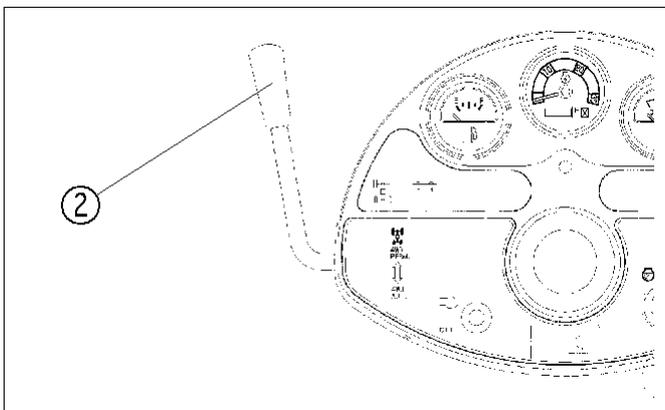


FIG. 5-11

- (2) Palanca 4WD
- (2) Allradhebel
- (2) 4WD-hendel

## 2. PUESTO DE CONDUCCIÓN

### 2.1. PALANCA DEL ACELERADOR

Esta palanca controla el régimen del motor.



**LOW:** Desplace (tire de) la palanca hacia el símbolo "tortuga" para reducir el régimen del motor.



**HIGH:** Desplace (tire de) la palanca hacia el símbolo "liebre" para aumentar el régimen del motor.

Este cortacésped está equipado con un sistema de aceleración automática que aumenta el régimen del motor cuando se pisa el pedal de avance/retroceso HST.

**IMPORTANTE:** No utilice la aceleración automática para cortar el césped. Ajuste el régimen del motor con la palanca de aceleración manual.

### 2.2. PALANCA AUTO/DE CAMBIO 4WD (PALANCA 4WD)

Esta palanca permite seleccionar el cambio automático 2WD/4WD y el 4WD permanente.



**4WD PERM:** Desplace (empuje) la palanca hacia delante para activar el modo 4WD permanente.

**4WD AUT:** Desplace (tire de) la palanca hacia atrás para activar el modo AUTO 4WD.

En el modo AUTO 4WD, la tracción de dos o cuatro ruedas es seleccionada automáticamente cuando se utiliza sobre un terreno plano, por lo tanto no hay que accionar la palanca de selección en la posición 4WD.

**IMPORTANTE:** Asegúrese de colocar la palanca 4WD en posición "AUTO" cuando vaya a circular sobre un terreno llano, ya que el uso del modo 4WD aumenta el radio de giro y puede dañar el césped.

**IMPORTANTE:** Para accionar la palanca 4WD, disminuya la velocidad de desplazamiento a menos de 1 km/h y circule en línea recta.



**ATENCIÓN:**

**Cuando utilice el cortacésped sobre una pendiente, asegúrese de colocar la palanca 4WD en posición 4WD por las razones**

En posición AUTO, el mecanismo pasa automáticamente al modo 2WD cuando la velocidad periférica de las ruedas delanteras excede la de las ruedas traseras, lo que ocasiona la pérdida de motricidad de las ruedas traseras.

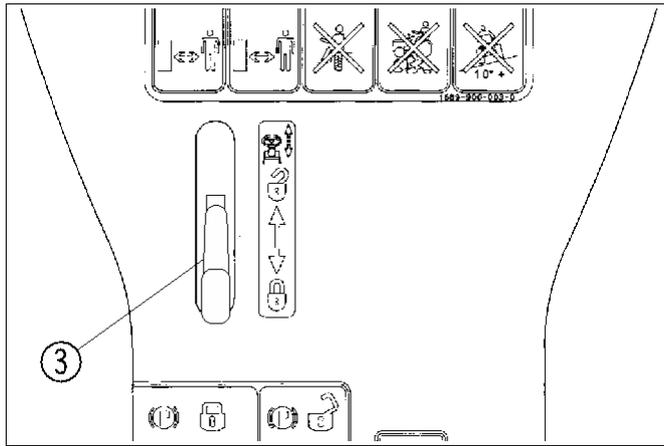


FIG. 5-12

- (3) Palanca de bloqueo de inclinación
- (3) Neigungsverriegelungshebel
- (3) Kantelvergrendelingshendel

Por ejemplo, cuando suba una pendiente, si las ruedas delanteras patinan, el mecanismo permanecerá en el modo 4WD. Pero si baja una pendiente y las ruedas delanteras derrapan y comienzan a deslizarse hacia abajo, pasará a la posición 2WD, es decir, no dispondrá del freno motor de la transmisión hidrostática, lo que conlleva una pérdida de control del cortacésped.

Por otra parte, si intenta girar el cortacésped en una pendiente, perderá la tracción de las ruedas traseras y las ruedas delanteras podrán resbalar, lo que supone igualmente un gran peligro.

### 2.3. PALANCA DE BLOQUEO DE INCLINACIÓN DE LA COLUMNA DE DIRECCIÓN

Se puede regular la inclinación de la columna de dirección para optimizar la posición de conducción. Para ajustar la inclinación, tire hacia arriba de la palanca de bloqueo de inclinación para desbloquearla mientras sujeta el volante con la otra mano. Seleccione la inclinación más adecuada entre las cuatro posiciones posibles. Baje la palanca para bloquear la columna de dirección.



**PRECAUCIÓN:**  
Ajuste la inclinación del volante únicamente cuando la máquina está parada.

### 3. PEDALES Y PALANCAS AL NIVEL DE LOS PIES DEL CONDUCTOR

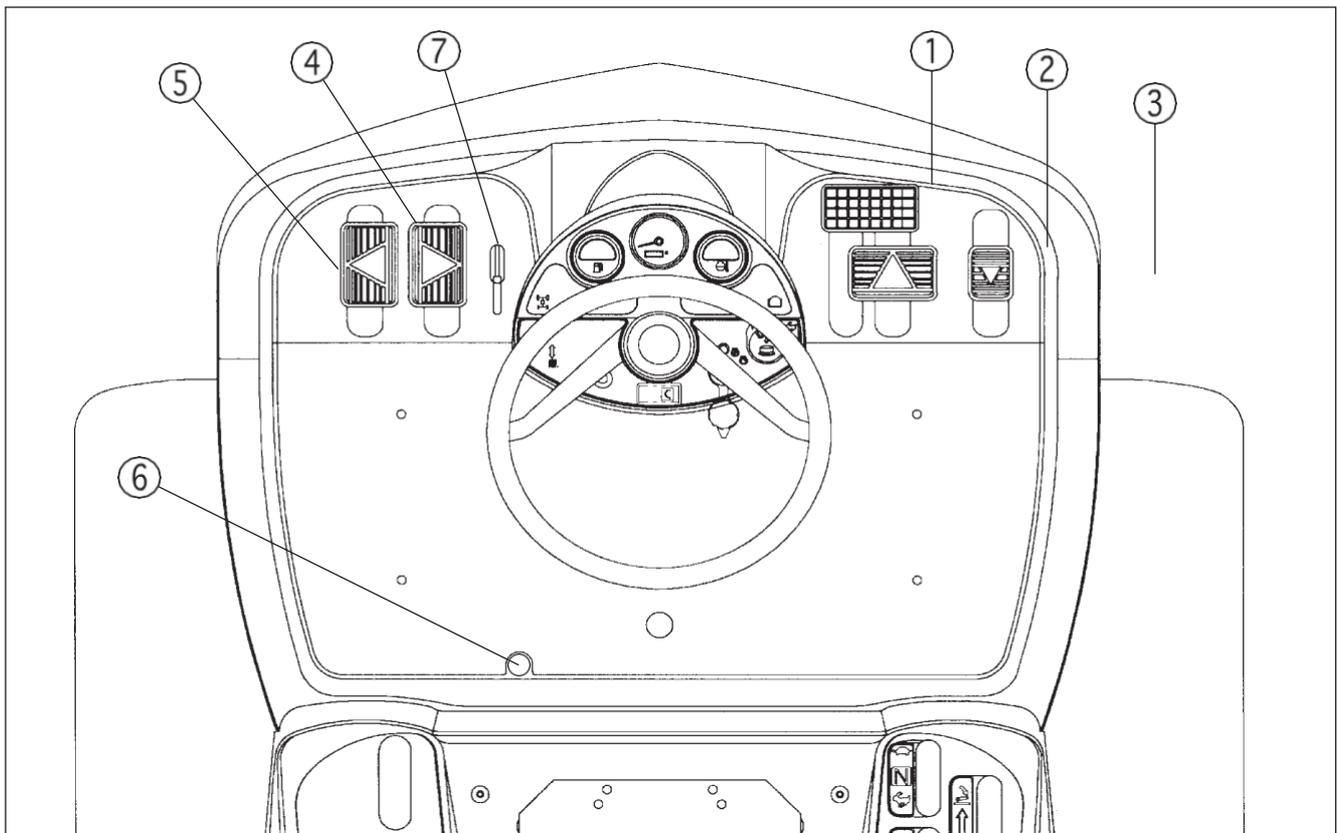


FIG. 5-13

- (1) Pedal de freno principal
- (2) Pedal de avance HST
- (3) Pedal de retroceso HST
- (4) Pedal de freno independiente (D) (tipo E6)
- (5) Pedal de freno independiente (G) (tipo E6)
- (6) Pedal de bloqueo del diferencial
- (7) Palanca del freno de estacionamiento (excepto el tipo G.)

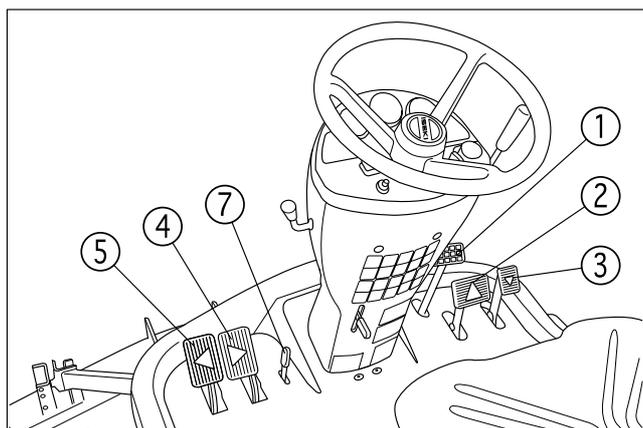


FIG. 5-14

- (1) Pedal de freno principal
- (2) Pedal de avance HST
- (3) Pedal de retroceso HST
- (4) Pedal de freno independiente (D) (tipo E6)
- (5) Pedal de freno independiente (G) (tipo E6)
- (7) Palanca del freno de estacionamiento (excepto el tipo G).

- (1) Hauptbremspedal
- (2) HST-Vorwärts pedal
- (3) HST-Rückwärts pedal
- (4) Unabhängiges Bremspedal (rechts) (Typ E6)
- (5) Unabhängiges Bremspedal (links) (Typ E6)
- (7) Bremsfeststellhebel (außer Typ G)

- (1) Rempedaal
- (2) "Vooruit"-pedaal van de hydrostatische transmissie (HST)
- (3) "Achteruit"-pedaal van de hydrostatische transmissie (HST)
- (4) Onafhankelijk rempedaal (rechts)(E6-type)
- (5) Onafhankelijk rempedaal (links)(E6-type)
- (7) Parkeerremhendel (uitgezonderd G-type)

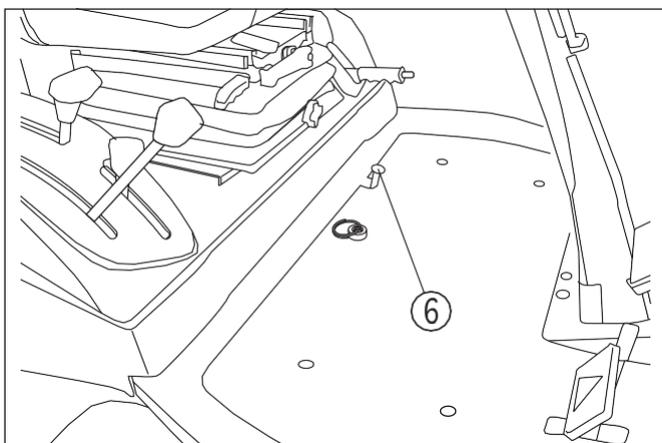


FIG. 5-15

- (6) Pedal de bloqueo del diferencial
- (6) Pedal für Differentialsperre
- (6) Pedaal voor differentieelvergrendeling

### 3.1. PEDAL DE FRENO PRINCIPAL

El cortacésped detiene su avance cuando se pisa este pedal, aplicando simultáneamente el freno derecho y el izquierdo.

### 3.2. PEDAL DE AVANCE HST

Si se pisa este pedal, el cortacésped avanza. La velocidad de marcha hacia delante se controla pisando dicho pedal: es proporcional a la presión ejercida sobre el pedal.

### 3.3. PEDAL DE RETROCESO HST

Si se pisa este pedal, el cortacésped retrocede. La velocidad de retroceso se controla pisando dicho pedal: es proporcional a la presión ejercida sobre el pedal.

### 3.4. PEDAL DE FRENO INDEPENDIENTE (D) (tipo E6)

Este pedal actúa únicamente sobre el freno de la rueda delantera derecha.

### 3.5. PEDAL DE FRENO INDEPENDIENTE (G) (tipo E6)

Este pedal actúa únicamente sobre el freno de la rueda delantera izquierda.



#### ATENCIÓN:

- No accione nunca de forma independiente los pedales de freno no unidos durante un desplazamiento, ya que el cortacésped puede derrapar o volcar. Para detener la máquina, pise el pedal de freno principal.
- Una de manera solidaria los pedales de freno independientes, salvo si la situación lo prohíbe.

**IMPORTANTE:** • La utilización de los frenos independientes puede dañar el césped, por tanto evite su uso para cortarlo.

- Si debe girar rápidamente en un garaje o un granero, hágalo a una velocidad lo suficientemente baja.

### 3.6. PEDAL DE BLOQUEO DEL DIFERENCIAL

El diferencial se utiliza para reducir el radio de giro del cortacésped permitiendo a las ruedas motrices izquierda y derecha girar a velocidades diferentes durante el trazado del giro. En cambio, las ruedas tienden a patinar sobre la hierba húmeda o en un terreno blando. En este caso, reduzca el régimen del motor y pise el pedal de bloqueo del diferencial; el diferencial se bloquea y las dos ruedas giran a la misma velocidad, lo que facilita el desplazamiento en línea recta.



#### ATENCIÓN:

- No use nunca el bloqueo del diferencial a alta velocidad.
- Es peligroso girar con el cortacésped cuando el diferencial está bloqueado. Antes de iniciar a girar, asegúrese de soltar el pedal de bloqueo del diferencial.
- Si el diferencial no se desbloquea tras haber soltado el pedal de bloqueo, pare inmediatamente el cortacésped y consulte a su agente ISEKI para una eventual reparación.

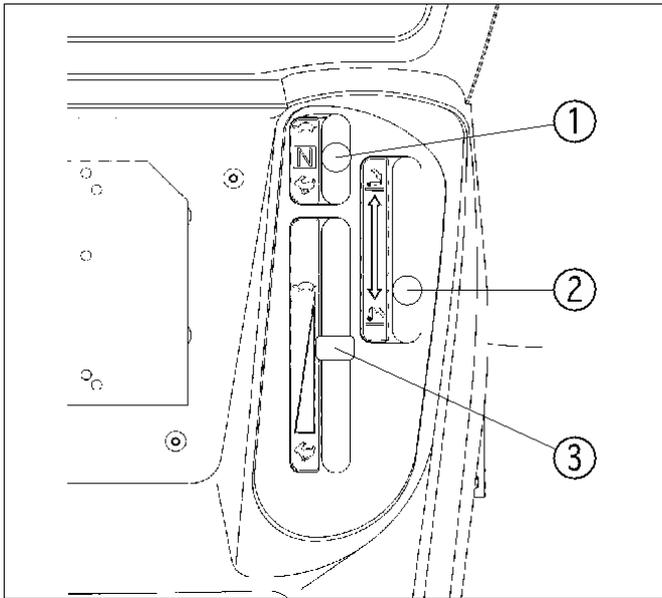


FIG. 5-16

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| (1) Palanca de selección de rango de velocidad | Hendel voor groepenschakeling    |
| (2) Palanca de elevación                       | (2) Hendel voor de hefinrichting |
| (3) Palanca del regulador de velocidad         | (3) Hendel voor cruise control   |

- (1) Gangschalthebel  
 (2) Hubwerkshebel  
 (3) Tempomathebel

**Suelto - Freigegeben - Vrij**

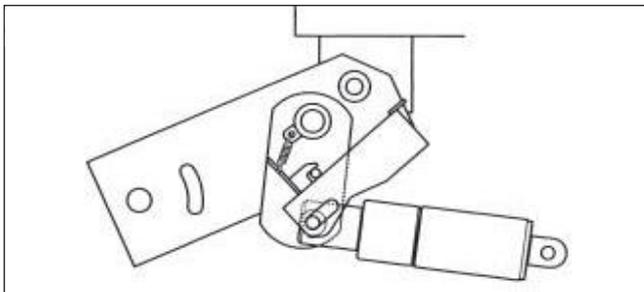


FIG. 5-17

**Bloqueado - Verriegelt - Vergrendeld**

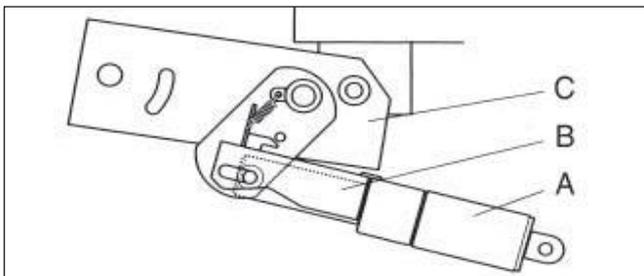


FIG. 5-18

- |                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| A: Cilindro hidráulico            | A: Hydraulische cilinder |
| B: Bloqueo de la posición elevada | B: Hefvergrendeling      |
| C: Varilla de elevación           | C: Hefverbinding         |

- A: Hydraulikzylinder  
 B: Hubwerksverriegelung  
 C: Hubstange

**3.7. PALANCA DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO (excepto el tipo G).**

A la vez que pisa hasta el fondo el pedal de freno principal, desplace la palanca hacia atrás para aplicar el freno de estacionamiento. Para soltar el freno de estacionamiento, pise el pedal de freno principal.

*IMPORTANTE: No haga avanzar nunca el cortacésped con el freno de estacionamiento accionado, ya que esto reduciría rápidamente la eficacia de frenado o, peor aún, podría provocar una avería de los frenos.*



**PRECAUCIÓN:**  
 Cuando abandone el cortacésped, asegúrese de accionar el freno de estacionamiento.

**4. INDICADORES Y MANDOS DEL PANEL LATERAL (ALAS)**

**4.1. PALANCA DE SELECCIÓN DEL RANGO DE VELOCIDADES**

Esta palanca de selección del rango de transmisión permite elegir entre velocidades elevadas y reducidas.

**LOW:** Desplace la palanca hacia delante para seleccionar el rango de velocidad reducida.

**HIGH:** Desplace la palanca hacia atrás para seleccionar el rango de velocidad elevada.

**NEUTRAL:** La transmisión está en punto muerto.

*IMPORTANTE: Antes de seleccionar un rango de velocidad, asegúrese de parar el cortacésped.*

**4.2. PALANCA DE ELEVACIÓN**

Esta palanca permite bajar o elevar el plato de corte.

**DOWN:** Desplace la palanca hacia delante hasta esta posición para bajar el plato de corte.

**UP:** Desplace la palanca hacia atrás hasta esta posición para elevar el plato de corte.



**PRECAUCIÓN:**  
 Cuando realice operaciones de mantenimiento o abandone el cortacésped, asegúrese de bajar el plato de corte.

*IMPORTANTE: No mantenga demasiado tiempo la palanca de elevación en posición UP ( ) para no dañar el sistema hidráulico.*

**BLOQUEO DE LA POSICIÓN ELEVADA:** El cilindro dispone de un dispositivo de bloqueo.



**ATENCIÓN:**  
 Para realizar el mantenimiento del plato de corte, asegúrese de elevarlo completamente y de accionar el bloqueo de la posición elevada.

*IMPORTANTE: Utilice el bloqueo de la posición elevada únicamente para el mantenimiento del plato de corte. No lo utilice durante el desplazamiento de la máquina o para transportarla con el fin de evitar dañar el plato de corte o el cilindro.*

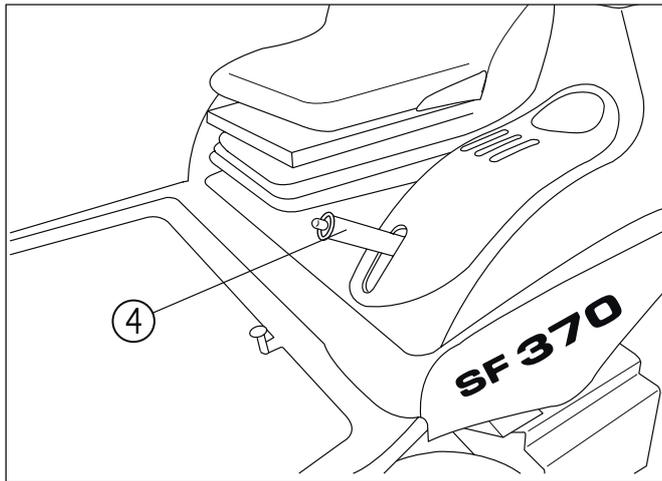


FIG. 5-19

- (4) Palanca del freno de estacionamiento (tipo G).
- (4) Feststellbremse (Typ G)
- (4) Parkeerremhendel (G-type)

#### 4.3. PALANCA DEL REGULADOR DE VELOCIDAD

Cuando esta palanca se desplaza hasta la posición deseada, la velocidad de desplazamiento se mantiene sin tener que pisar el pedal de avance.



**LOW:** Desplace la palanca hacia delante: para una velocidad de desplazamiento reducida.



**HIGH:** Desplace la palanca hacia atrás: para una velocidad de desplazamiento elevada.

#### 4.4. PALANCA DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO (tipo G)

Esta palanca controla el freno de estacionamiento del cortacésped.

Tire de la palanca para accionar el freno de estacionamiento. Apriete el botón del extremo y baje la palanca para soltar el freno.

*Importante: nunca haga avanzar el cortacésped con el freno de estacionamiento accionado, ya que esto reduciría rápidamente la eficacia de frenado o, peor aún, podría provocar una avería de los frenos.*

El testigo se enciende cuando el contactor de llave está en la posición ON y se ha tirado de la palanca del freno de estacionamiento para accionar los frenos.

Baje la palanca del freno de estacionamiento antes de arrancar el cortacésped y compruebe que el testigo de estacionamiento se haya apagado.



#### PRECAUCIÓN:

**Cuando abandone el cortacésped, asegúrese de accionar el freno de estacionamiento.**

#### 5. INTERRUPTORES DE SEGURIDAD

El asiento del conductor, el pedal de freno principal y la palanca de toma de fuerza (TDF) disponen todos ellos de un contactor de seguridad. Antes de arrancar el cortacésped, el conductor debe estar sentado en su asiento, pisar a fondo el pedal de freno y girar el interruptor de toma de fuerza (TDF) hasta la posición desacoplada (OFF (☒)).



#### PRECAUCIÓN:

**Si el motor no arranca debido al mal funcionamiento de un contactor de seguridad o no se detiene cuando el conductor abandona su asiento, consulte inmediatamente a su agente ISEKI para efectuar las eventuales reparaciones. (Tipo E6) El motor sigue en marcha incluso cuando el operador ha abandonado su asiento con el interruptor de toma de fuerza (TDF) en posición OFF (☐) y el freno de estacionamiento accionado.**

## CONTROLES PREVIOS AL ARRANQUE

Para evitar averías o accidentes durante la utilización del cortacésped, es esencial conservarlo en buen estado. Deben realizarse diariamente los siguientes controles antes de usar la máquina.



### ATENCIÓN:

- Antes de realizar los controles, asegúrese de estacionar el cortacésped sobre un terreno horizontal y duro, detener el motor, bajar al máximo el plato de corte, girar el interruptor de toma de fuerza a la posición Off (☒) y comprobar que las cuchillas del cortacésped estén inmóviles.
- El equilibrio de la máquina es un factor de seguridad muy importante. Cuando el cortacésped dispone de un equipo suplementario, como una cabina, etc., pregunte a su agente Iseki cómo puede este modificar el equilibrio de la máquina. Siga siempre sus consejos.

### 1. PUNTOS QUE SE DEBEN CONTROLAR

- (1) Todo aquello que pareciese anormal la última vez que se utilizó.
- (2) Haga una comprobación general del cortacésped:
  - Presión de los neumáticos
  - Piezas exteriores (tapas rotas o deformadas, etc.).
  - Fugas (aceite del motor, aceite de la transmisión, combustible, etc.).
  - Verificación y limpieza de la toma de aire
  - Verificación del nivel de aceite del motor
  - Verificación del nivel de líquido de refrigeración
  - Verificación de la correa del ventilador
  - Verificación del nivel de combustible
  - Verificación del filtro de combustible
  - Verificación del nivel de aceite de la transmisión
  - Verificación del apriete de los pernos y tuercas de la rueda delantera y trasera
  - Limpieza del radiador y de su rejilla
  - Verificación de los componentes eléctricos
  - Verificación de las cuchillas del cortacésped
  - Verificación de la correa de accionamiento de las cuchillas
  - Verificación de las piezas exteriores del plato de corte (tapas deformadas o rotas)
  - Fuga de aceite del cárter del cortacésped
  - Verificación y limpieza de las ruedas de ajuste de la altura de corte
  - Verificación de pasadores y clips (flojos, rotos, perdidos)
- (3) Desde el asiento del conductor:
  - Verificación de los frenos
  - Ajuste del asiento
- (4) Una vez arrancado el motor:
  - Verificación del correcto funcionamiento de los contactores de seguridad

### 2. CONTROL Y MANTENIMIENTO

Consulte la sección "MANTENIMIENTO".

## UTILIZACIÓN

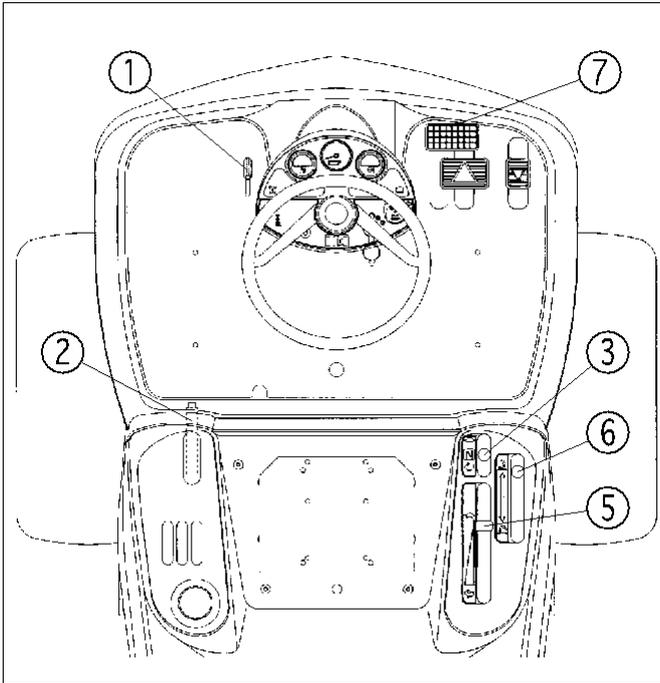


FIG. 7-1

- (1) Palanca del freno de estacionamiento (excepto el tipo G.)
- (2) Palanca del freno de estacionamiento (tipo G).
- (3) Palanca de selección de rango de velocidades
- (5) Palanca del regulador de velocidad
- (6) Palanca de elevación
- (7) Pedal de freno principal

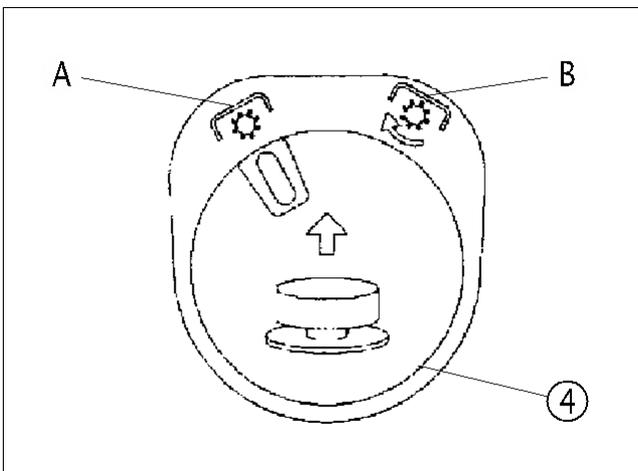


FIG. 7-2

### 1. ANTES DE ARRANCAR EL MOTOR



#### PRECAUCIÓN:

- Antes de arrancar el motor, asegúrese de efectuar el control previo al arranque de acuerdo con el Cuadro de control periódico.
- Siga las instrucciones incluidas en la sección "I. CONSIGNAS DE SEGURIDAD."
- Respete las indicaciones de los adhesivos de seguridad pegados por distintos puntos del cortacésped.

### 2. ARRANQUE DEL MOTOR



#### ATENCIÓN:

- No arranque nunca el motor en un espacio cerrado o mal ventilado. Asegúrese de mantener una ventilación adecuada, ya que los gases de escape pueden ser mortales.

*IMPORTANTE:* Antes de arrancar el motor, siéntese correctamente en el asiento del conductor, pise el pedal de freno principal y gire el interruptor de toma de fuerza (TDF) hasta la posición desactivada ( ), si no el motor no podrá arrancar.

- a. Siéntese correctamente en el asiento del conductor.
- b. Accione de manera adecuada los frenos de estacionamiento, 1 o 2.
- c. Coloque la palanca de selección de rango de velocidades, 3, en posición neutral (N).
- d. Gire el interruptor de toma de fuerza, 4, hasta la posición Off ( ).
- e. Asegúrese de que la palanca del regulador de velocidad, 5, ha vuelto a la posición LOW ( ).
- f. Desplace la palanca de elevación, 6, a la posición DOWN ( ).
- g. Pise a fondo el pedal de freno principal, 7.
- h. Introduzca la llave en el contactor, 8, y gire la llave hasta la posición de Encendido ( ). Asegúrese de que los testigos de carga y de presión de aceite estén encendidos.



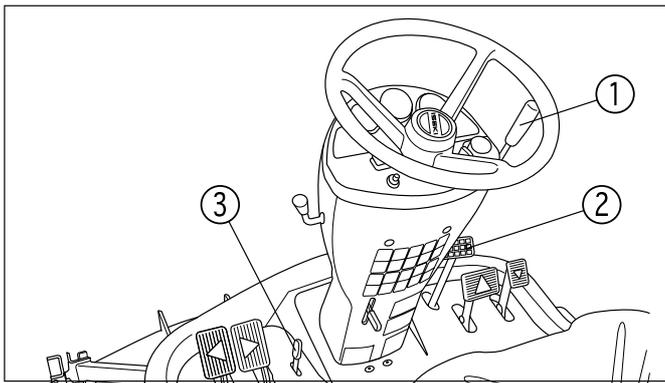


FIG. 7-6

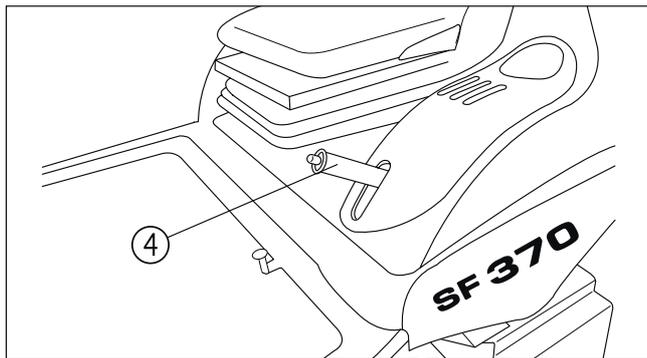


FIG. 7-7

- (1) Palanca del acelerador
- (2) Pedal de freno principal
- (3) Palanca del freno de estacionamiento (excepto el tipo G.)
- (4) Palanca del freno de estacionamiento (tipo G).

- (1) Handgashebel
- (2) Hauptbremspedal
- (3) Feststellbremse (außer Typ G)
- (4) Feststellbremse (Typ G)

- (1) Gashendel
- (2) Rempedaal
- (3) Parkeerremhendel (uitgezonderd G-type)
- (4) Parkeerremhendel (G-type)

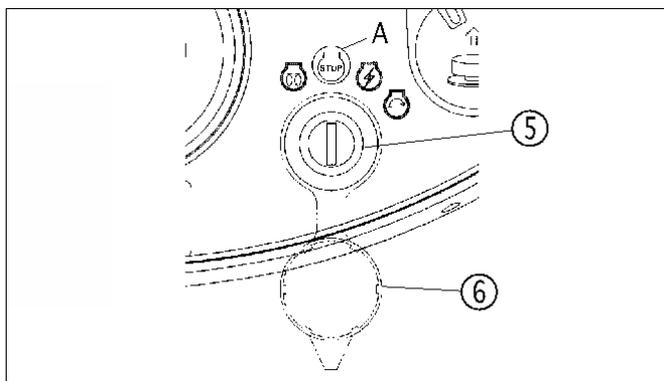


FIG. 7-8

- (5) Contactor de llave
  - (6) Tapa A: Posición de parada
  - (5) Anlammerschalter
  - (6) Kappe A: "STOP"-Position
  - (5) Startmotorschakelaar
  - (6) Beschermkapje
- A: STOP-stand

### 3. PARADA DEL MOTOR

- a. Desplace la palanca de aceleración, 1, hasta la posición de velocidad reducida (☞).
- b. Pise el pedal de freno principal, 2, y accione la palanca del freno de estacionamiento, 3 o 4.



**PRECAUCIÓN:**  
Estacione el cortacésped en un terreno llano y firme, y asegúrese de que la palanca de freno de estacionamiento esté completamente accionada.

- c. Gire la llave de contacto, 5, hasta la posición de Parada (☞) para detener el motor.

**IMPORTANTE:**

- Nunca debe parar bruscamente el motor cuando esté funcionando a régimen elevado.
- Tras una utilización prolongada, deje el motor al ralentí durante 5 minutos y a continuación párelo. Una parada brusca del motor puede causar un sobrecalentamiento y un agarrotamiento.

- d. Asegúrese de retirar la llave de contacto y de colocar de nuevo la tapa del contacto, 6.

**IMPORTANTE:** Asegúrese de colocar de nuevo la tapa del contacto después de retirar la llave. De lo contrario, el agua o el polvo pueden penetrar en el orificio y dañar el contacto.



**PRECAUCIÓN:**  
Cuando abandone el cortacésped, asegúrese de parar el motor y de retirar la llave de contacto para evitar un arranque inesperado o la utilización de la máquina por niños o personas no autorizadas.

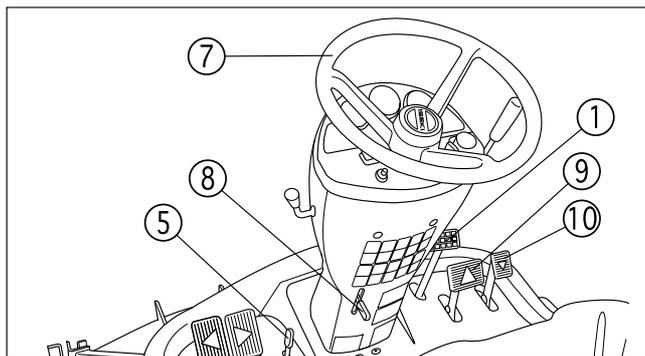


FIG. 7-9

- (1) Pedal de freno principal
- (5) Palanca del freno de estacionamiento (excepto el tipo G)
- (7) Volante
- (10) Pedal de retroceso HST
- (8) Palanca de bloqueo de inclinación
- (9) Pedal de avance HST

- (1) Hauptbremspedal
- (5) Bremsfeststellhebel (außer Typ G)
- (7) Lenkrad
- (8) Neigungsverriegelungshebel
- (9) HST-Vorwärts pedal
- (10) HST-Rückwärts pedal

- (1) Rempedaal
- (5) Parkeerremhendel (uitgezonderd G-type)
- (7) Stuur
- (8) Kantelvergrendelingshendel
- (9) "Vooruit"-pedaal van de hydrostatische transmissie (HST)
- (10) "Achteruit"-pedaal van de hydrostatische transmissie (HST)

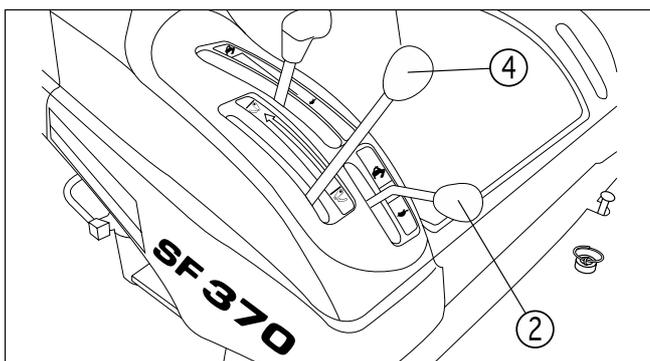


FIG. 7-10

- (2) Palanca de selección de rango
- (4) Palanca de elevación
- (2) Gangschalthebel
- (4) Hubwerkshebel
- (2) Hendel voor groepschakeling
- (4) Hendel voor de hefinrichting

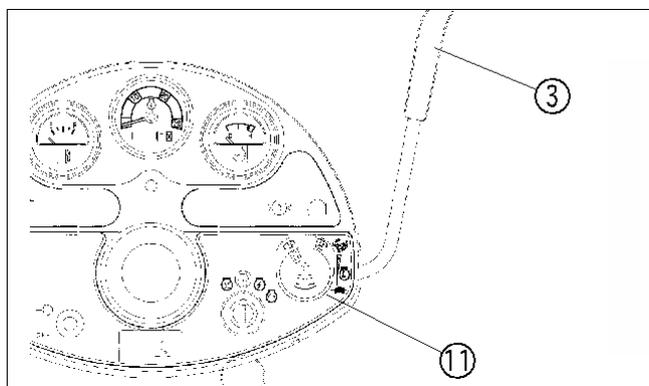


FIG. 7-11

- (3) Palanca del acelerador
- (3) Gashendel
- (3) Handgashebel
- (11) Interruptor TDF
- (11) Schakelaar voor de aftakas (PTO)
- (11) Zapfwellenschalter

#### 4. DESPLAZAMIENTO DEL CORTACÉSPED



##### PRECAUCIÓN:

- Para familiarizarse con el uso del cortacésped, comience por utilizarlo en un terreno llano y despejado para probar cada uno de sus mandos.
- Inspeccione la superficie en la que se va a cortar el césped para identificar los baches, zanjas, taludes, desniveles, pendientes, zonas blandas o mojadas, etc. para evitar accidentes como un vuelco, una caída o un deslizamiento del cortacésped.

- a. Arranque el motor. (Consulte el apartado 7,2)
- b. Pise a fondo el pedal de freno principal, 1.
- c. Mueva la palanca de selección de rango, 2, hasta la posición de velocidad reducida (↩) o elevada (↪).



##### PRECAUCIÓN:

- Si no está familiarizado con el uso del cortacésped, úselo en posición de velocidad reducida (↩).
- Para atravesar las zonas de baches, zanjas, taludes, desniveles, pendientes, zonas blandas o mojadas, etc., coloque la palanca de selección de rango en la posición de velocidad reducida (↩).

- d. Desplace la palanca del acelerador, 3, hasta la posición de velocidad elevada (↪) para aumentar el régimen del motor.

Durante un desplazamiento (utilizando la aceleración automática)

- d. Desplace la palanca del acelerador hasta la posición de velocidad reducida (↩).

**IMPORTANTE:** Este cortacésped dispone de un sistema de aceleración automática, pero evite utilizarlo mientras corta el césped para obtener el mejor rendimiento de la máquina.

- e. Mueva la palanca de elevación, 4, a la posición elevada (↪) para levantar el plato de corte respecto al suelo.



##### PRECAUCIÓN:

Si realiza un desplazamiento a gran velocidad sin elevar el plato de corte, las cuchillas pueden chocar con piedras o ramas, lo cual puede dañar el cortacésped o incluso provocar accidentes.

- f. Suelte el freno de estacionamiento, 5 o 6.
- g. Suelte progresivamente el pedal de freno principal

**IMPORTANTE:** Para su seguridad, antes de avanzar con el cortacésped, asegúrese de que se cumplen las condiciones de seguridad en torno a la máquina.

- h. La dirección asistida hidráulica permite girar fácilmente el volante, 7. Evidentemente, el cortacésped gira a la derecha cuando se gira el volante en el sentido horario y viceversa.

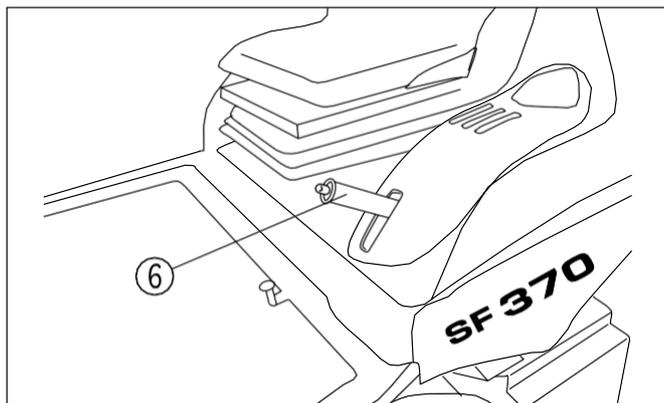


FIG. 7-12

- (6) Palanca del freno de estacionamiento (tipo G)
- (6) Bremsfeststellhebel (Typ G)
- (6) Parkeerremhendel (G-type)

**ATENCIÓN:**

- Evite girar bruscamente a gran velocidad para evitar accidentes.
- Nunca tome curvas cerradas en terrenos en pendiente; es conveniente frenar lo suficiente y girar el volante lentamente para evitar "bandazos" o el vuelco del cortacésped.

La inclinación del volante puede regularse en 4 posiciones, 8: elija la inclinación que le convenga mejor.

- i. Pise suavemente el pedal de avance y el cortacésped empezará a avanzar lentamente. Para retroceder, pise suavemente el pedal de retroceso y el cortacésped empezará a retroceder lentamente.

**PRECAUCIÓN:**

- No pise bruscamente el pedal de avance o retroceso con el fin de evitar movimientos demasiado bruscos del cortacésped, que podrían provocar accidentes.
- Antes de cambiar de sentido de marcha, asegúrese de que el cortacésped esté totalmente parado.
- Cuando se desplace marcha atrás, asegúrese de que la trayectoria no presente obstáculos.

**ATENCIÓN:**

- Para desplazar el cortacésped a otro lugar, nunca gire el interruptor TDF, 11, a la posición ON (☑), ya que esto provoca el giro de las cuchillas. La rotación de las cuchillas durante un desplazamiento es muy peligrosa.

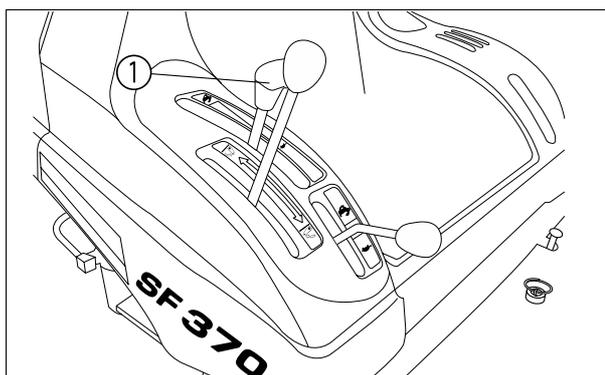


FIG. 7-13

- (1) Palanca del regulador de velocidad
- (1) Tempomathebel
- (1) Hendel voor cruise control

**5. REGULADOR DE VELOCIDAD**

- a. Modo de regulación  
 Cuando haya alcanzado la velocidad deseada pisando el pedal de avance, mueva la palanca del regulador de velocidad, 1, de la posición de velocidad reducida (☹) a la posición de velocidad elevada (☺), hasta que encuentre mayor dificultad para moverla, y suelte el pedal de avance. De este modo, se mantendrá constante la velocidad de desplazamiento alcanzada.  
 Cuando frene durante un desplazamiento, coloque la palanca en la posición de velocidad reducida (☹). De este modo, el regulador deja de funcionar y usted puede cambiar la velocidad de desplazamiento con la palanca o el pedal de avance. Para acelerar durante un desplazamiento, pise el pedal de avance y mueva la palanca hacia la posición de velocidad elevada (☺).
- b. Modo de desactivarlo  
 El regulador de velocidad se desactiva pisando el pedal de freno principal o desplazando la palanca hasta la posición de velocidad reducida (☹).

Esta palanca no permite controlar la velocidad de retroceso.

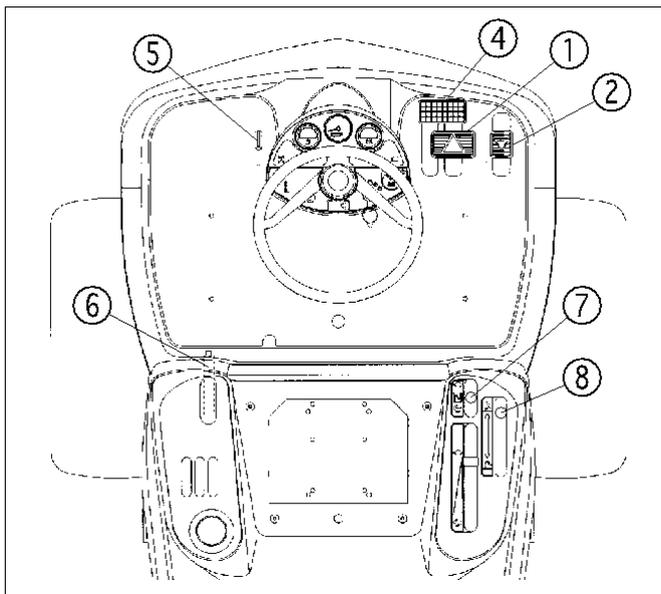


FIG. 7-14

- (1) Pedal de avance HST
- (2) Pedal de retroceso HST
- (4) Pedal de freno principal
- (5) Palanca del freno de estacionamiento (excepto el tipo G.)
- (6) Palanca del freno de estacionamiento (tipo G).
- (7) Palanca de selección de rango de velocidades
- (8) Palanca de elevación

- (1) HST-Vorwärtspedal
- (2) HST-Rückwärtspedal
- (4) Hauptbremspedal
- (5) Feststellbremse (außer Typ G)
- (6) Feststellbremse (Typ G)
- (7) Gangschalthebel
- (8) Hubwerkshebel

- (1) "Vooruit"-pedaal van de hydrostatische transmissie (HST)
- (2) "Achteruit"-pedaal van de hydrostatische transmissie (HST)
- (4) Rempedaal
- (5) Parkeerremhendel (uitgezonderd G-type)
- (6) Parkeerremhendel (G-type)
- (7) Hendel voor groepenschakeling
- (8) Hendel voor de hefinrichting

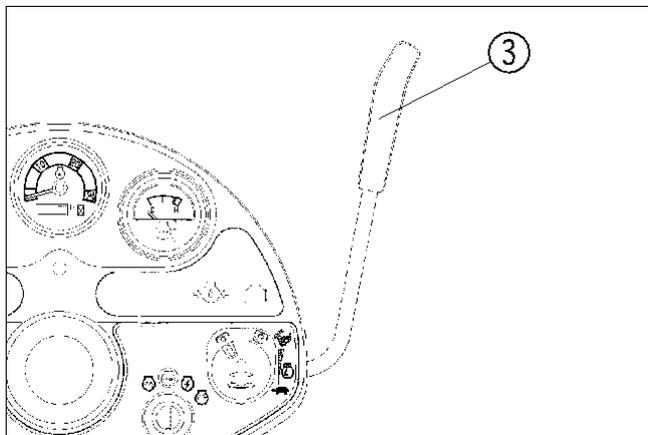


FIG. 7-15

- (3) Palanca del acelerador
- (3) Handgashebel
- (3) Gashendel

**ATENCIÓN:**

Utilice únicamente el regulador de velocidad:

- Cuando la palanca de selección de rango se encuentre en la posición de velocidad reducida (↩). Nunca lo use en posición de velocidad elevada (↪). Es muy difícil evitar rápidamente las situaciones de peligro en posición de velocidad elevada.
- Utilícelo en un terreno llano y despejado.
- Una vez que haya aprendido a desactivarlo rápidamente. De lo contrario, puede provocar accidentes.

**6. PARADA**

- a. Suelte el pedal de avance, 1 o 2.

Mientras corta el césped (sin usar la aceleración automática)

- b. Desplace la palanca del acelerador, 3, hasta la posición de velocidad reducida (↩) para frenar el cortacésped.

Durante un desplazamiento (utilizando la aceleración automática)

- b. La palanca del acelerador volverá automáticamente a la posición de velocidad reducida (↩).

- c. Pise el pedal de freno principal, 4, y accione la palanca del freno de estacionamiento, 5 o 6.

**PRECAUCIÓN:**

Estacione el cortacésped en un terreno llano y firme, y asegúrese de que el freno de estacionamiento esté accionado.

- d. Coloque la palanca de selección de rango, 7, en posición neutral (N).

**PRECAUCIÓN:**

Asegúrese de colocar la palanca de selección de rango en la posición neutral de nuevo (N) tras haber parado el cortacésped frontal, de lo contrario, este se desplazaría de manera inesperada en caso de puesta en marcha del motor.

- e. Desplace la palanca de elevación, 8, hasta la posición baja (↩) para bajar el plato de corte al máximo.

**PRECAUCIÓN:**

Cuando pare el cortacésped, asegúrese de bajar el plato de corte al máximo para evitar accidentes.

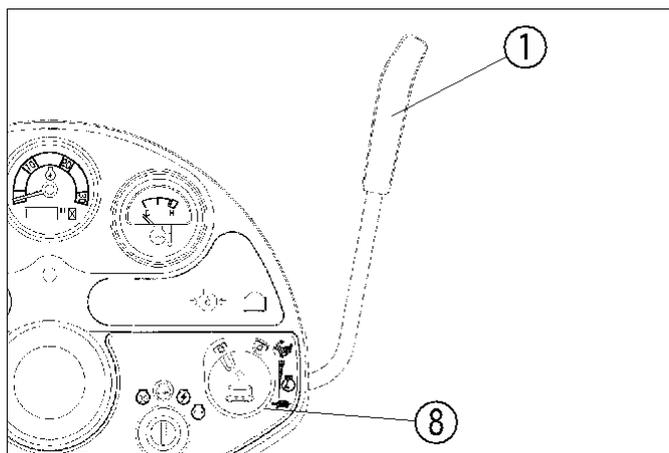


FIG. 7-16

- |                            |                                      |
|----------------------------|--------------------------------------|
| (1) Palanca del acelerador | (8) Interruptor TDF                  |
| (1) Handgashebel           | (8) Zapfwellenschalter               |
| (1) Gashendel              | (8) Schakelaar voor de aftakas (PTO) |

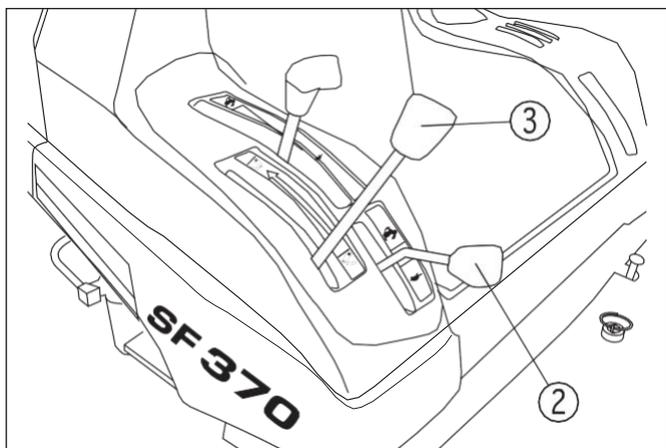


FIG. 7-17

- |                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| (2) Palanca de selección de rango | (3) Palanca de elevación         |
| (2) Gangschalthebel               | (3) Hubwerkshebel                |
| (2) Hendel voor groepschakeling   | (3) Hendel voor de hefinrichting |

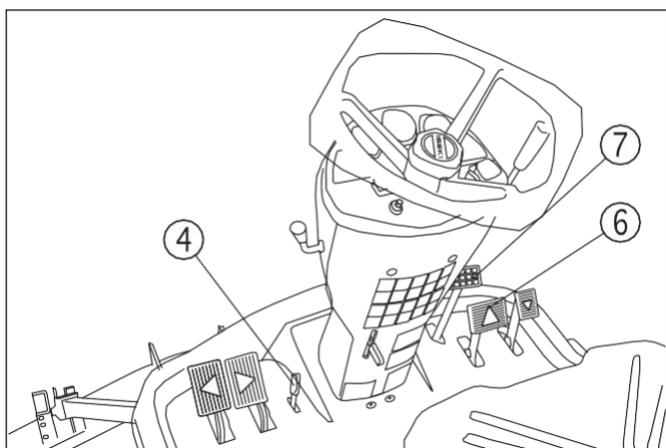


FIG. 7-18

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| (4) Palanca del freno de estacionamiento (excepto el tipo G) | (7) Pedal de freno principal |
| (6) Pedal de avance HST                                      |                              |
| (4) Bremsfeststellhebel (außer Typ G)                        | (7) Hauptbremspedal          |
| (6) HST-Vorwärtspedal  |                              |

- |  |
|--|
| (4) Parkeerremhendel (uitgezonderd G-type)                   |
| (6) "Vooruit"-pedaal van de hydrostatische transmissie (HST) |
| (7) Rempedaal  |

## 7. CORTAR EL CÉSPED



### PRECAUCIÓN:

- Antes de desplazar el cortacésped hacia la superficie de trabajo, compruebe que esta no presente ningún obstáculo y retire piedras, ramas, latas, botellas, alambres, etc. para garantizar unas óptimas condiciones de seguridad.
- Inspeccione la superficie en la que se va a cortar el césped para identificar baches, zanjas, taludes, desniveles, pendientes, zonas blandas o mojadas, etc. para evitar accidentes como un vuelco, una caída o un deslizamiento del cortacésped.

- Arranque el motor y coloque la palanca del acelerador, 1, en la posición intermedia entre las posiciones de velocidad reducida (↶) y de velocidad elevada (↷).
- Coloque la palanca de selección de rango, 2, en posición de velocidad reducida (↶).
- Desplace la palanca de elevación, 3, hasta la posición alta (↶) para elevar el plato de corte.
- Suelte el freno de estacionamiento, 4 o 5.
- Pise gradualmente el pedal de avance, 6, para desplazar el cortacésped hasta la superficie de trabajo.
- Pise a fondo el pedal de freno principal, 7, para parar el cortacésped.
- Desplace la palanca de elevación hasta la posición baja (↷) para que el plato de corte baje al máximo.
- Coloque el interruptor TDF, 8, en la posición On (☑): las cuchillas de corte empezarán a girar.

**IMPORTANTE:** El interruptor de elevación y el interruptor TDF cuentan con dispositivos de seguridad de elevación - parada.



### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de que los dispositivos de seguridad de elevación - parada funcionen correctamente antes de utilizar el cortacésped.
- Mientras las cuchillas estén girando, mantenga el plato de corte en la posición inferior. Antes de levantar el plato de corte, asegúrese de que el interruptor TDF esté en la posición Off (☐). Nunca intente girar el interruptor TDF cuando el plato de corte esté levantado.



### ATENCIÓN:

- Cuando las cuchillas comiencen a girar, tanto hierba como piedras saldrán despedidas por la salida de expulsión. Antes de activar el giro de las cuchillas, asegúrese de que las condiciones de seguridad en torno a la máquina sean apropiadas.

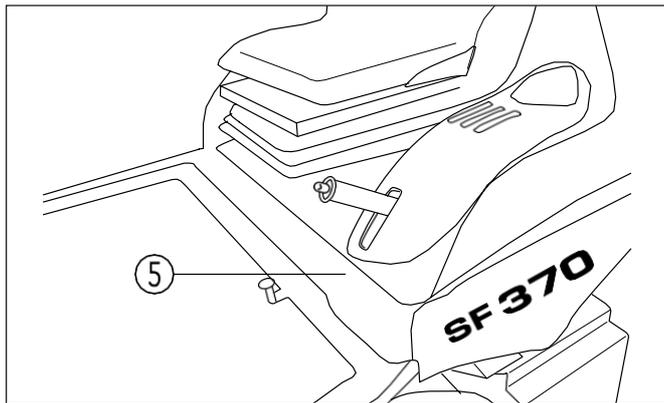


FIG. 7-19

- (5) Palanca del freno de estacionamiento (tipo G)
- (5) Bremsfeststellhebel (Typ G)
- (5) Parkeerremhendel (G-type)

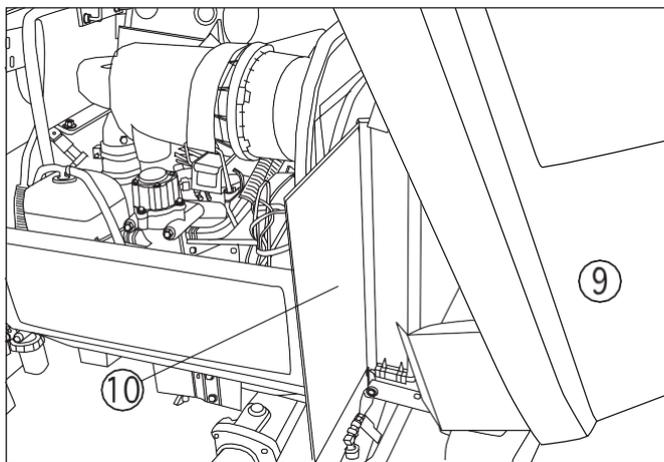


FIG. 7-20

- (9) Rejillas de toma de aire
- (10) Rejilla del radiador

- (9) Luftansaugfilter
- (10) Kühlersieb

- (9) Afscherming van luchtinlaatopening
- (10) Radiateurrooste

- i. Desplace la palanca del acelerador hasta la posición de velocidad elevada (  ) para aumentar el régimen del motor.
- j. Suelte el freno principal y pise suavemente el pedal de avance: el cortacésped empezará a avanzar lentamente.

**IMPORTANTE:** Cuando las rejillas de toma de aire situadas a cada lado, tanto en la parte superior como inferior del capó debajo del depósito de combustible y el radiador, estén obstruidas por el polvo y la hierba, límpielas inmediatamente. Deje de cortar el césped si las rejillas están obstruidas; de lo contrario, puede producirse un sobrecalentamiento del motor.



**PRECAUCIÓN:**

- En caso de ruidos o vibraciones anormales, detenga inmediatamente la máquina y localice el problema. Nunca empiece a cortar el césped sin haber localizado la anomalía; de lo contrario, puede ocasionar un grave problema.
- Si no encuentra el origen del problema, consulte a su agente ISEKI.

## MANTENIMIENTO

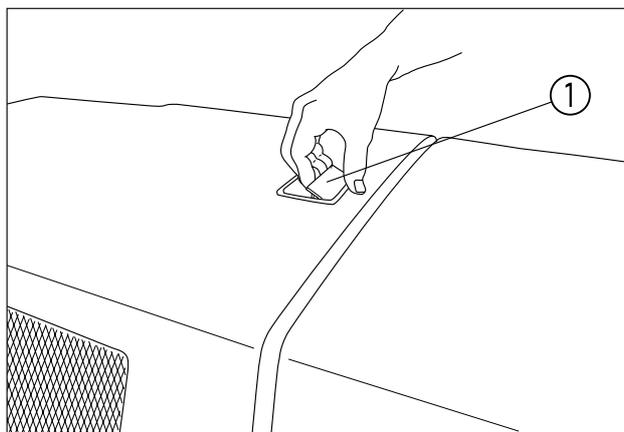


FIG. 8-1

- (1) Palanca de apertura/cierre del capó  
 (1) Hebel zum Öffnen/Schliessen der Haube  
 (1) Hendel voor openen/sluiten van motorkap

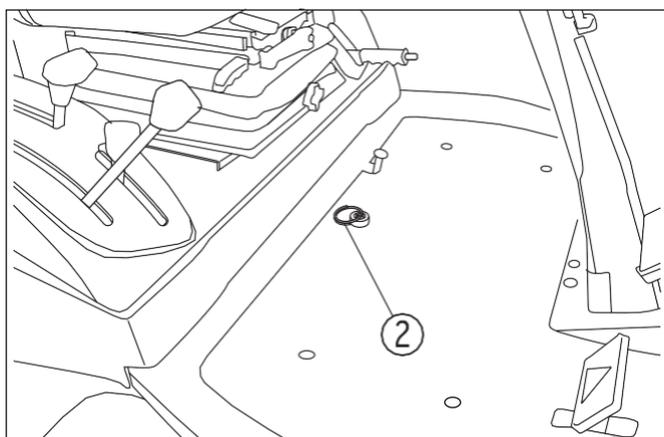


FIG. 8-2

- (2) Anilla de apertura/cierre del suelo  
 (2) Ring zum Öffnen/Schliessen des Trittbretts  
 (2) Ring zum Öffnen/Schliessen des Trittbretts

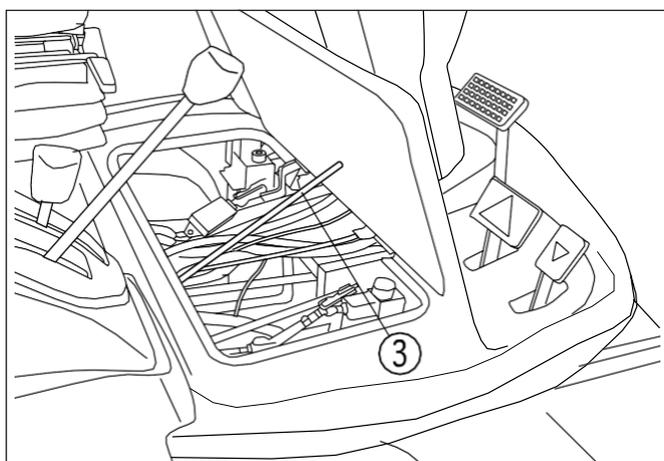


FIG. 8-3

- (3) Varilla del gancho  
 (3) Hakenstange  
 (3) Haakstang

Enumeramos a continuación las operaciones de mantenimiento que puede realizar usted mismo. En caso de que encuentre algún problema o anomalía que no estuviese incluido en el presente manual, le instamos a que consulte a su agente ISEKI.



### ATENCIÓN:

Para realizar el mantenimiento o el vaciado de su cortacésped:

- Estacionelo sobre una superficie plana y dura.
- Pare el motor y retire la llave de contacto.
- Accione convenientemente el freno de estacionamiento.
- Desplace la palanca de elevación hasta la posición baja (  ) para que el plato de corte descienda al máximo.
- Gire el interruptor de toma de fuerza hasta la posición Off (  ).
- Espere a que el motor se haya enfriado lo suficiente antes de realizar el mantenimiento.
- Asegúrese de realizar el mantenimiento de la máquina a tiempo y respete las consignas de seguridad.

### 1. ACCESO PARA EL MANTENIMIENTO

#### Apertura/cierre del capó

Para abrir el capó, mueva la palanca de apertura/cierre, 1, hacia delante.

Abra el capó, levantando la parte delantera del mismo.



### ATENCIÓN:

Antes de abrir o cerrar el capó, asegúrese de parar el motor y de retirar la llave de contacto.

#### Apertura/cierre de la zona de apoyo de los pies

Tire de la anilla, 2, situada en la parte posterior de la zona de apoyo de los pies y abra esta hacia delante.

Levante la parte delantera de la varilla del gancho, 3, e introdúzcala en el orificio de la parte posterior de la superficie de apoyo de los pies para bloquearla.

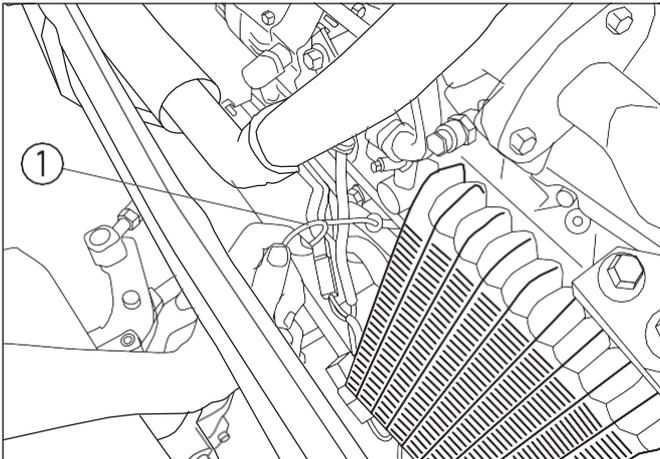


FIG. 8-4

**2. NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR**

- a. Saque la varilla de nivel de aceite, 1, situada en la parte derecha del motor abriendo la tapa de vidrio.
- b. Seque la varilla con un paño limpio y seco.
- c. A continuación, colóquela de nuevo en su lugar.
- d. Sáquela de nuevo. Verifique que el nivel de aceite se encuentra entre las marcas inferior y superior.
- e. Si el nivel de aceite está por debajo del límite inferior, complételo a través del orificio de llenado del mismo, 2, con el mismo aceite que el contenido en dicho depósito.

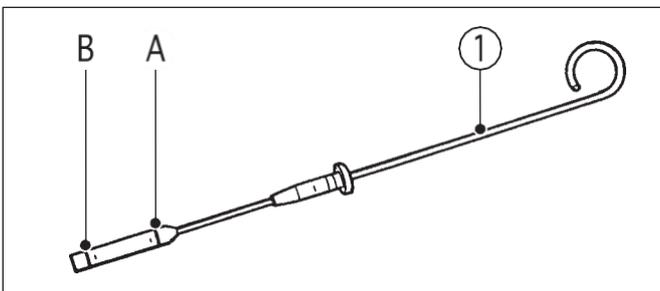


FIG. 8-5

- (1) Varilla de nivel de aceite del motor  
 A : Límite superior                      B: Límite inferior

- (1) Motorölstandsanzeige  
 A: Höchste Markierung                      B: Untere Markierung

- (1) Oliepeilstok  
 A: Bovenste peilstreepje                      B: Onderste peilstreepje



**PRECAUCIÓN:**

Una vez que haya parado el motor espere al menos 5 minutos antes de verificar el nivel de aceite. El aceite puede estar muy caliente: tenga cuidado con las quemaduras; además, el aceite tarda algún tiempo en descender dentro del depósito.

**IMPORTANTE:**

- No mezcle varios tipos de aceite. La adición de otro tipo de aceite puede deteriorar la calidad del aceite original.
- El nivel de aceite no debe exceder el límite superior. Un exceso de aceite puede causar problemas mecánicos.
- Utilice el aceite recomendado por ISEKI o aceite 10W30 CC de clase SAE o mejor.
- Utilice un aceite de viscosidad adecuada, dependiendo de la temperatura exterior.

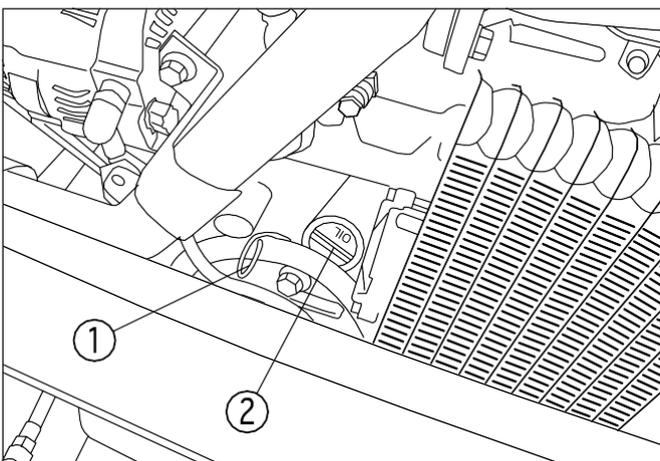
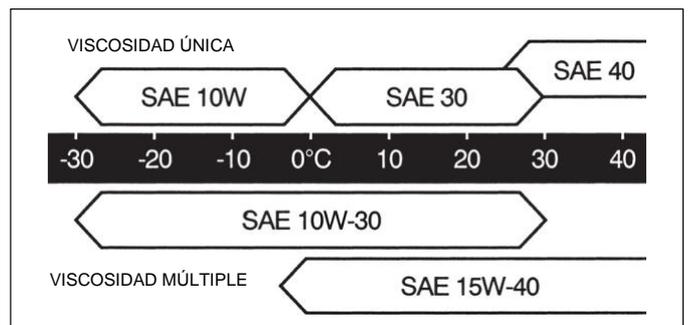


FIG. 8-6

- (1) Varilla de nivel de aceite del motor  
 (2) Filtro de aceite

- (1) Motoröl-Füllstandsanzeige  
 (2) Motoröl-Einfüllstutzen

- (1) Oliepeilstok  
 (2) Vulopening voor de motorolie



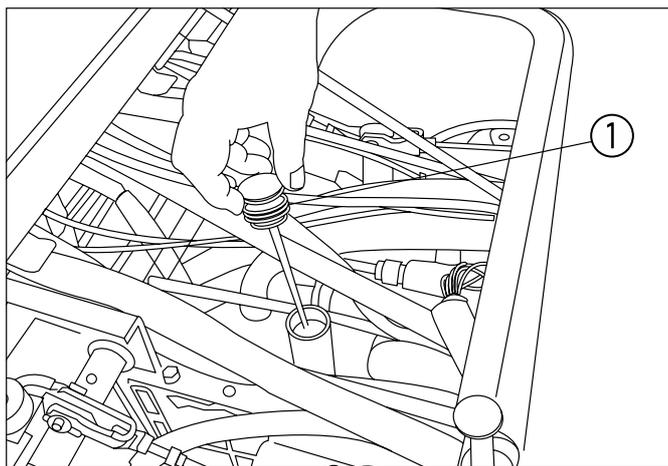


FIG. 8-7

(1) Orificio de llenado de aceite de la transmisión con varilla

(1) Einfüllstutzen für Getriebeöl mit Ölmesstab

(1) Vulopening voor de transmissieolie met peilstok

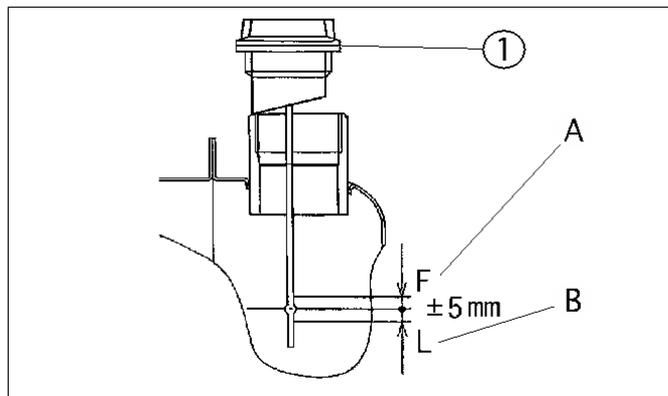


FIG. 8-8

(1) Orificio de llenado de aceite de la transmisión con varilla

A: Límite superior

B: Límite inferior

(1) Einfüllstutzen für Getriebeöl mit Ölmesstab

A: Obere Markierung

B: Untere Markierung

(1) Vulopening voor de transmissieolie met peilstok

A: Bovenste peilstreepje

B: Onderste peilstreepje

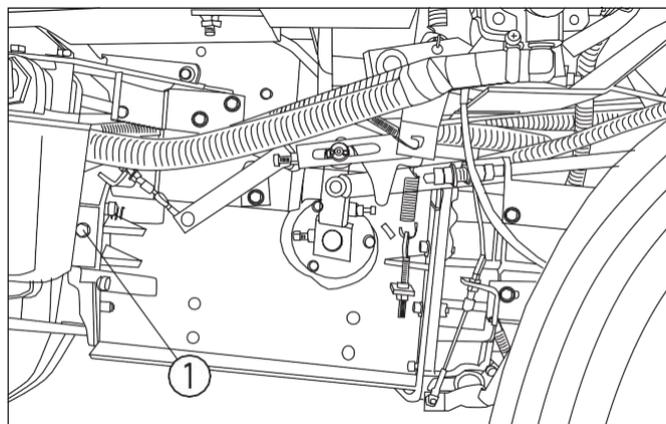


FIG. 8-9

(1) Tapón de comprobación del nivel de aceite del cárter del reductor

(1) Ölstandsstopfen für Getriebegehäuseöl

(1) Oliepeilplug van reductiebak

### 3. NIVEL DE ACEITE DE LA TRANSMISIÓN

- Puede acceder a la varilla de nivel de aceite del cárter de transmisión abriendo la superficie de apoyo de los pies.
- Retire el filtro de aceite de la transmisión.
- Seque el extremo con un paño limpio y seco.
- Coloque de nuevo la varilla en su lugar introduciéndola hasta el fondo.
- Sáquela de nuevo. Verifique que el nivel de aceite se encuentra entre las marcas inferior y superior.
- Si el nivel de aceite es demasiado bajo, rellene con aceite hidrostático nuevo hasta alcanzar un nivel entre el límite superior y el límite inferior de la varilla.

**IMPORTANTE:** El aceite de transmisión es el mismo que para la transmisión hidrostática (HST) y para el cilindro hidráulico de elevación; por tanto, asegúrese de que el aceite esté limpio y de que no contenga polvo, agua o suciedad.

### 4. NIVEL DE ACEITE DEL CÁRTER DEL REDUCTOR

El tapón de nivel, 1, está en la parte derecha del cárter del embrague. Quite el tapón y verifique que el nivel de aceite esté al ras del orificio del tapón. Si es así, el nivel es suficiente.

Si el aceite no está al ras, el nivel de aceite es bajo. Rellene con aceite para transmisión nuevo (SAE80) del mismo tipo que para la caja de velocidades vertiéndolo por el orificio de llenado del aceite, 2, situado en la parte derecha del cortacésped encima del filtro de aceite de la transmisión.

**IMPORTANTE:** Antes de montar de nuevo el tapón de nivel de aceite, cubra la rosca del tapón con una cinta de estanqueidad para evitar fugas de aceite.

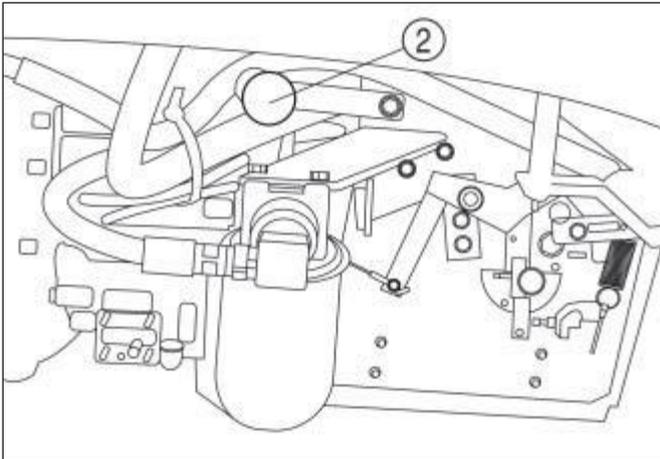


FIG. 8-10

- (2) Tapón de llenado de aceite del cárter del reductor
- (2) Öleinfüllstutzen für Getriebegehäuseöl
- (2) Olievulplug van reductiebak

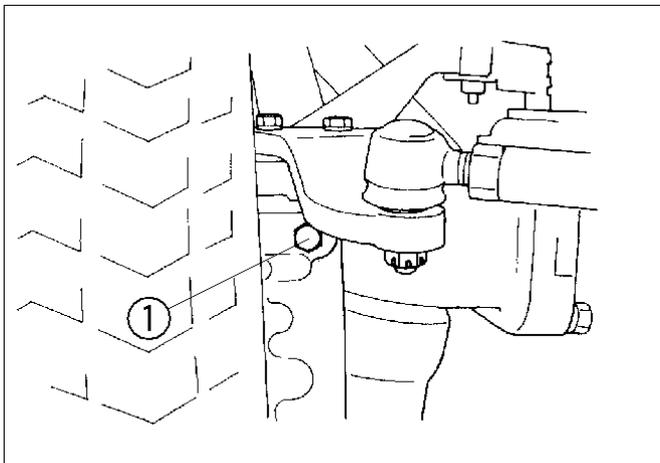


FIG. 8-11

- (1) Tapón del nivel de aceite del eje trasero
- (1) Ölstandsstopfen an der Hinterachse
- (1) Oliepeilplug van achteras

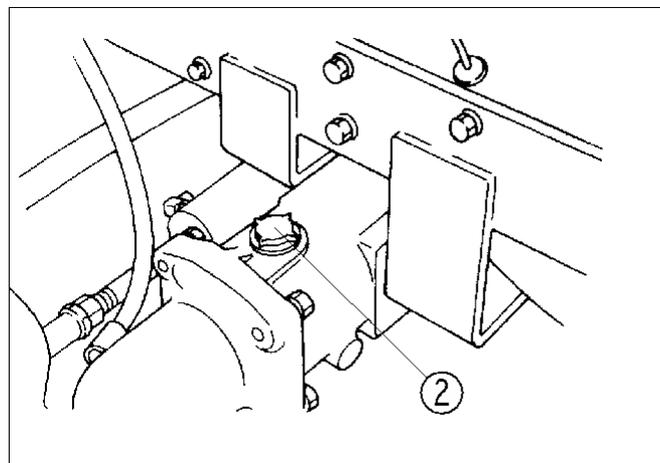


FIG. 8-12

- (2) Tapón de llenado de aceite del eje trasero
- (2) Öleinfüllstutzen an der Hinterachse
- (2) Olievulplug van achteras

## 5. NIVEL DE ACEITE DEL EJE TRASERO

Sobre la pared superior del cárter de transmisión, a izquierda y derecha respectivamente, existe un tapón para comprobación del nivel de aceite. Quite el tapón con una llave y verifique que el nivel de aceite esté al ras del orificio del tapón. Si una pequeña cantidad de aceite se escapa por el orificio, el nivel de aceite es normal.

Si el aceite no sale por el orificio del tapón de nivel de aceite, este es demasiado bajo. Complete el nivel con el mismo tipo de aceite que para el cárter de transmisión por el orificio de llenado, 2, situado en la pared superior del eje trasero en la parte derecha del cortacésped, hasta que el aceite quede al ras del orificio del nivel de aceite. Utilice el aceite para transmisión SAE80.

**IMPORTANTE:** Antes de montar de nuevo el tapón de nivel de aceite, cubra la rosca del tapón con una cinta de estanqueidad para evitar fugas de aceite.

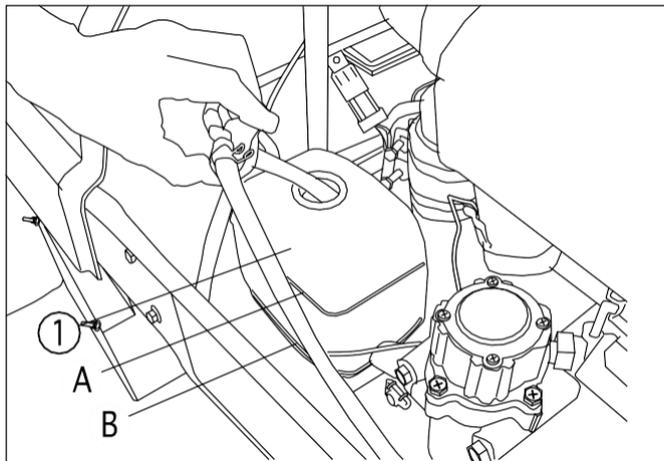


FIG. 8-13

(1) Vaso de expansión

A : Límite superior

B: Límite inferior

(1) Reservetank

A: Obere Markierung

B: Untere Markierung

(1) Expansievat

A: Bovenste peilstreepje B: Onderste peilstreepje

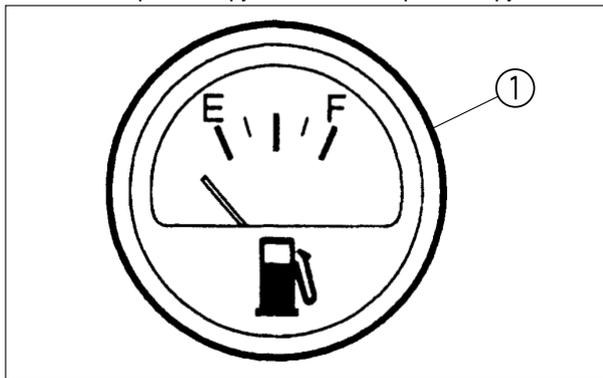


FIG. 8-14

(1) Indicador del nivel de combustible

(1) Kraftstoffstandsanzeige

(1) Brandstofmeter

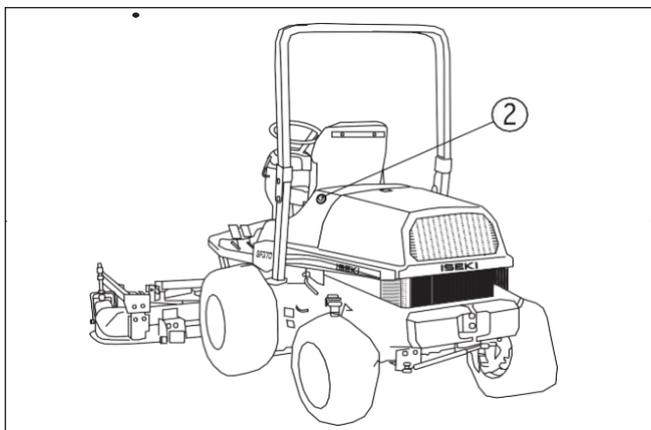


FIG. 8-15

(2) Llenado del depósito de combustible

(2) Kraftstoffeinfüllstutzen

(2) Vulopening brandstof

## 6. NIVEL DEL LÍQUIDO DE REFRIGERACIÓN



### ATENCIÓN:

No retire nunca el tapón del radiador o del vaso de expansión durante la utilización del cortacésped o inmediatamente después. El agua del radiador está muy caliente y a presión: podría sufrir quemaduras. Espere hasta que el motor se haya enfriado lo suficiente para comprobar el nivel del líquido de refrigeración.

- a. Abra el capó del motor
- b. Compruebe que el nivel del líquido de refrigeración del vaso de expansión, 1, se encuentra entre las marcas inferior y superior. Si el nivel está por debajo del límite inferior, rellene el vaso de expansión con agua limpia y dulce.

## 7. NIVEL DE COMBUSTIBLE

Compruebe el nivel de combustible en el indicador, 1, del salpicadero.

La letra "F" indica el límite superior.

La letra "E" indica el límite inferior.

Debe llenarse el depósito de combustible antes de empezar a usar la máquina.

Capacidad del depósito: 40 litros



### PELIGRO:

Cuando llene el depósito de combustible respete escrupulosamente las siguientes instrucciones para evitar el riesgo de incendio.

- Antes de repostar, asegúrese de apagar el motor y espere hasta que las partes calientes se hayan enfriado lo suficiente.

Evite a toda costa las chispas o llamas abiertas cerca del depósito de combustible.

- ¡No fume!
- Limpie inmediatamente el combustible que se haya podido derramar.

### IMPORTANTE:

- Si la aguja del indicador de combustible está en "E", llene el depósito. No intente seguir usando el cortacésped si el nivel de combustible es menor de "E", de lo contrario el aire puede ser aspirado e introducido en el circuito de alimentación, lo que dificultaría el arranque y disminuiría la potencia del motor.
- Utilice únicamente gasoil. No utilice nunca petróleo pesado o gasolina. El uso de un combustible distinto podría causar un fallo en la bomba de inyección.

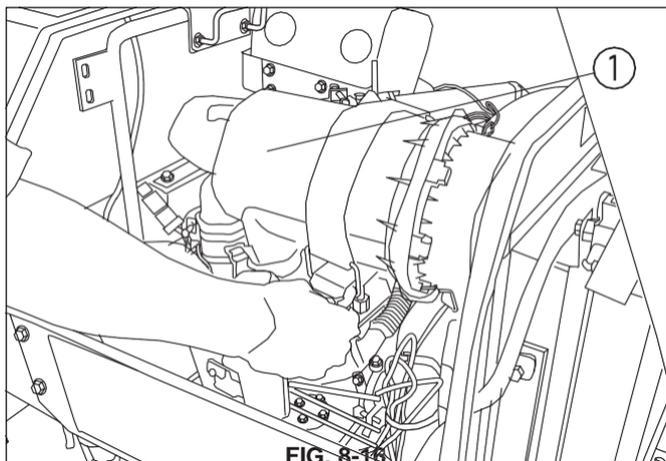


FIG. 8-16

- (1) Filtro de aire  
(1) Luftfilter  
(1) Luchtfilter

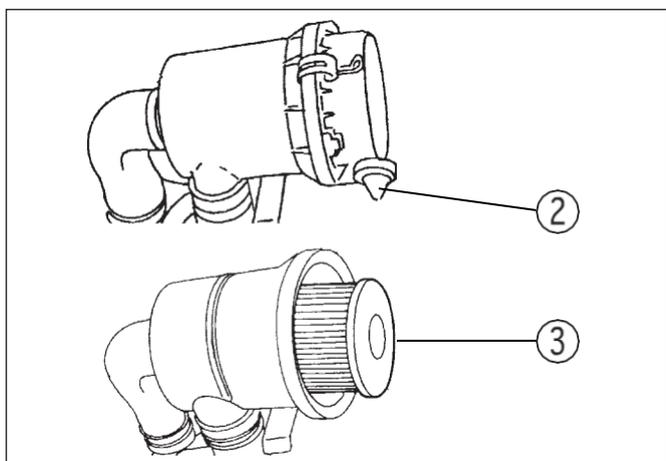


FIG. 8-17

- (2) Cierre de caucho (3) Cartucho  
(2) Vakuumventil (3) Element  
(2) Luchtklep (3) Element

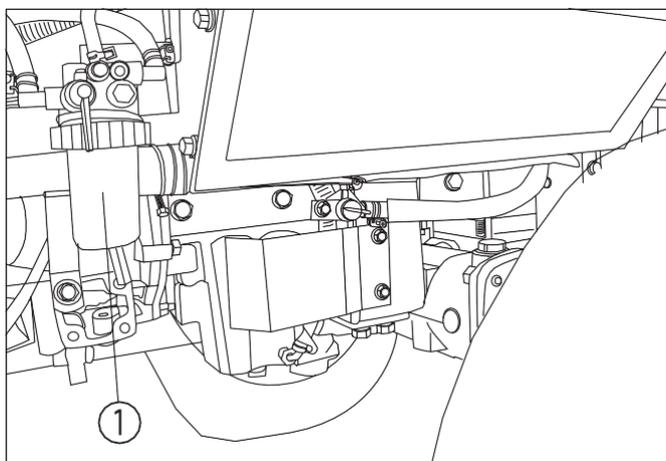


FIG. 8-18

- (1) Filtro de combustible  
(1) Kraftstofffilter  
(1) Brandstofffilter

## 8. FILTRO DE AIRE

- El filtro de aire, 1, se sujeta al motor mediante una correa de caucho. Desenganche esta correa para extraer el filtro.
- Apriete el cierre de caucho, 2, para eliminar el polvo acumulado en su interior. Si tiene polvo húmedo, límpielo con un paño limpio y seco.
- Saque el cartucho, 3, del cuerpo del filtro.
- Dé varios golpes suaves al filtro sobre la palma de la mano para que caiga todo el polvo mientras se sujeta con la otra mano.
- Si esta operación no es suficiente, utilice una pistola de aire comprimido para limpiar el polvo del cartucho. Soplo del interior hacia el exterior del cartucho.
- En caso de suciedad tenaz, deje el cartucho en agua jabonosa durante unos 30 minutos y a continuación aclárelo con agua limpia. A continuación, déjelo secar al aire libre.
- Después de limpiarlo, monte de nuevo el cartucho en el orden inverso al desmontaje.

### IMPORTANTE:

- Nunca golpee el cartucho contra una pared o un objeto duro.
- Sustituya el cartucho después de cinco lavados o si está dañado.
- Nunca ponga en marcha el motor si el filtro de aire no está en su lugar. Corre el riesgo de dañar el motor.

## 9. FILTRO DE COMBUSTIBLE

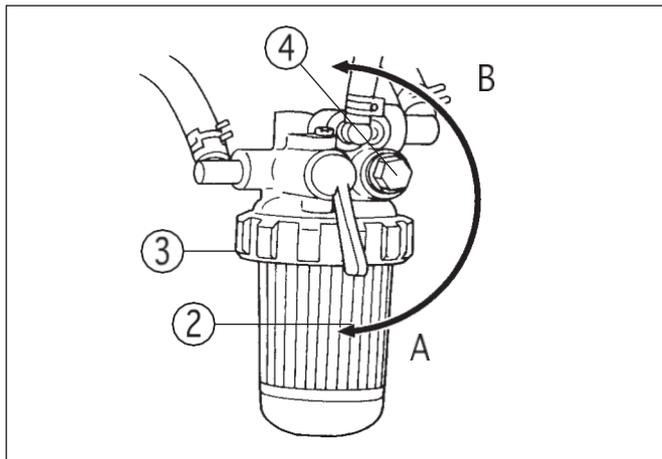
El vaso de decantación, 1, se encuentra en la parte inferior central del lado izquierdo del cortacésped. Asegúrese de que el vaso de decantación no contiene depósitos de polvo ni de agua.

- Si es así, cierre la llave de paso de combustible, 2, girándola 180 grados hacia el perno.
- Desenrosque el casquillo dentado, 3, para desprender el vaso de decantación y el filtro.
- Limpie cuidadosamente el vaso y el filtro con gasoil limpio.



### PELIGRO:

- Está prohibido fumar durante el proceso de control o limpieza del filtro de combustible.
- Mantenga las chispas y las llamas desnudas alejadas del filtro de combustible.
- Limpie inmediatamente el combustible que se haya podido derramar.

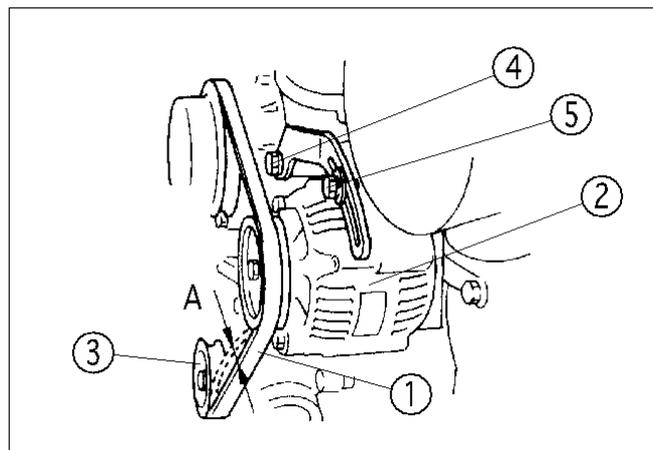


**FIG. 8-19**

(2) Llave de combustible (3) Anillo dentado  
 (4) Tornillo de purga de aire A : Abrir B: Cerrar

(2) Kraftstoffhahnhebel (3) Ringmutter  
 (4) Entlüfterschraube A: Öffnen B: Schließen

(2) Brandstofkraan (3) Ringmoer  
 (4) Ontluchtingsplug A: Open B: Afsluiten



**FIG. 8-20**

(1) Correa del ventilador (4) Tornillo de bloqueo  
 (2) Alternador (5) Tornillo de ajuste  
 (3) Polea del cigüeñal

(1) Lüfterriemen (4) Sicherungsmutter  
 (2) Lichtmaschine (5) Einstellschraube  
 (3) Kurbelwellenriemenscheibe

(1) Ventilatorriem (4) Vergrendelingsbout  
 (2) Dynamo (5) Regelbout  
 (3) Riemschijf voor de krukas

**IMPORTANTE:**

- Asegúrese de colocar correctamente la junta tórica cuando se monta de nuevo el filtro de combustible.
- Si el depósito está vacío y ha penetrado aire en el circuito de alimentación, púrguelo de la siguiente manera:
  - Cierre la llave de combustible y desenrosque el vaso de decantación.
  - A continuación, abra la llave de combustible para evacuar completamente el aire así como el combustible del vaso de decantación. Enrosque de nuevo el vaso de decantación. El aire atrapado entre la bomba de alimentación y los inyectores se purga automáticamente cuando el interruptor del motor de arranque se gira a la posición On (I).

**10. TUBOS DE ALIMENTACIÓN**

Compruebe los tubos de alimentación de combustible cada 100 horas de uso para localizar eventuales grietas o fugas. Un tubo dañado debe sustituirse inmediatamente.

**11. CORREA DEL VENTILADOR**



**ATENCIÓN:**

- Antes de comprobar el estado de la correa del ventilador, apague el motor y retire la llave de contacto.
- Espere hasta que el motor y los componentes mecánicos se hayan enfriado lo suficiente para evitar quemaduras.

La correa del ventilador, 1, está situada en la parte posterior derecha del compartimento del motor, debajo del capó. Compruebe su tensado y su estado.

Presione la correa con un dedo con una fuerza de 10 kg, entre las poleas del cigüeñal y del alternador, y controle su desplazamiento, A. Si cede unos 10 mm, su tensado es correcto.

Cuando el desplazamiento de la correa no es el correcto, debe corregirse de la siguiente manera:

- a. Afloje el tornillo de bloqueo, 4, y el tornillo de ajuste, 5, del alternador.
- b. Desplace el alternador hacia el exterior para tensar de nuevo la correa. Apriete de nuevo provisionalmente los tornillos de bloqueo y de ajuste tirando ligeramente del alternador.
- c. Compruebe de nuevo la tensión de la correa. Si es correcta, apriete de nuevo los tornillos de bloqueo y ajuste.

**IMPORTANTE:** Si la correa está defectuosa, solicite una nueva a su agente ISEKI.

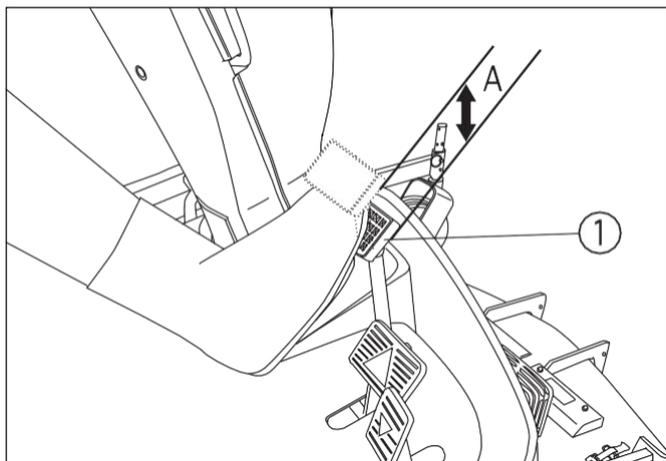


FIG. 8-21

- (1) Pedal de freno principal
- (1) Hauptbremspedal
- (1) Rempedaal

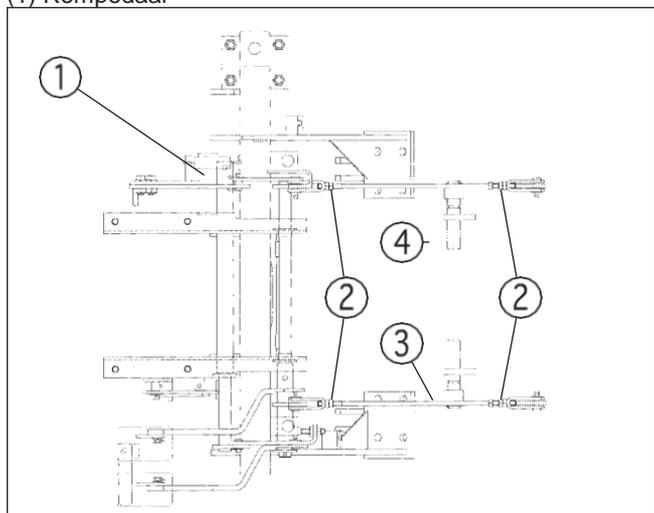
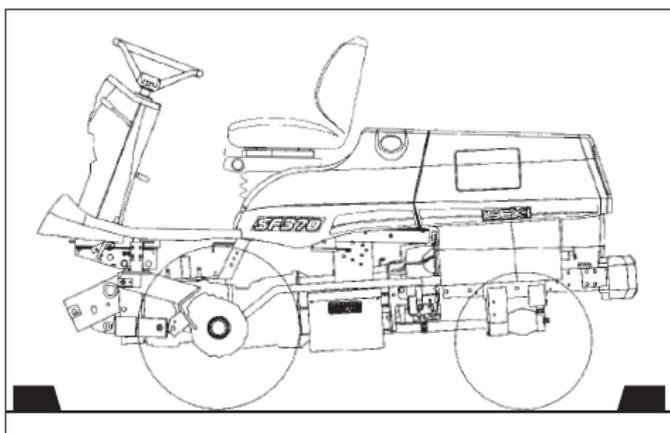


FIG. 8-22

- |                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| (1) Pedal de freno principal | (2) Tuercas de bloqueo   |
| (3) Varilla de freno (H)     | (4) Varilla de freno (D) |
| (1) Hauptbremspedal          | (2) Sicherungsmuttern    |
| (3) Bremsgestänge links      | (4) Bremsgestänge rechts |
| (1) Rempedaal                | (2) Borgmoeren           |
| (3) Remstang (links)         | (4) Remstang (rechts)    |



## 12. JUEGO DEL PEDAL DE FRENO PRINCIPAL

El juego que se recomienda para el pedal de freno principal, 1, es de 20 a 30 mm.



### PELIGRO:

- El juego del pedal de freno principal aumenta con el uso del cortacésped. Un juego excesivo afecta el buen funcionamiento de los frenos, lo que resulta muy peligroso.
- Antes de usarlo, verifique el sistema de frenos.

- a. Afloje las 4 tuercas de bloqueo, 2, y gire las dos varillas de freno, 3 y 4, con el fin de obtener el juego recomendado para el pedal de freno principal. Cuanto más largas son las varillas, mayor es el juego del pedal y viceversa.
- b. Después de ajustar el juego del pedal, no olvide apretar de nuevo las cuatro tuercas de bloqueo.



### ATENCIÓN:

- Cuando cambia la longitud efectiva de la varilla de freno (G), también varía el juego de cada pedal de freno independientemente (G). Por lo tanto, en ese caso también hay que corregir su juego (tipo E6).

## 13. PUNTO MUERTO DEL MÓDULO



### HIDROSTÁTICO ATENCIÓN:

- A largo plazo, el punto muerto del sistema de transmisión puede desajustarse, de manera que la parada y los cambios de sentido de marcha de la máquina pueden resultar arriesgados y peligrosos.

### IMPORTANTE:

- Si el módulo HST está defectuoso, póngase en contacto con un agente ISEKI. Si el usuario no tiene otra solución que proceder al ajuste, debe seguir las instrucciones siguientes:

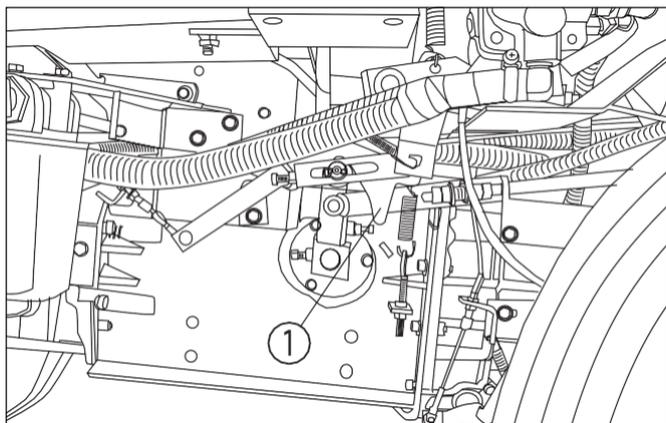


FIG. 8-24

- (1) Biela de punto muerto
- (1) Neuralarm
- (1) Vrijlooparm

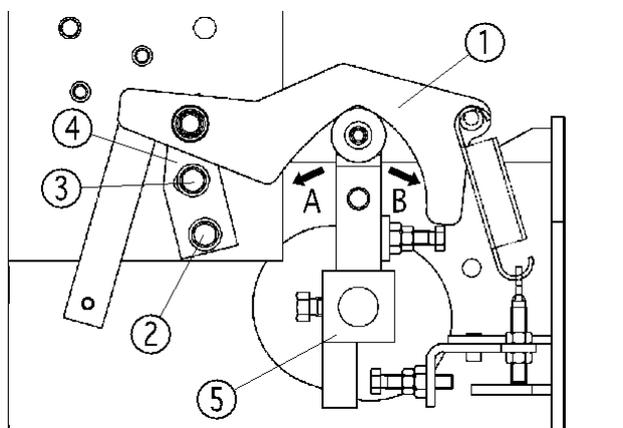


FIG. 8-25

- (1) Biela de punto muerto
- (2) Tornillo de bloqueo
- (3) Tornillo de ajuste
- (4) Placa de ajuste
- (5) Brazo de pivote

- (1) Neuralarm
- (2) Sicherungsmutter
- (3) Einstellschraube
- (4) Einstellplatte
- (5) Drehzapfen

- (1) Vrijlooparm
- (2) Vergrendelingsbout
- (3) Regelbout
- (4) Stelplaat
- (5) Taparm

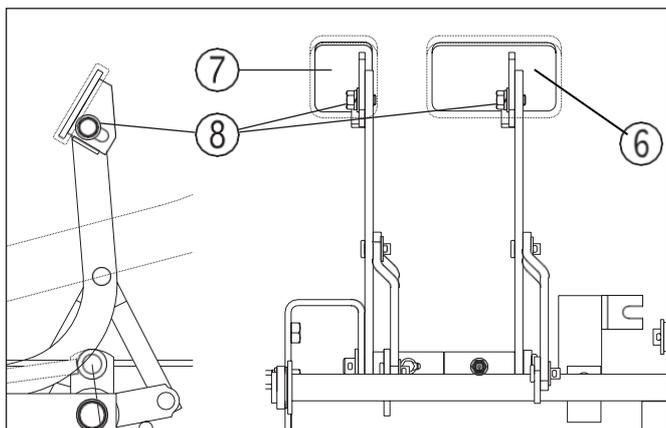


FIG. 8-26

La biela de punto muerto, 1, del módulo hidrostático se encuentra aproximadamente en el centro de la parte derecha del cortacésped. Esta biela permite regular el punto muerto.

- a. Retire el plato de corte del cortacésped.
- b. Estacione el cortacésped frontal en una superficie plana y estable. Coloque cuñas ligeramente por detrás de las ruedas delanteras y traseras.
- c. Gire el interruptor de toma de fuerza hasta la posición Off (☐).
- d. Pare el motor y retire la llave de contacto.
- e. Coloque la palanca de selección de rango en posición neutra (N).
- f. Accione el freno de estacionamiento.
- g. Afloje el tornillo de bloqueo, 2, y el tornillo de ajuste, 3, de la placa de ajuste, 4.
- h. Si la máquina tiende a avanzar, gire la biela de muñón ligeramente hacia A, y si tiene tendencia a retroceder, gírela hacia B. A continuación, bloquéela provisionalmente con la tuerca de bloqueo y ajústela.
- i. Arranque el motor y coloque la palanca del acelerador en la posición intermedia entre las posiciones de velocidad alta (↻) y baja (↷).
- j. Coloque la palanca de selección de rango en posición de velocidad baja (↷).
- k. Suelte el freno de estacionamiento.
- l. Si la máquina no se mueve, significa que el punto muerto está correctamente ajustado.
- m. Pare el motor y accione el freno de estacionamiento. Apriete la tuerca de bloqueo y ajuste provisionalmente.
- n. A continuación, proceda a alinear los dos pedales de avance, 6-7, en altura aflojando el tornillo de ajuste, 8, del pedal correspondiente. Asegúrese de apretar correctamente las tuercas de ajuste tras este proceso de regulación.

fig 8-26  
 (6) Pedal de avance HST  
 (7) Pedal de retroceso HST  
 (8) Tornillo de ajuste

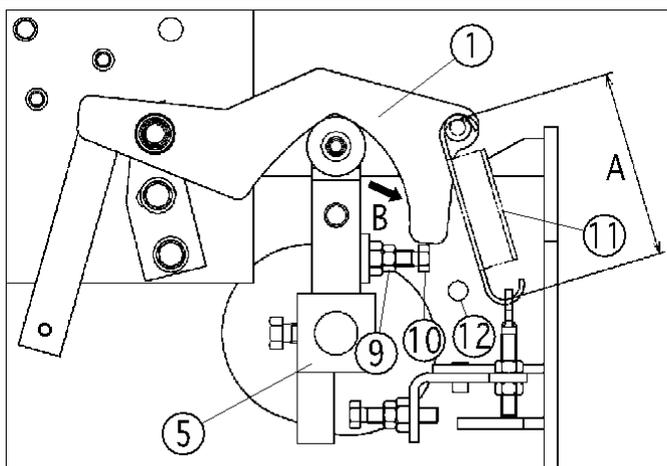


FIG. 8-27

- (1) Biela de punto muerto
- (9) Tuerca de bloqueo
- (11) Muelle
- (5) Brazo de pivote
- (10) Tornillo del tope
- (12) Tope

- (1) Neutralarm
- (9) Sicherungsmutter
- (11) Feder
- (5) Drehzapfen
- (10) Anschlagsschraube
- (12) Anschlag

- (1) Vrijlooparm
- (9) Borgmoer
- (11) Veer
- (5) Taparm
- (10) Aanslagbout
- (12) Aanslag

- o. Afloje la contratuerca, 9, de la biela del muñón, 10, y enrosque ligeramente el tornillo para reducir su longitud.
- p. Retire el muelle, 11, y a continuación la V. la biela de punto muerto y gire el muñón hacia B hasta el tope.
- q. A continuación ajuste la longitud del tornillo del tope hasta que la cabeza entre en contacto con el tope, 12.
- r. Monte de nuevo el muelle. La longitud específica del muelle A es de 95 mm cuando la biela de muñón está en la posición de punto muerto. Reajuste dicha longitud si la diferencia excede  $\pm 5$  mm.

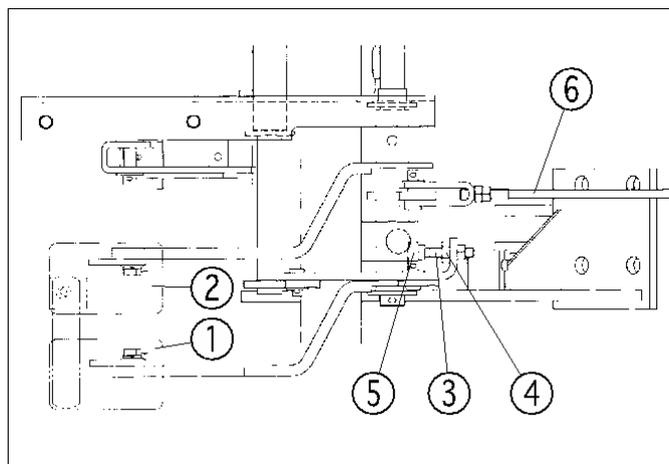


FIG. 8-28

- (1) Pedal de freno independiente (G)
- (2) Pedal de freno independiente (D)
- (3) Tornillo de tope
- (4) Tuerca de bloqueo
- (5) Husillo
- (6) Varilla de freno (G)

- (1) Unabhängiges Bremspedal (links)
- (2) Unabhängiges Bremspedal (rechts)
- (3) Anschlagsschraube
- (4) Sicherungsmutter
- (5) Stift
- (6) Bremsgestänge (links)

- (1) Onafhankelijk rempedaal (links)
- (2) Onafhankelijk rempedaal (rechts)
- (3) Aanslagbout
- (4) Borgmoer
- (5) Pen
- (6) Remstang (links)

**14. PEDALES DE FRENO INDEPENDIENTES (tipo E6)**

El ajuste del juego del pedal de freno principal modifica la altura del punto más alto de los dos pedales. Si este es el caso, corrija la altura de la parte superior del pedal izquierdo, 1, para alinearla con la parte superior del pedal derecho, 2, ajustando la longitud del tornillo de tope, 3.

- a. Afloje la contratuerca, 4, del tornillo del tope detrás del husillo, 5.
- b. Ajuste la longitud del tornillo de tope de manera que la parte superior del pedal izquierdo esté alineada con la parte superior del pedal derecho.

*IMPORTANTE: No olvide apretar la contratuerca del tornillo de tope después del ajuste.*

**15. APRIETE DE LOS TORNILLOS Y TUERCAS DE LAS RUEDAS**

Compruebe si las tuercas de las ruedas están bien apretadas. Apriete de nuevo con el par especificado cualquier tuerca que esté floja.

**Par de apriete recomendado:**

Rueda delantera: 1000~1200 kgf • cm
Rueda trasera 900~1.100 kgf • cm

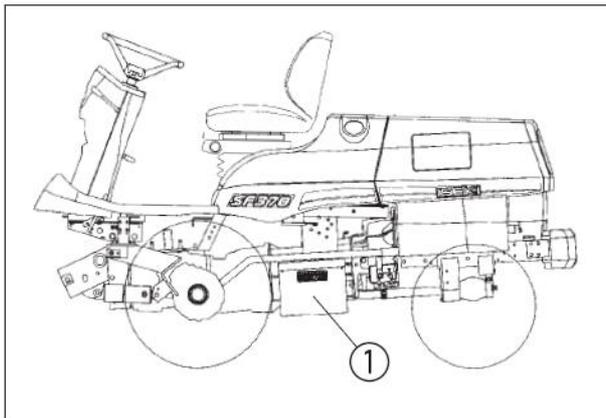


FIG. 8-29

- (1) Batería
- (1) Batería
- (1) Acumulador

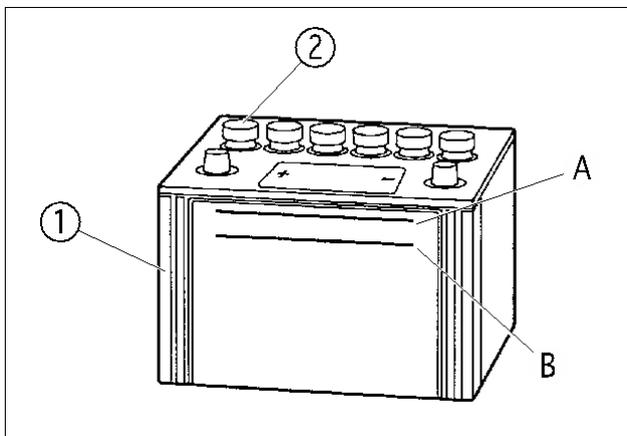


FIG. 8-30

- (1) Batería
- (2) Tapón de llenado

- A: Límite superior
- B: Límite inferior

- (1) Batería
- (2) Einfüllstopfen

- A: Obere Markierung
- B: Untere Markierung

- (1) Acumulador
- (2) Vuldop

- A: Bovenste peilstreepje
- B: Onderste peilstreepje

## 16. BATERÍA



### PELIGRO:

- La batería desprende gases inflamables, por tanto, evite fumar o aproximar chispas o llamas desnudas a la batería. La recarga de la batería debe realizarse en un local bien ventilado para que los gases inflamables se disipen lo más rápidamente posible.
- El electrolito de la batería es extremadamente corrosivo y puede provocar quemaduras; en caso de que le salpique la piel o la ropa, limpie estas inmediatamente con agua. Si el ácido entra en contacto con los ojos, límpielos inmediatamente con agua limpia y consulte a un médico.
- En el caso de que utilice cables de arranque, respete las consignas de seguridad correspondientes.

### ■ CONTROL DEL NIVEL DE ELECTROLITO

La batería, 1, está instalada en la parte central del lateral delantero izquierdo del cortacésped. Compruebe si el nivel de electrolito se encuentra entre los límites inferior y superior. Si el nivel está próximo al límite inferior o por debajo, complételo añadiendo agua destilada hasta el límite superior.

### ATENCIÓN:

Nunca trate de utilizar o cargar la batería si su nivel de electrolito está por debajo del límite inferior, ya que la batería podría explotar y su duración podría disminuir como consecuencia de los daños internos.

*IMPORTANTE: Siempre debe ajustarse el nivel de electrolito para que se encuentre entre los límites inferior y superior. Un nivel demasiado alto puede causar un desbordamiento del electrolito, el cual puede corroer las otras piezas.*

### ■ MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA



### ATENCIÓN:

- Asegúrese de apretar correctamente los bornes de la batería.
- Los cables de la batería deben estar limpios y los conectores bien apretados. Los cables sueltos o sucios pueden provocar un incendio.
- Para desconectar la batería, desconecte en primer lugar el cable negativo y para conectarla de nuevo, proceda inversamente.
- Cuando sustituya la batería, utilice una batería con la misma capacidad que el modelo original (80D 26R).

- a. Cuando la temperatura ambiente es baja, las prestaciones de la batería disminuyen. Por lo tanto, debe tenerse especial cuidado con la batería en invierno.

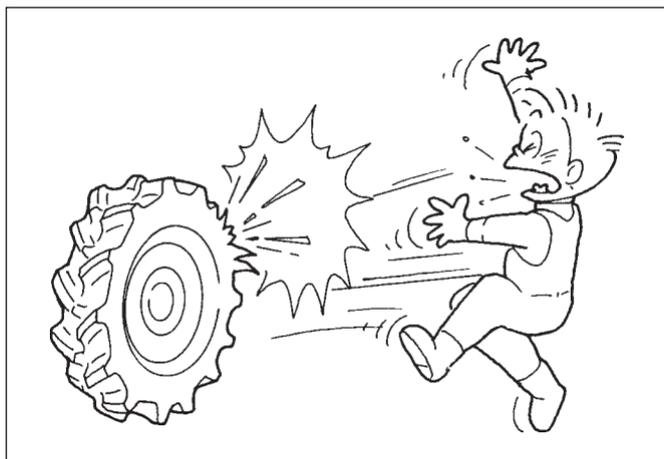


FIG. 8-31

- b. Dado que la batería se descarga incluso cuando no se utiliza, debe recargarla todos los meses o cada dos meses.
- c. Si el cortacésped no se va a utilizar durante un periodo prolongado, retire la batería de la máquina y guárdela en un lugar templado y seco, protegida del sol.

**IMPORTANTE:** Evite las recargas rápidas, ya que estas reducen la duración de la batería.

**17. PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS (INFLADO)**

Unos neumáticos mal hinchados se desgastan de manera anormal y afectan a las prestaciones del cortacésped. Una presión de inflado excesiva causa rebotes de la máquina, mientras que una presión demasiado baja aumenta la resistencia a la rodadura, lo que se traduce en una pérdida de potencia. Compruebe diariamente la presión de los neumáticos.

		Dimensión de los neumáticos	Presión
Estándar	Delante	23x10.50-12	1.4 kgf • cm2
	Detrás	20x8.00-10	1.6 kgf • cm2
Grande	Delante	26x12.00-12	1.4 kgf • cm2
	Detrás	23x8.50-12	1.5 kgf • cm2

		Reifengröße	Druck
Standard	Vorn	23x10,50-12	1.4 kgf • cm2
	Hinten	20x8,00-10	1.6 kgf • cm2
Breit	Vorn	26x12.00-12	1.4 kgf • cm2
	Hinten	23x8,50-12	1.5 kgf • cm2

		Bandenmaat	Druk
Standaard	Voon	23x10,50-12	1.4 kgf • cm2
	Achter	20x8,00-10	1.6 kgf • cm2
Breed	Voor	26x12.00-12	1.4 kgf • cm2
	Achter	23x8,50-12	1.5 kgf • cm2



**ATENCIÓN:**

- **Infle los neumáticos a la presión recomendada en este manual. Una presión excesiva puede causar la explosión de algunos neumáticos, así como accidentes graves.**
- **Nunca utilice neumáticos con arañazos o grietas que alcancen el cordaje, ya que podrían estallar.**
- **Cuando tenga que reemplazar un neumático, una cámara de aire o una llanta, consulte previamente a su agente Iseki. Es conveniente confiar esta operación a mecánicos experimentados.**
- **Un inflado insuficiente provoca una fricción irregular de los neumáticos que reduce su duración.**

**18. DIRECCIÓN (ALINEACIÓN)**

Arranque el motor y gire lentamente el volante en ambos sentidos para comprobar que las ruedas giran fácilmente.

Asegúrese de que las ruedas estén correctamente alineadas. Una alineación incorrecta da lugar a una dirección inestable del cortacésped: el cortacésped tenderá a tirar hacia una u otra dirección, o el volante girará de forma inesperada.

Alineación correcta: A-B = 1 a 10 mm

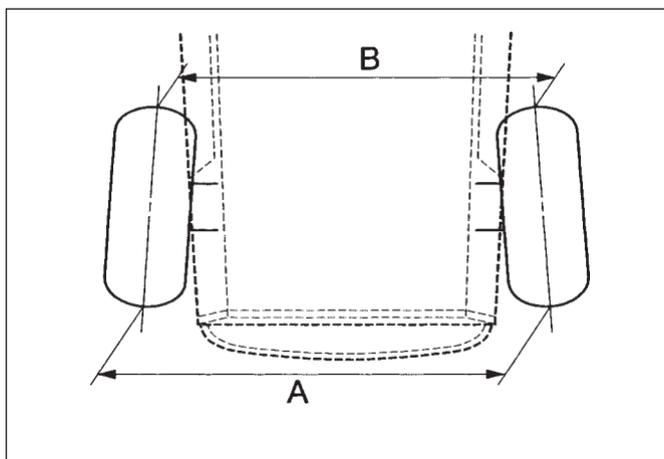


FIG. 8-32



**PRECAUCIÓN:**

Si detecta algún problema en la dirección o en la forma de las ruedas, consulte a su agente ISEKI, ya que su ajuste requiere formación y equipos específicos.

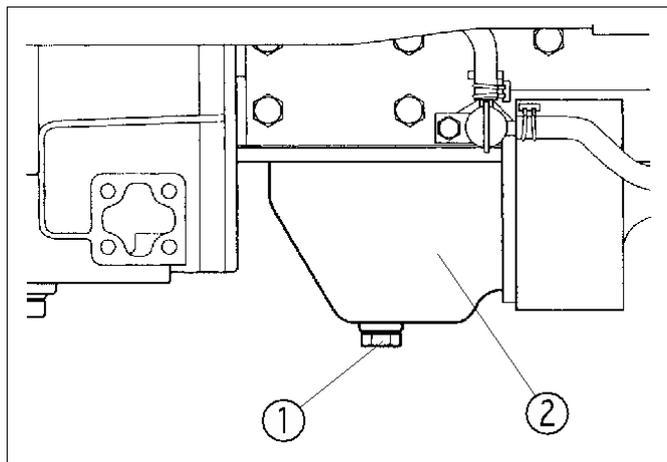


FIG. 8-33

- (1) Drain plug
- (1) Ablassstopfen
- (1) Aftapplug
- (2) Cártter de aceite
- (2) Olwanne
- (2) Oliecarter

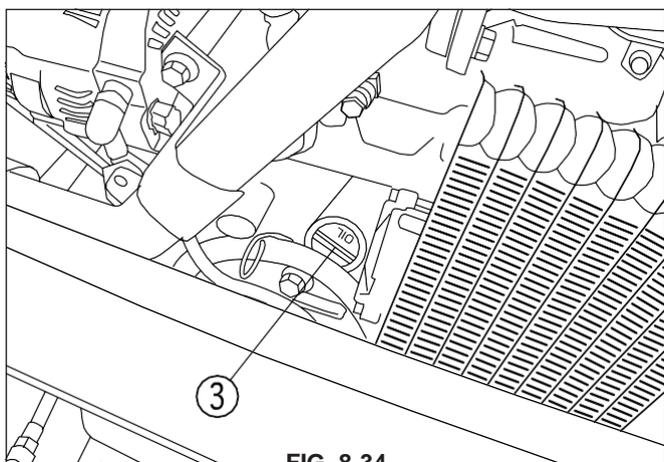


FIG. 8-34

- (3) Filtro de aceite
- (3) Motoröl-Einfüllstutzen
- (3) Vulopening voor de motorolie

**19. CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR**

**IMPORTANTE:**

- El aceite del motor debe reemplazarse por aceite nuevo respetando la periodicidad de cambio de aceite recomendada. De lo contrario, el aceite usado ocasionará averías mecánicas.
- El primer cambio de aceite debe tener lugar tras las primeras 50 horas de utilización y posteriormente cada 100 horas de uso.

Para el vaciado del aceite, estacione el cortacésped sobre una superficie dura y horizontal.

El tapón de drenaje del aceite se encuentra en la parte inferior del depósito de aceite, accesible desde el lado izquierdo del cortacésped. SF370 dispone de 2 tapones de vaciado: sobre los laterales izquierdo y derecho.

- a. Coloque un recipiente debajo del tapón de drenaje para recoger el aceite usado.
- b. Deje el motor al ralentí durante 10 minutos para calentar el aceite y reducir su viscosidad para un mejor vaciado.
- c. Retire el tapón de vaciado, 1, y deje que el aceite salga completamente.
- d. Cuando todo el aceite haya salido, enrosque de nuevo adecuadamente el tapón de vaciado.
- e. Retire el tapón de llenado de aceite, 3, situado en el lateral derecho del motor y vierta el aceite nuevo. Utilice siempre el aceite recomendado por ISEKI. Consulte la sección " 2. NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR".

Capacidad del depósito de aceite	SF310	2,8 litros
	SF370	3,3 litros

- f. Una vez cambiado el aceite de la transmisión, arranque el motor y déjelo al ralentí unos minutos.
- g. A continuación, pare el motor y espere un momento para dejar que el aceite descienda de nuevo. Compruebe si el nivel de aceite alcanza el límite superior. Si el nivel está bajo, complételo hasta el límite superior.

**IMPORTANTE:** Nunca rellene el depósito de aceite por encima del límite

*superior: corre el riesgo de dañar las piezas mecánicas.*

- h. Compruebe que no hay fugas de aceite por el tapón de drenaje o el filtro de aceite.

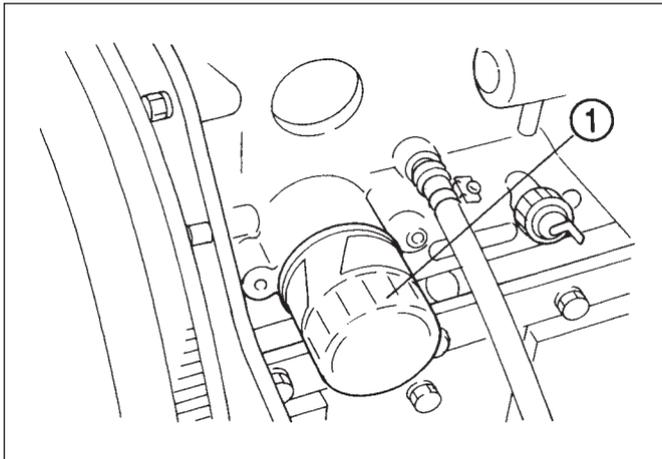


FIG. 8-35

- (1) Filtro de aceite
- (1) Motorölfilter
- (1) Motoroliefilter

## 20. FILTRO DE ACEITE DEL MOTOR

### IMPORTANTE:

- El filtro de aceite debe reemplazarse al cabo de las primeras 50 horas de uso, y posteriormente cada 300 horas.
- Para reemplazar el filtro de aceite es aconsejable que consulte a su agente ISEKI ya que esta operación requiere una herramienta especial. Si no tiene otra opción, asegúrese de respetar las siguientes instrucciones para cambiar el filtro usted mismo.

El filtro de aceite, 1, está situado en el lado izquierdo del bloque de cilindros.

- a. Drene todo el aceite del motor de acuerdo con las instrucciones del punto "9. CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR".
- b. Coloque un paño bajo el filtro de aceite para recoger el aceite que caerá en el momento en que se desmonte.
- c. Afloje el filtro utilizando una llave especial y retírelo.
- d. Monte un filtro nuevo, sin olvidar lubricar con aceite nuevo la zona de contacto de la junta. Enrosque el filtro hasta que la junta de goma entre en contacto con el soporte del filtro y a continuación apriételo 2/3 de vuelta con la llave especial.
- e. Vierta de nuevo el aceite de acuerdo con el apartado "9. CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR".

## 21. CAMBIO DE ACEITE DE TRANSMISIÓN

### IMPORTANTE:

- El aceite de transmisión debe cambiarse al cabo de las primeras 50 horas de uso y posteriormente cada 200 horas.
- Se recomienda que solicite a su agente ISEKI que realice el cambio del aceite de transmisión, ya que esta operación implica asimismo la sustitución del filtro de aceite hidráulico y la limpieza o sustitución del filtro de aspiración. Si no tiene otra opción, asegúrese de respetar las siguientes instrucciones para cambiar el filtro de aspiración usted mismo. El tapón para el vaciado del aceite de transmisión se encuentra en la parte inferior central del cárter de transmisión.

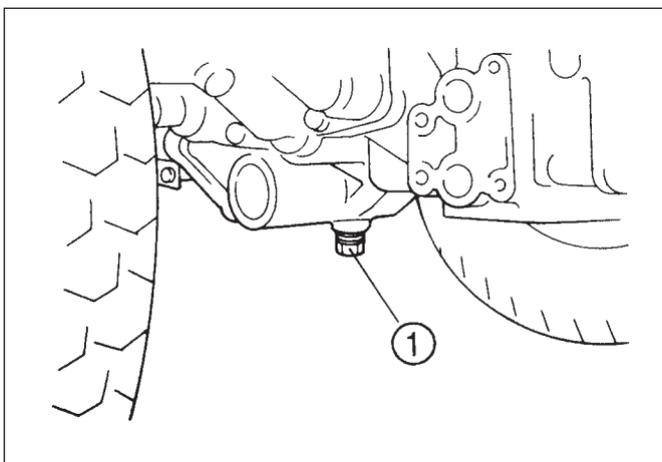


FIG. 8-36

- (1) Drain plug
- (1) Ablasschraube
- (1) Aftapplug

- a. Coloque un recipiente debajo del tapón de vaciado, 1.
- b. Retire el tapón de vaciado, 1, y deje que el aceite salga.
- c. Coloque de nuevo el tapón de vaciado y apriételo adecuadamente.
- d. Vierta el aceite de transmisión nuevo por el orificio de llenado situado en la parte superior del cárter de transmisión hasta que el nivel alcance el límite superior de la varilla de comprobación del nivel de aceite de transmisión, tomando como referencia el apartado "3. NIVEL DE ACEITE DE TRANSMISIÓN".

Transmisión Capacidad de aceite del cárter	17 litros (3,7gal)
--	--------------------

- e. Una vez cambiado el aceite de transmisión, arranque el motor y déjelo al ralentí unos minutos. A continuación, párelo y espere 2 minutos para dejar que el aceite baje de nuevo. Compruebe si el nivel de aceite alcanza el límite superior. Si el nivel está bajo, complételo hasta el límite superior.
- f. Asegúrese de que no haya fugas de aceite en el filtro de aceite, el filtro de aspiración, los manguitos o el tapón de vaciado.

**22. FILTRO DE ACEITE HIDRÁULICO**

**IMPORTANTE:**

- El filtro de aceite hidráulico debe reemplazarse al cabo de las primeras 50 horas de uso, y posteriormente cada 200 horas. También debe reemplazarse con cada cambio de aceite de transmisión.
- Se recomienda que solicite a su agente ISEKI que reemplace el filtro de aceite hidráulico. Si no tiene otra opción, asegúrese de respetar las siguientes instrucciones para cambiar el filtro de aspiración usted mismo.

El filtro de aceite hidráulico, 1, se encuentra en el centro del lateral derecho del cortacésped.

- a. Cuando haya salido todo el aceite de transmisión, retire el filtro utilizando la llave del filtro. Cuando retire el filtro, seguirá saliendo aceite del mismo: coloque un paño debajo para recoger el aceite restante.
- b. Lubrique ligeramente la junta tórica del nuevo filtro de aceite. A continuación, monte el filtro. Enrosque el filtro hasta que la junta de goma entre en contacto con el soporte del filtro y a continuación apriételo 2/3 de vuelta con la llave especial.

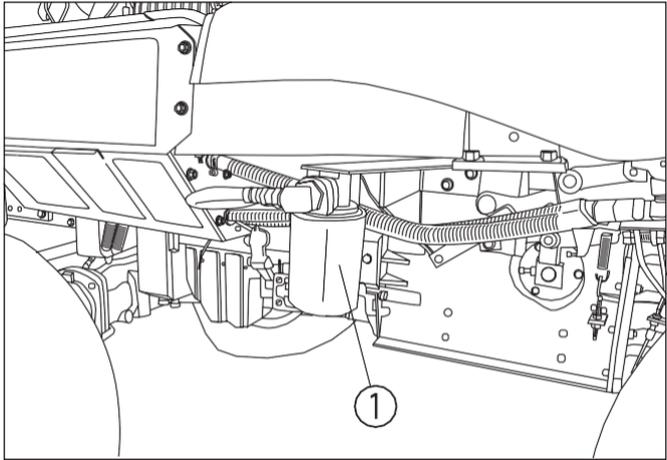
Aceite: Aceite de transmisión hidrostática

**23. FILTRO DE ASPIRACIÓN**

**IMPORTANTE:**

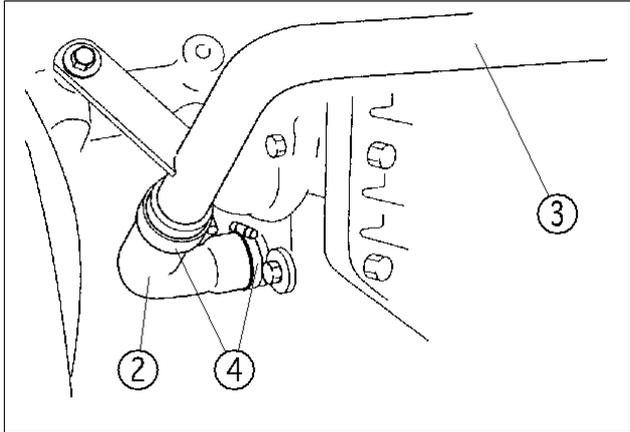
- El filtro de aspiración debe limpiarse al cabo de las primeras 50 horas de uso, y posteriormente cada 200 horas. También debe limpiarse con cada cambio de aceite de transmisión.
- Se aconseja que solicite a su agente ISEKI que realice la operación de cambio del filtro. Si no tiene otra opción, asegúrese de respetar las siguientes instrucciones para cambiar el filtro de aspiración usted mismo.

El filtro de aspiración, 1, se encuentra en la parte inferior izquierda del cárter de transmisión.



**FIG. 8-37**

- (1) Filtro de aceite hidráulico
- (1) Hydraulikölfilter
- (1) Filter voor de hydraulische olie



**FIG. 8-38**

- (2) Manguito de caucho (3) Tubo de aspiración
- (4) Abrazaderas flexibles
- (2) Gummischlauch (3) Ansaugrohr
- (4) Schlauchklemmen
- (2) Rubber slang (3) Aanzuigleiding
- (4) Slangklemmen

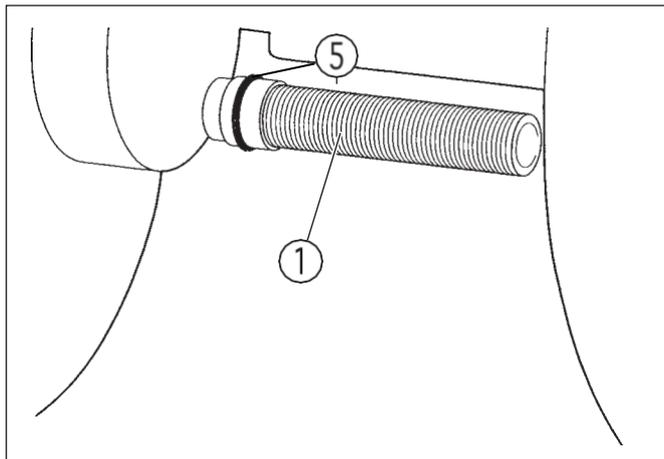


FIG. 8-39

- (1) Filtro de aspiración
- (1) Ansaugfilter
- (1) Aanzuigfilter
- (5) Junta tórica
- (5) O-Ring
- (5) O-ring

a. Después de cambiar el aceite de transmisión, retire el manguito de goma, 2, que une el filtro y el tubo de aspiración, 3, quitando las abrazaderas de apriete, 4.

b. Extraiga el filtro de aspiración del cárter.

c. Limpie el filtro de aspiración con un líquido detergente limpio.

*IMPORTANTE: También debe limpiarse el interior del tubo flexible retirado.*

d. Monte de nuevo el filtro de aspiración limpio en el cárter de transmisión con cuidado de no dañar la junta tórica, 5.

e. Conecte de nuevo el manguito de goma y fije ambos extremos con abrazaderas de apriete.

*IMPORTANTE:*

• Si detecta que el filtro de aspiración se ha dañado durante su limpieza, sustitúyalo por uno nuevo.

**24. CAMBIO DE ACEITE DEL CÁRTER DEL REDUCTOR**

*IMPORTANTE:*

• El aceite del cárter del reductor debe cambiarse al cabo de las primeras 50 horas de uso y posteriormente cada 300 horas.

El tapón de vaciado del cárter del reductor está situado en la parte inferior del cárter en el lateral izquierdo sobre la parte delantera del cortacésped.

a. Coloque un recipiente debajo del tapón de vaciado, 1.

b. Retire el tapón de vaciado con una llave.

c. Cuando todo el aceite haya salido, envuelva la rosca del tapón de vaciado con cinta de estanqueidad y enrósquelo de nuevo.

*IMPORTANTE: Antes de montar de nuevo el tapón de comprobación del nivel de aceite, cubra la rosca del tapón con una cinta de estanqueidad para evitar fugas de aceite.*

d. Vierta el aceite de transmisión nuevo por el tapón de llenado, situado debajo del depósito de combustible, de acuerdo con el punto "4. NIVEL DE ACEITE DEL CÁRTER DEL REDUCTOR".

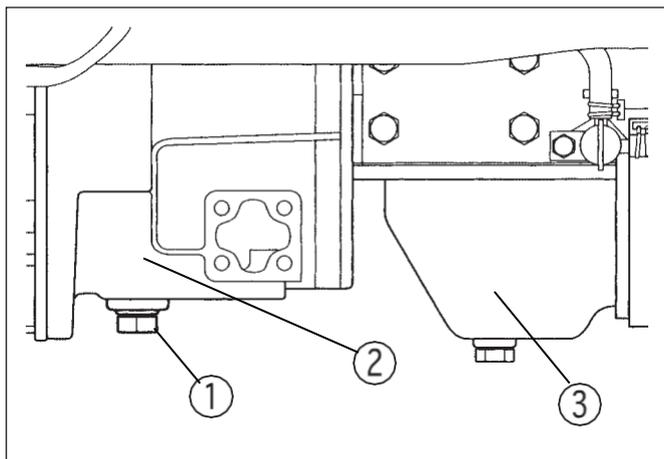


FIG. 8-40

- (1) Drain plug
- (2) Cáster del reductor
- (3) Cáster del aceite del motor

- (1) Ablassstopfen
- (2) Untersetzungsgetriebegehäuse
- (3) Motorölwanne

- (1) Aftapplug
- (2) Reductiebak
- (3) Motoroliecarter

Aceite de transmisión SAE 80	Capacidad 0,7 litros
------------------------------	----------------------

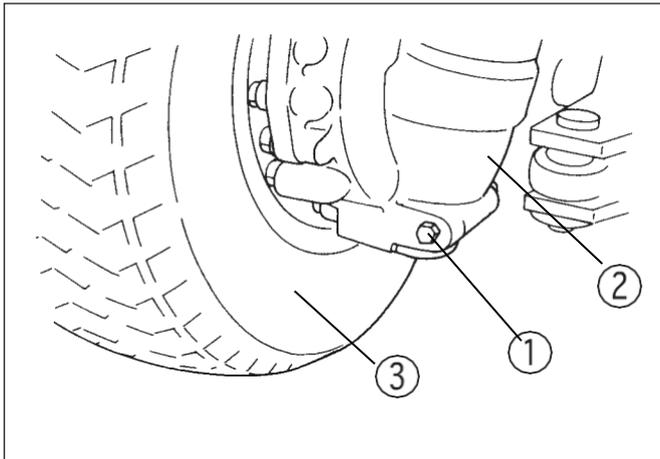


FIG. 8-41

- |                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| (1) Drain plug    | (2) Cártér de transmisión |
| (3) Rueda trasera |                           |
| (1) Ablassstopfen | (2) Getriebegehäuse       |
| (3) Hinterrad     |                           |
| (1) Aftapplug     | (2) Versnellingsbak       |
| (3) Achterwiel    |                           |

## 25. CAMBIO DE ACEITE DEL EJE TRASERO

### IMPORTANTE:

- El filtro de aceite del eje trasero debe reemplazarse al cabo de las primeras 50 horas de uso y posteriormente cada 300 horas.

EL tapón de vaciado del eje trasero se encuentra en la parte inferior de los cárteres izquierdo y derecho.

- Coloque un recipiente debajo del tapón de vaciado, 1.
- Retire el tapón de vaciado con una llave.
- Deje que escurra todo el aceite de los dos cárteres.
- Cubra la rosca del tapón de vaciado con la cinta de estanqueidad y enrósquelo de nuevo adecuadamente.

**IMPORTANTE:** Antes de montar de nuevo el tapón de comprobación del nivel de aceite, cubra la rosca del tapón con una cinta de estanqueidad para evitar fugas de aceite.

- Vierta el aceite de transmisión nuevo por el tapón de llenado situado por encima del eje trasero derecho, de acuerdo con el punto "4. Nivel de aceite del eje trasero".

Aceite de transmisión SAE 80
------------------------------

Capacidad 4,1 litros
----------------------

## 26. TOMAS DE AIRE

### IMPORTANTE:

- Las tomas de aire obstruidas por el polvo o la hierba pueden provocar un sobrecalentamiento del motor debido a una mala refrigeración del radiador. Compruebe las rejillas de las tomas de aire antes de cada uso.
- En el caso de que vaya a cortar hierba muy seca o en presencia de mucho polvo, compruebe periódicamente las tomas de aire para evitar su obstrucción.
- Rejillas del capó (l, D y trasera), 1.
- Rejillas bajo el capó (l, D y trasera), 2. Abra el capó del motor y limpie el polvo de las rejillas con ayuda de un paño o de un cepillo.
- Rejilla de chapa (base), 3

Abra el capó del motor y limpie el polvo de la rejilla de chapa (base) situada bajo el depósito de combustible, tanto por su parte interior como exterior, con ayuda de un paño o de un cepillo.

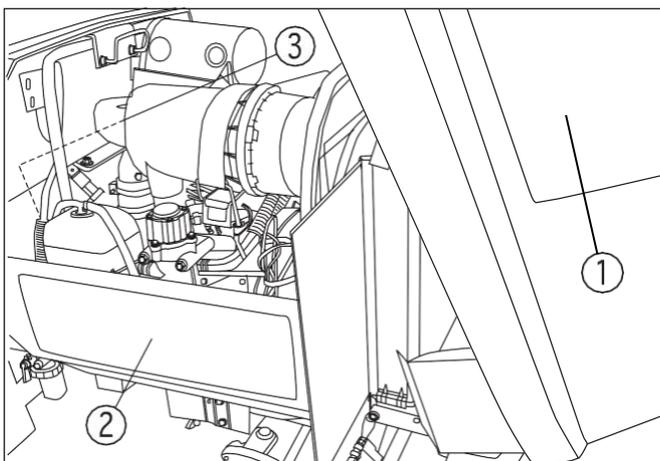


FIG. 8-42

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| (1) Rejilla del capó        | (2) Rejilla debajo del capó |
| (3) Rejilla de chapa (base) |                             |
| (1) Haubensieb              | (2) Sieb unter Haube        |
| (3) Plattensieb (Basis)     |                             |
| (1) Motorkaprooster         | (2) Rooster afdekplaat      |
| (3) Rooster basisplaat      |                             |

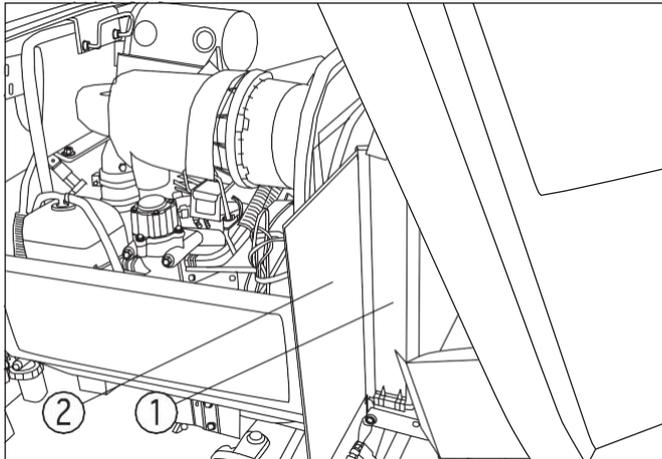


FIG. 8-43

- |               |                          |
|---------------|--------------------------|
| (1) Radiador  | (2) Rejilla del radiador |
| (1) Kühler    | (2) Kühlersieb           |
| (1) Radiateur | (2) Radiateurrooster     |

## 27. RADIADOR

### IMPORTANTE:

- El radiador o la rejilla del radiador obstruidos por el polvo o la hierba pueden provocar un sobrecalentamiento del motor debido a una mala refrigeración del radiador. El radiador y la rejilla de protección deben controlarse antes de cada uso.
- En el caso de que vaya a cortar hierba muy seca o en presencia de mucho polvo, compruebe periódicamente el radiador y su rejilla para evitar su obstrucción.

El radiador, 1, se encuentra detrás del motor y la rejilla del radiador, 2, se encuentra entre el ventilador de refrigeración y el radiador.

- La rejilla del radiador está fijada por el lado izquierdo mediante dos tuercas de mariposa. Retire las tuercas de mariposa y extraiga la rejilla del radiador.
- Limpie la rejilla con un cepillo suave.
- Si el radiador está muy sucio, límpielo con aire comprimido o con agua alternando ambos lados para su limpieza.
- Monte de nuevo la rejilla del radiador y apriete las tuercas de mariposa.

### IMPORTANTE:

- Asegúrese de no utilizar aire o agua con demasiada presión para no dañar las aletas de refrigeración.
- Evite mojar el haz de cables y los componentes eléctricos.
- Tras limpiar el radiador, déjelo secar al aire libre.

## 28. CAMBIO DEL LÍQUIDO DEL CIRCUITO DE



### REFRIGERACIÓN ATENCIÓN:

No abra nunca el tapón de un radiador caliente, de lo contrario puede verse salpicado por el líquido de refrigeración a elevada temperatura y a presión. Espere hasta que el motor se haya enfriado lo suficiente.

El tapón de vaciado del circuito de refrigeración está situado debajo del vaso de expansión en el lado izquierdo del motor.

- Coloque un recipiente debajo del tapón de drenaje, 1.
- Retire el tapón del radiador, 2, y el tapón de vaciado para dejar que escurra todo el líquido de refrigeración del radiador y del bloque motor.
- Cuando haya salido todo el líquido, enjuague el interior del radiador y apriete de nuevo adecuadamente el tapón de vaciado.

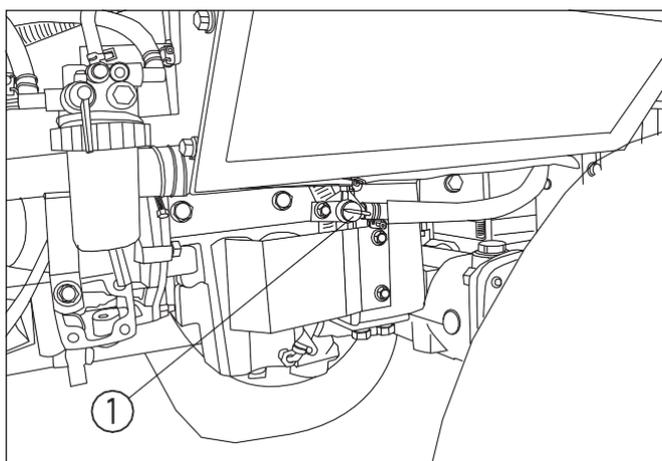


FIG. 8-44

- |                   |
|-------------------|
| (1) Drain plug    |
| (1) Ablasschraube |
| (1) Aftapplug     |

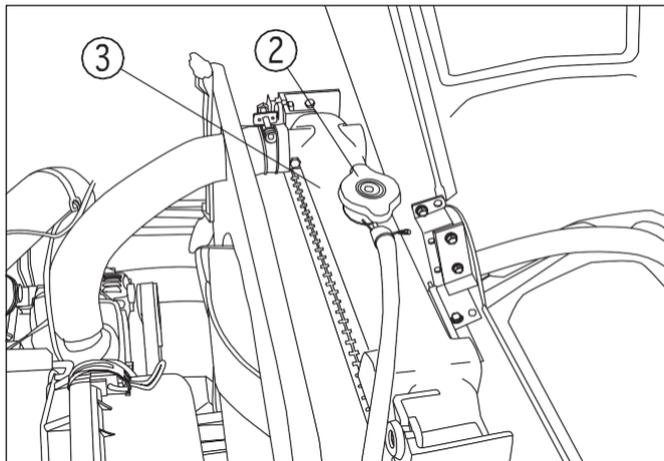


FIG. 8-45

- (2) Tapón del radiador
- (2) Kühlerkappe
- (2) Radiateurdop
- (3) Radiador
- (3) Kühler
- (3) Radiateur

d. Vierta el líquido de refrigeración con la concentración de anticongelante especificada hasta alcanzar el cuello del orificio de llenado del radiador. Apriete adecuadamente el tapón del radiador.

Capacidad de líquido de refrigeración

Radiador	5,2 litros
Vaso de expansión	1,1 litros



**ATENCIÓN:**

**Asegúrese de apretar bien el tapón del radiador, de lo contrario pueden producirse fugas del líquido de refrigeración a alta temperatura durante su uso.**

**IMPORTANTE:**

- Si el líquido de refrigeración se hiela, el motor se verá dañado
- La proporción de anticongelante en el líquido de refrigeración varía según el fabricante y debe adaptarse a la temperatura exterior.
- El agua y el anticongelante deben mezclarse con antelación.

e. Tras realizar el llenado del radiador, arranque el motor y déjelo al ralentí durante unos minutos. A continuación verifique el nivel del líquido de refrigeración. Si el nivel del líquido de refrigeración es bajo, añada más líquido de acuerdo con el punto "6. Nivel del líquido de refrigeración".

**IMPORTANTE:**

- No ponga nunca el motor en marcha sin líquido de refrigeración: un sobrecalentamiento puede dañarlo gravemente.

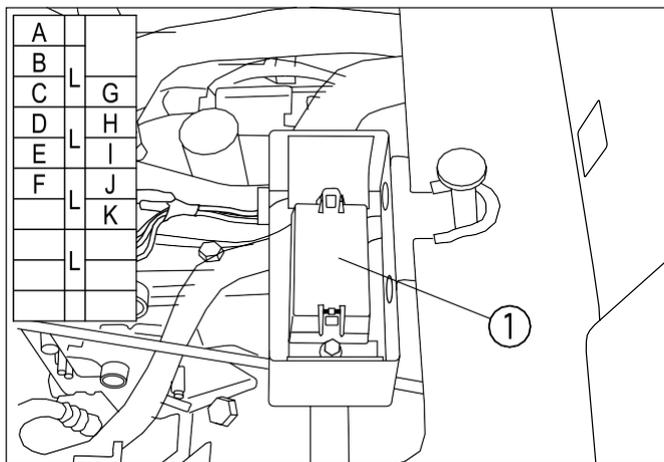


FIG. 8-46

- (1) Caja de fusibles
- (1) Sicherungskasten
- (1) Zekeringkast

**29. FUSIBLES Y CIRCUITO ELÉCTRICO**

La caja de fusibles, 1, se encuentra debajo de la superficie de apoyo de los pies hacia atrás.

Ref.	Fusible Capacidad	Uso	Ref.	Fusible Capacidad	Uso
A	15 A	Luces de emergencia y luces de frenado (tipo G)	G	15 A	Faros (tipo G)
B	15 A	Opcional 12 V CC (B: Batería directa)	H	5 A	Claxon
C.	10 A	Contador y testigos	I	10 A	Motor de arranque
D	15 A	Intermitentes (tipo G)	J	10 A	Toma de fuerza
E	10 A	Opcional 12 V CC (AC: Accesorios)	K	10 A	Lámpara de trabajo (y luces de posición)
F	3 A	Bomba de alimentación	L		Pieza de recambio



**PRECAUCIÓN:**

- No cambie nunca un fusible fundido o de acción retardada por un alambre.

**IMPORTANTE:**

- Cuando un fusible normal o de acción retardada esté fundido, asegúrese de detectar la causa y corregirla. Si no está seguro de la causa, consulte a su agente ISEKI.
- Asegúrese de utilizar los fusibles recomendados. Un fusible de capacidad superior puede dañar el circuito o el componente eléctrico protegido por este.
- Cuando se funda un fusible de acción retardada, asegúrese de reemplazarlo por otro fusible de acción retardada.

Fusible de acción retardada	N.º de recambio
50 A	1614-690-202-0
40 A	1650-650-222-0

**ATENCIÓN:**



- Es obligatorio proteger los cables desnudos con cinta aislante inmediatamente.

**PRECAUCIÓN:**



- Es conveniente que todos los años el cableado eléctrico de su cortacésped sea controlado por su agente ISEKI para prevenir daños eléctricos.
  - Debe eliminarse la hierba seca y el polvo de la batería, el cableado, y de la zona que rodea el tubo de escape y el motor. De lo contrario, corre el riesgo de provocar un incendio.

**IMPORTANTE:**

- Cuando un cable se suelte de su clavija, debe conectarse de nuevo inmediatamente.

**30. COMPONENTES HIDRÁULICOS**

Cuando deban ser reparados o ajustados los componentes hidráulicos, como la transmisión hidrostática, la bomba hidráulica, las válvulas de mando, los cilindros hidráulicos, las canalizaciones, etc., consulte a su agente ISEKI. No es en absoluto aconsejable que ajuste o repare usted mismo los componentes hidráulicos.

### 31. INTERRUPTORES DE SEGURIDAD

Los contactores de seguridad contribuyen a la seguridad del usuario. Asegúrese de que todos ellos funcionan correctamente antes de utilizar el cortacésped de acuerdo con el siguiente procedimiento.



#### PRECAUCIÓN:

Si el motor no arranca debido al mal funcionamiento de un contactor de seguridad o no se detiene cuando el conductor abandona su asiento, consulte inmediatamente a su agente ISEKI para efectuar las eventuales reparaciones. (tipo E6) El motor sigue funcionando incluso cuando el operador ha abandonado su asiento con el interruptor de toma de fuerza (TDF) en posición OFF (  ) el freno de estacionamiento accionado.

#### CONTROL 1

- Siéntese en el asiento del conductor.
- Gire el interruptor de toma de fuerza hasta la posición Off (  ).
- Gire el contactor de llave hasta la posición de arranque (  ) sin pisar el pedal de freno principal.

El motor de arranque no debe funcionar.

#### CONTROL 2

- Siéntese en el asiento del conductor.
- Gire el interruptor de toma de fuerza (TDF) hasta la posición On (  ).
- Pise a fondo el pedal de freno principal.
- Gire la llave de contacto hasta la posición de Arranque (  ). El motor de arranque no debe funcionar.

#### CONTROL 3

- Siéntese en el asiento del conductor.
- Gire el interruptor de toma de fuerza hasta la posición Off (  ).
- Pise a fondo el pedal de freno principal.
- Gire la llave de contacto hasta la posición de Arranque (  ).

El motor de arranque debe funcionar y poner en marcha el motor.

- Abandone el asiento del conductor:

El motor debe detenerse.

(Tipo E6)

- Arranque de nuevo el motor repitiendo los pasos a. a d. anteriores.
  - Accione el freno de estacionamiento.
  - Abandone el asiento del conductor:
- El motor debe continuar funcionando.

32. DIAGRAMA DE ENGRASE

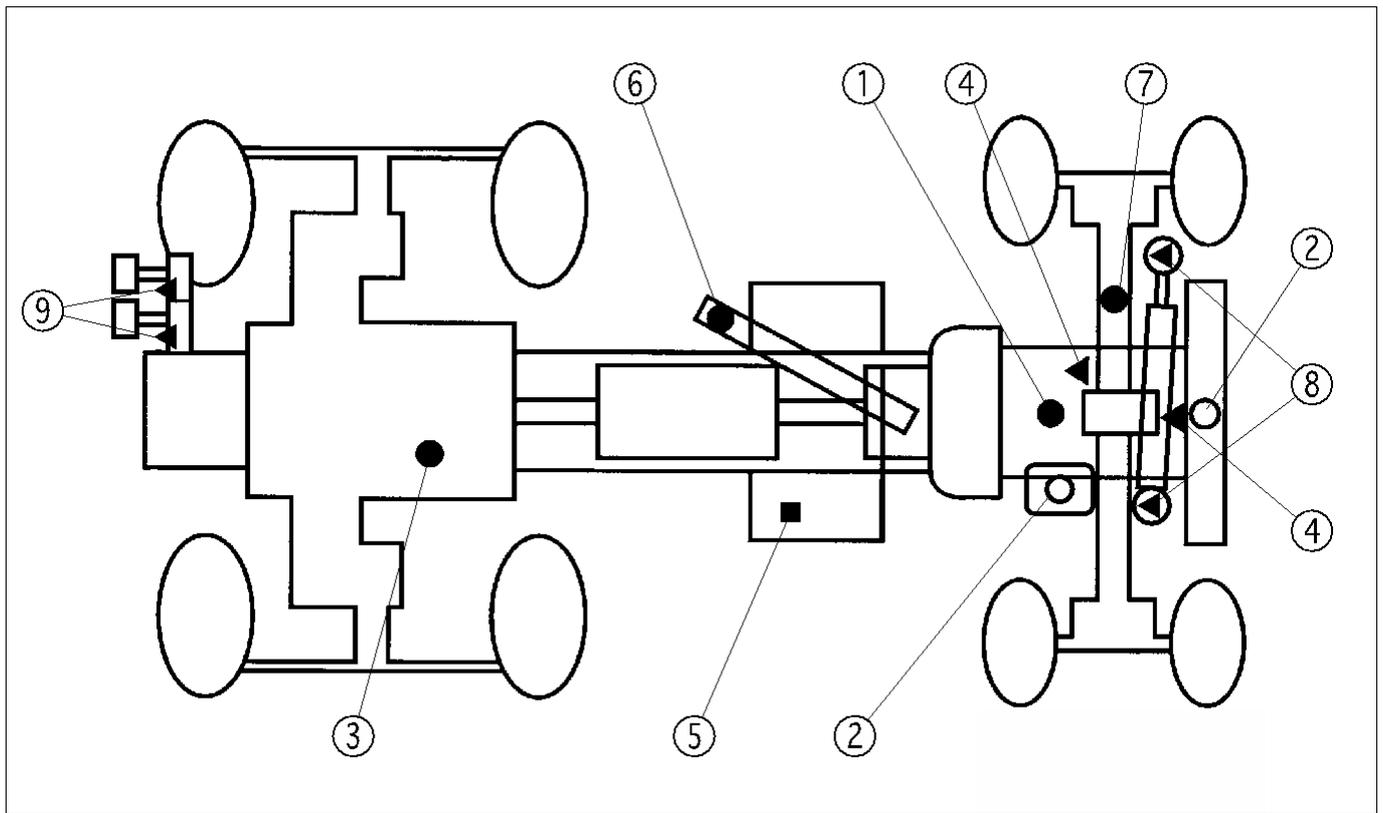


FIG. 8-47

- Aceite del motor
- Líquido de refrigeración
- ▲ Grasa
- Combustible

N.º de ref.	Puntos de engrase	Lubricantes	Cantidad litros	
			SF310	SF370
1	Motor	Aceite del motor	2.8 (0.6)	3.3 (0.7)
2	Radiador	Líquido de refrigeración	5.2 (1.1)	
	Vaso de expansión	(agua dulce + anticongelante)	1.1 (0.2)	
3	Cárter de transmisión	Aceite de transmisión (SAE80)	11.0 (2.4)	
4	Pivote central (2 puntos)	Grasa	Según sea necesario	
5	Depósito de combustible		40.0 (8.8)	
6	Cárter del reductor	Aceite de transmisión (SAE 80)	0.7 (0.15)	
7	Eje trasero		4.1 (0.9)	
8	Extremo del cilindro de dirección asistida	Grasa	Según sea necesario	
9	Eje del pedal de avance			
	Otros puntos de engrase marcados con pintura amarilla	Aceite de transmisión o grasa	Según sea necesario	

- Utilice aceite de calidad superior a CC.
- Utilice el aceite recomendado por ISEKI.

33. CUADRO DE CONTROL PERIÓDICO

○ Control, llenado y ajuste  
● Sustitución

▲ Limpieza  
❖ Consulte a su agente ISEKI.

Punto de control	Antes de su uso	Intervalos de control y mantenimiento horas de uso								Vencimientos siguientes	Criterios	Ref. pág.
		50	100	150	200	250	300	350	400			
Aceite del motor	○	❖		●		●			❖	Sustituir al cabo de las primeras 50 horas y posteriormente cada 100 h.	Mantener el nivel correcto.	42 53
Filtro de aire		▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	Limpiar cada 50 h.		46
Líquido de refrigeración	○									Sustituir todos los años.	Mantener el nivel correcto.	45 58
Combustible	○										Mantener el depósito lleno.	45
Filtro de combustible	○		▲		▲		●		▲	Limpiar cada 100 h. Sustituir el elemento cada 300 h.	Mantener el filtro limpio.	46
Correa del ventilador	○										Desplazamiento de 10 mm	47
Nivel del electrolito		○	○	○	○	○	○	○	○	Controlar cada 50 h.	Mantener el nivel correcto.	51
Filtro de aceite		❖							❖	Sustituir al cabo de las 50 primeras horas. Sustituir cada 300 h.		54
Aceite de transmisión	○	❖				❖				Sustituir al cabo de las 50 primeras horas. Sustituir cada 200 h.	Mantener el nivel correcto.	43 54
Filtro de aceite de transmisión		❖				❖				Sustituir al cabo de las 50 primeras horas. Sustituir cada 200 h.		55
Filtro de aspiración		❖				❖				Sustituir al cabo de las 50 primeras horas. Sustituir cada 200 h.		55
Juego del pedal de freno principal	○										20 a 30 mm	48
Volante	○						❖			Controlar cada 300 h.	No debe presentar ninguna anomalía	52
Presión de los neumáticos	○										Delante: 1.4 kgf/cm <sup>2</sup> Detrás: 1,6/1,5 (grande) kgf/cm <sup>2</sup>	52
Alineación							❖			Ajustar cada 300 h.	0 a 10 mm	52
Apriete de los pernos de rueda	○										Ninguna pieza floja.	50
Aceite del cárter del reductor	○	●							●	Sustituir al cabo de las primeras 50 horas y posteriormente cada 300 h.	Mantener el nivel correcto.	43 56
Aceite del eje trasero	○	●							●	Sustituir al cabo de las primeras 50 horas y posteriormente cada 300 h.	Mantener el nivel correcto.	44 57
Engrase		○	○	○	○	○	○	○	○	Inyectar grasa cada 50 h.		61
Capó del motor y capó trasero	▲										No debe presentar obstrucción.	ninguna 57
Rejilla del radiador	▲										No debe presentar obstrucción.	ninguna 58
Radiador	▲										No debe presentar obstrucción.	ninguna 58
Componentes eléctricos	○										Deben funcionar correctamente.	59
Contactores de seguridad	○										Deben funcionar correctamente.	60
Tomas de aire	▲										No debe presentar obstrucción.	ninguna 57
Pernos y tuercas	○										Deben estar correctamente apretados.	-
Manguitos			○		○		○		○	Controlar cada 100 h.		-

IMPORTANTE:

- Los intervalos recomendados deben servir como referencia. Si las condiciones de trabajo son más duras, deben realizarse los controles y ajustes con mayor frecuencia.
- Cuando se requiera una técnica o herramientas especiales, consulte con su agente ISEKI.

## ALMACENAMIENTO

### ■ ALMACENAMIENTO DIARIO Y A CORTO PLAZO

- a. Limpie el cortacésped.

*IMPORTANTE: Cuando limpie el cortacésped, evite aplicar agua a presión directamente sobre los componentes eléctricos y los tapones de llenado de aceite y combustible. Retire la llave de contacto y cierre de nuevo la tapa del contactor para evitar cortocircuitos.*

- b. Baje el plato de corte al máximo.



**PRECAUCIÓN:**

**Un plato de corte en la posición elevada puede descender accidentalmente si la palanca es manipulada por niños o personas no autorizadas, lo que podría causar un accidente.**

- c. Lo más adecuado es guardar el cortacésped en un local interior. Si debe almacenarlo al aire libre, cúbralo con una lona.



**ATENCIÓN:**

**Cuando cubra el cortacésped con una lona, asegúrese de que las partes calientes, como el motor, el tubo de escape, etc., se hayan enfriado completamente. De lo contrario, se arriesga a provocar un incendio.**

- d. Si la temperatura ambiente es baja, retire la batería y guárdela en un lugar seco y templado, alejada del sol. De este modo, podrá arrancar el motor más fácilmente en su siguiente utilización.



**PRECAUCIÓN:**

**Quando guarde el cortacésped, no olvide retirar la llave de contacto.**

## ■ ALMACENAMIENTO PROLONGADO

- a. Limpie el cortacésped y corrija todos los posibles problemas (reparación, sustitución de piezas defectuosas, ajustes, etc.).
- b. Llene el depósito de combustible y cierre la llave de paso.
- c. Cambie el aceite del motor escurra y deje el motor al ralentí durante algunos minutos para lubricar correctamente todas las partes mecánicas.
- d. Lubrique todos los puntos que precisan lubricación.
- e. Engrase todos los puntos que precisan engrase.
- f. Compruebe el apriete de pernos y tuercas, y apriételos de nuevo si es necesario.
- g. Infle los neumáticos superando un poco la presión recomendada.
- h. Desmonte el plato de corte o bájelo al máximo.



### PRECAUCIÓN:

Un plato de corte en la posición elevada puede descender accidentalmente si la palanca es manipulada por niños o personas no autorizadas, lo que podría causar un accidente.

- i. Cubra el cortacésped con una lona para protegerlo del polvo y de la intemperie.



### ATENCIÓN:

Cuando cubra el cortacésped con una lona, asegúrese de que las partes calientes, como el motor, el tubo de escape, etc., se hayan enfriado completamente. De lo contrario, corre e riesgo de provocar un incendio.

- j. Retire la batería, cárguela y guárdela en un lugar seco y protegido de los rayos del sol, fuera del alcance de los niños.
- k. Cargue la batería una vez al mes.



### PRECAUCIÓN:

Cuando guarde el cortacésped, no olvide retirar la llave de contacto.

## ■ PUESTA EN MARCHA TRAS UN PERIODO DE ALMACENAMIENTO PROLONGADO

- a. Realice los controles correspondientes antes de proceder a su uso.
- b. Deje el motor al ralentí durante 30 minutos antes de usar el cortacésped con el fin de garantizar las mejores prestaciones y una larga vida útil.



### ATENCIÓN:

Cuando ponga el motor en marcha de nuevo, asegúrese de hacerlo en un lugar suficientemente ventilado. Los gases de escape son, lógicamente, tóxicos.

## REPARACIÓN DE AVERÍAS

### 1. MOTOR

Averías	Supuestas causas	Soluciones
<ul style="list-style-type: none"> <li>El motor de arranque no funciona.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No se ha pisado el pedal de freno principal.</li> <li>El interruptor de toma de fuerza no está en la posición Off (☒).</li> <li>La batería no está suficientemente cargada.</li> <li>Los terminales de la batería están mal apretados.</li> <li>La conexión interna del cable al conector está defectuosa.</li> <li>El contactor del asiento está defectuoso.</li> <li>El contactor del motor de arranque está defectuoso.</li> <li>El motor de arranque está defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Píselo a fondo.</li> <li>Gírelo hasta la posición OFF.</li> <li>Recárguela.</li> <li>Limpie los terminales de la batería y conéctelos correctamente.</li> <li>Conecte de nuevo los cables al conector.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>El motor de arranque funciona pero el motor no arranca.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La llave de alimentación está cerrada.</li> <li>No queda combustible.</li> <li>Presencia de agua en el combustible.</li> <li>Presencia de aire en el combustible.</li> <li>Conductos de alimentación obstruidos.</li> <li>Filtro del combustible obstruido.</li> <li>El motor de arranque gira demasiado despacio.</li> <li>El precalentamiento es insuficiente.</li> <li>La palanca del acelerador está en posición ralenti (☐).</li> <li>La viscosidad del aceite del motor es demasiado elevada.</li> <li>Filtro de aire sucio.</li> <li>La compresión es insuficiente.</li> <li>El avance de la inyección está desajustado.</li> <li>Los inyectores están obstruidos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ábrala.</li> <li>Llene el depósito de combustible.</li> <li>Purgue el agua del filtro de combustible.</li> <li>Purgue el aire de la bomba de inyección.</li> <li>Limpie el interior de los conductos.</li> <li>Limpie o sustituya el filtro.</li> <li>Cargue la batería.</li> <li>Realice un correcto precalentamiento.</li> <li>Coloque la palanca en la posición de velocidad elevada.</li> <li>Reemplácelo por un aceite de menor viscosidad.</li> <li>Limpie el elemento filtrante.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>El motor se cala o funciona de manera irregular.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Presencia de aire en el combustible.</li> <li>Conexiones a tierra defectuosas.</li> <li>Filtro del combustible obstruido.</li> <li>Fugas en el sistema de alimentación.</li> <li>Bomba de inyección defectuosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Localice el origen de la entrada de aire y purgue el circuito.</li> <li>Limpie las conexiones a tierra y conéctelas de nuevo correctamente.</li> <li>Limpie o sustituya el filtro.</li> <li>Apriete las juntas y sustituya los conductos defectuosos.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>El motor hace un ruido de traqueteo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nivel de aceite insuficiente.</li> <li>El motor se calienta demasiado.</li> <li>No sube la temperatura del líquido de refrigeración.</li> <li>Bomba de inyección defectuosa.</li> <li>Los inyectores están defectuosos.</li> <li>El juego de las válvulas no es el correcto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Complete el nivel de aceite.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>

REPARACIÓN DE AVERÍAS - FEHLERBEHEBUNG - PROBLEMEN

Averías	Supuestas causas	Soluciones
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La potencia del motor es insuficiente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No queda combustible.</li> <li>• Filtro de aire sucio.</li> <li>• El motor está sobrecargado.</li> <li>• Combustible inadecuado.</li> <li>• El motor se calienta demasiado.</li> <li>• La palanca del acelerador no está en la posición de velocidad elevada (  ).</li> <li>• La compresión es insuficiente.</li> <li>• El juego de las válvulas no es el correcto.</li> <li>• Bomba de inyección defectuosa.</li> <li>• Los inyectores están defectuosos.</li> <li>• El avance de la inyección está desajustado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Llene el depósito de combustible.</li> <li>• Limpie el elemento filtrante.</li> <li>• Aumente la altura de corte o frene el cortacésped.</li> <li>• Vacíe el depósito y utilice el combustible apropiado.</li> <li>• Deje enfriar el motor.</li> <li>• Acelere suficientemente.</li> <li>• Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El motor se calienta demasiado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No hay suficiente líquido de refrigeración</li> <li>• La correa del ventilador está destensada.</li> <li>• El radiador o la rejilla están obstruidos.</li> <li>• El nivel del aceite del motor es insuficiente.</li> <li>• Las tomas de aire están obstruidas.</li> <li>• El motor está sobrecargado.</li> <li>• Está obstruido el filtro de aceite del motor.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Complete hasta el nivel adecuado.</li> <li>• Ténsela de nuevo correctamente.</li> <li>• Límpielos.</li> <li>• Complete el nivel de aceite.</li> <li>• Limpie las tomas de aire.</li> <li>• Aumente la altura de corte o frene el cortacésped.</li> <li>• Solicite a su agente ISEKI sustituirlo por un filtro nuevo.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El testigo de presión de aceite parpadea.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El nivel del aceite del motor es insuficiente.</li> <li>• La viscosidad del aceite del motor es insuficiente.</li> <li>• Está obstruido el filtro de aceite del motor.</li> <li>• La bomba de aceite está defectuosa.</li> <li>• El manómetro de presión del aceite está defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Complete el nivel de aceite.</li> <li>• Sustitúyalo por aceite con la viscosidad adecuada.</li> <li>• Solicite a su agente ISEKI sustituirlo por un filtro nuevo.</li> <li>• Consulte a su agente ISEKI.</li> <li>• Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los gases de escape son de color blanco.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtro de aire sucio.</li> <li>• El nivel de aceite del motor es demasiado elevado.</li> <li>• La inyección está defectuosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie el elemento filtrante.</li> <li>• Complete el nivel de aceite.</li> <li>• Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los gases de escape son de color negro.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El combustible no es el adecuado.</li> <li>• Está obstruido el conducto de admisión.</li> <li>• El sistema de escape está obstruido.</li> <li>• El volumen de combustible inyectado es excesivo.</li> <li>• Presión de inyección insuficiente.</li> <li>• El avance de la inyección está desajustado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilice el combustible apropiado.</li> <li>• Limpie el elemento filtrante del filtro de aire.</li> <li>• Compruebe si el escape está obstruido y, si es necesario, límpielo.</li> <li>• Consulte a su agente ISEKI.</li> <li>• Consulte a su agente ISEKI.</li> <li>• Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El motor se cala a bajas revoluciones.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bomba de inyección defectuosa.</li> <li>• Los inyectores están defectuosos.</li> <li>• El juego de las válvulas no es el correcto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulte a su agente ISEKI.</li> <li>• Consulte a su agente ISEKI.</li> <li>• Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El motor se embala.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El regulador está sucio.</li> <li>• El aceite sube hasta los cilindros.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulte a su agente ISEKI.</li> <li>• Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>

Averías	Supuestas causas	Soluciones
<ul style="list-style-type: none"> <li>El consumo de combustible es excesivo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El combustible no es el adecuado.</li> <li>Las tomas de aire están obstruidas.</li> <li>El motor está sobrecargado.</li> <li>Hay una fuga de combustible.</li> <li>El juego de las válvulas no es el correcto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilice el combustible apropiado.</li> <li>Limpie el filtro de aire y el interior del colector de admisión.</li> <li>Aumente la altura de corte o frene el cortacésped.</li> <li>Sustituya las piezas defectuosas por piezas nuevas y apriételas adecuadamente.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>El testigo de carga parpadea.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El cableado está defectuoso.</li> <li>El nivel del electrolito es demasiado bajo.</li> <li>La correa del ventilador está destensada.</li> <li>El alternador está defectuoso.</li> <li>El regulador está defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Los terminales flojos, sucios, en cortocircuito, mal conectados deben apretarse, limpiarse o conectarse adecuadamente.</li> <li>Completar el nivel con agua destilada.</li> <li>Ténsela de nuevo correctamente.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>

## 2. SISTEMA DE FRENADO

<ul style="list-style-type: none"> <li>Frenado poco eficaz o desequilibrado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Juego del pedal de freno principal excesivo.</li> <li>Forros de freno desgastados.</li> <li>Varillaje de freno mal ajustado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajuste el juego convenientemente.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> <li>Regule la longitud de la varilla.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>El pedal de freno principal no recupera del todo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Muelle deteriorado o roto.</li> <li>Varillas no suficientemente engrasadas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sustitúyalo.</li> <li>Lubrique todos los puntos que precisen lubricación.</li> </ul>

## 3. SISTEMA DE ELEVACIÓN

<ul style="list-style-type: none"> <li>El sistema de elevación no sube.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El nivel del aceite de transmisión no es suficiente</li> <li>Presencia de aire en los conductos hidráulicos.</li> <li>Está obstruido el filtro de aceite hidráulico.</li> <li>Filtro de aspiración obstruido</li> <li>La bomba hidráulica está defectuosa.</li> <li>Las válvulas de mando están defectuosas.</li> <li>El cilindro hidráulico está defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Complete el nivel del aceite de transmisión.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>El sistema de elevación no baja.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El bloqueo de elevación está activado.</li> <li>Las válvulas de mando están defectuosas.</li> <li>El vástago del cilindro está gripado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desactive el freno.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>

## 4. SISTEMA DE DIRECCIÓN

<ul style="list-style-type: none"> <li>Resulta difícil girar el volante.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Neumáticos mal hinchados.</li> <li>El nivel del aceite de transmisión no es suficiente</li> <li>Presencia de aire en los conductos hidráulicos.</li> <li>Está obstruido el filtro de aceite hidráulico.</li> <li>Filtro de aspiración obstruido</li> <li>La bomba hidráulica está defectuosa.</li> <li>La caja de dirección asistida está defectuosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Corrija este problema de la manera especificada.</li> <li>Complete el nivel del aceite de transmisión.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>
---	---	---

## REPARACIÓN DE AVERÍAS - FEHLERBEHEBUNG - PROBLEMEN

Averías	Supuestas causas	Soluciones
<ul style="list-style-type: none"> <li>El volante tira hacia un lado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La presión de los neumáticos no es igual en todas las ruedas.</li> <li>La alineación es incorrecta.</li> <li>Las bielas de dirección están gastadas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hinche los neumáticos delanteros y traseros con la presión recomendada.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>La dirección tiene demasiado juego.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Las bielas de dirección están gastadas.</li> <li>El árbol de dirección está demasiado gastado.</li> <li>La caja de dirección asistida está defectuosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>

### 5. HST (transmisión hidrostática)

<ul style="list-style-type: none"> <li>El cortacésped no avanza.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El freno de estacionamiento está accionado.</li> <li>El régimen del motor es demasiado bajo.</li> <li>El nivel de aceite de la transmisión no es suficiente.</li> <li>Presencia de aire en los conductos hidráulicos.</li> <li>El varillaje de los pedales HST está desajustado.</li> <li>Está obstruido el filtro de aceite hidráulico.</li> <li>Filtro de aspiración obstruido</li> <li>El módulo HST está defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suelte el freno.</li> <li>Acelere suficientemente.</li> <li>Complete el nivel del aceite de transmisión.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>El cortacésped avanza lentamente sin pisar los pedales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La palanca de punto muerto está gripada.</li> <li>El punto muerto del sistema HST está desajustado.</li> <li>El brazo de punto muerto está mal posicionado.</li> <li>El módulo HST está defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lubríquela.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>

### 6. SISTEMA ELÉCTRICO

<ul style="list-style-type: none"> <li>La batería no se recarga.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Un fusible de acción retardada está fundido.</li> <li>El cableado está defectuoso.</li> <li>La correa del ventilador está destensada.</li> <li>La batería está defectuosa.</li> <li>El alternador está defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Localice la causa de la avería e instale un nuevo fusible de acción retardada.</li> <li>Apriete de nuevo los terminales y elimine las derivaciones a tierra y los cortocircuitos. Repare las piezas defectuosas.</li> <li>Ténsela de nuevo correctamente.</li> <li>Compruebe los terminales, las piezas corroídas y el nivel del electrolito. En caso necesario, instale una batería nueva.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Los faros iluminan poco.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La batería está descargada</li> <li>Contacto defectuoso del interruptor o el cableado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cargue la batería.</li> <li>Limpie los puntos de contacto, las conexiones a tierra y apriételes de nuevo, si es necesario.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Los faros no se encienden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La lámpara está fundida.</li> <li>El fusible está fundido</li> <li>Contacto defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reemplace la lámpara fundida.</li> <li>Compruebe el cableado y reemplace el fusible fundido.</li> <li>Limpie los contactos y apriételes de nuevo correctamente.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Los testigos no se encienden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contacto defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conecte de nuevo el conector.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>La bomba de alimentación no funciona.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El fusible está fundido</li> <li>La bomba de alimentación está defectuosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe el cableado y reemplace el fusible fundido.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>El solenoide de corte de alimentación está defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El fusible está fundido</li> <li>El solenoide está defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe el cableado y reemplace el fusible fundido.</li> <li>Consulte a su agente ISEKI.</li> </ul>

## RUIDO Y VIBRACIONES

### RUIDO:

	SF310+SSM60	SF310+SSM72	SF370+SSM60	SF370+SSM72
Nivel de presión sonora percibido por el oído del usuario db (A)	105			
Régimen del motor min <sup>-1</sup> (rpm)	2500			
Cuchilla min <sup>-1</sup> (rpm)	2840	2385	2840	2385
Código de ensayo	EN 836			

### VIBRACIONES:

	SF310	SF370
Aceleración media máxima a la que están sometidos los brazos.	Máx. 18 m/s <sup>2</sup>	
Aceleración media máxima a la que está sometido el cuerpo.	Máx. 5 m/s <sup>2</sup>	
Régimen motor	2750 min <sup>-1</sup> (rpm)	2800 min <sup>-1</sup> (rpm)
Código de ensayo	ISO 5349	

DECLARATION OF CONFORMITY  
 DECLARATION DE CONFORMITE  
 HAFTUNGSERKLÄRUNG FÜR NORMENEINHALTUNG  
 GELIJKVORMIGHEIDSV ERKLARING  
 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD  
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

We  
 Nous

Wir  
 Wij  
 Nosotros  
 Noi

**ISEKI & CO., LTD.**  
 3-14 Nishi-Nippori 5-Chome Arakawa-ku  
 116-8541 Tokyo Japan

declare under our sole responsibility that the products  
 déclarons, sous notre seule responsabilité, que les produits  
 erklären hiermit unsere alleinige Haftung dafür, die Produkte  
 verkaren hiermee onze exclusieve aansprakelijkheid voor de produkten  
 declaramos, bajo nuestra sola responsabilidad, que los productos  
 dichiaraimo, sotto la nostra sola responsabilità, che i prodotti

**SF310**  
**SF370**  
**SSM60**  
**SSM72**

from and after serial number  
 dès et après le numéro de série  
 ab und nach Seriennummer vanaf en  
 na serienummer  
 desde y después del número de serie  
 dal numero di serie

**SF310 : 000001**  
**SF370 : 000001**  
**SSM60 : 000001**  
**SSM72 : 000001**

to which this declaration relates are in conformity with the following directives:  
 auquel se rattache la présente déclaration, sont conformés aux directives:  
 auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Bestimmungen der Verordnungen entspricht:  
 waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenstemmen met de bepalingen van de volgende  
 richtlijnen:  
 a los que esta declaración se refiere, son conformes con las estipulaciones de las directivas  
 siguientes:  
 sulla quale porta la presenta dichiarazione, sono conformi alle direttive seguenti:

- Directive 98/37/EC, 89/336/EEC
- Directive CE/98/37, CEE/89/336
- Richtlinie EWG/98/37, EWG/89/336
- Richtlijn 98/37/EG, 89/336/EEG
- Directiva 98/37/CE, 89/336/CEE
- Direttive CE/98/37, CEE/89/336

Reference to harmonised standards:  
 Référence aux standards harmonisés:  
 Verweis auf harmonisierte Normen:  
 Onder verwijzing naar geharmoniseerde normen: **EN836**  
 Con referencia a las normas armonizadas:  
 Sotto riferimento alle norme armonizzate:

**Tokyo 1/9/2006**  
 Place and date of issue

\_\_\_\_\_  
 K. IMANISHI  
 Executive managing director,  
 Development and Production Division

# ***Plato de corte***

---

(Modelo 2007)

---

## INTRODUCCIÓN

Le damos las gracias por haber comprado un plato de corte ISEKI.

Este manual de utilización proporciona la información necesaria para utilizar y mantener de manera segura y correcta su plato de corte. Este manual contiene los dos tipos de información siguientes:

CONSIGNAS DE SEGURIDAD:	Puntos esenciales que deben respetarse cuando se utiliza el plato de corte.
INSTRUCCIONES TÉCNICAS:	Puntos que es necesario respetar para usar, ajustar y realizar el mantenimiento del plato de corte.

Cada vez que vea en el manual las palabras y símbolos que se ilustran a continuación, así como en las calcomanías de seguridad, debe tener en cuenta la advertencia a la que hacen referencia y respetar la consigna de seguridad correspondiente.



**PELIGRO:** Este símbolo acompañado de la palabra PELIGRO indica una situación peligrosa que puede provocar la MUERTE O LESIONES MUY GRAVES.



**ATENCIÓN:** Este símbolo acompañado de la palabra ATENCIÓN indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar la MUERTE O LESIONES GRAVES.



**PRECAUCIÓN:** Este símbolo acompañado de la palabra PRECAUCIÓN indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar LESIONES LEVES.

**IMPORTANTE:** La palabra IMPORTANTE se utiliza para proporcionar instrucciones o consejos destinados a obtener las mejores prestaciones del plato de corte.

**NOTA:** La palabra NOTA se utiliza para señalar puntos de especial interés para una utilización más eficaz y cómoda. Antes de empezar a usar el cortacésped por primera vez, es conveniente leer atentamente este manual de utilización en su totalidad, así como el manual SF310, 370 para conocer bien el funcionamiento del cortacésped con el fin de poder efectuar su trabajo correctamente y de manera segura. Se recomienda releerlo de vez en cuando para refrescar su memoria.

Conserve este manual en un lugar que resulte práctico para poder consultarlo cuando sea necesario. Las piezas utilizadas para este cortacésped pueden ser modificadas sin previo aviso para mejorar su rendimiento, calidad o seguridad, lo que puede dar lugar a algunas discrepancias con el contenido de este manual.

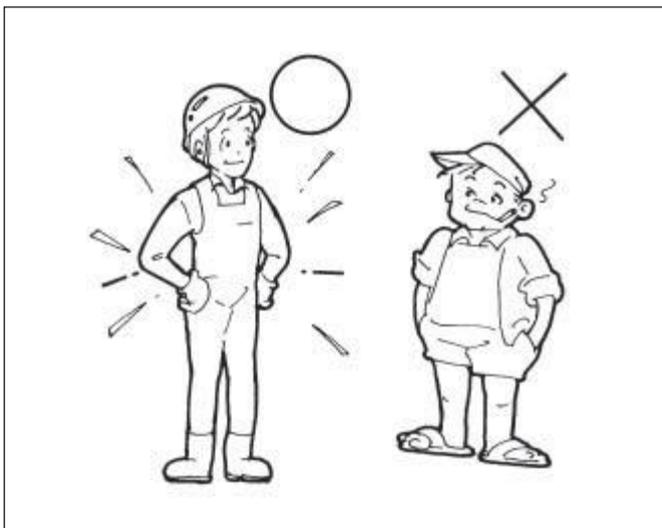
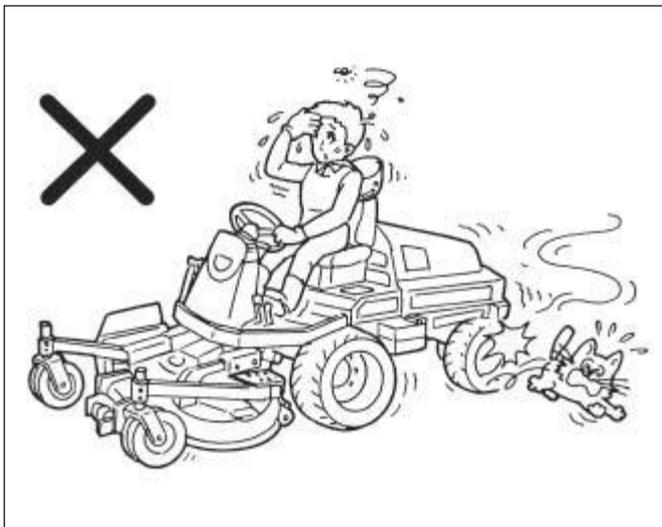
La cortadora de césped está prevista para su uso sobre césped correctamente mantenido. No es recomendable utilizar el cortacésped frontal en otros lugares.

Asimismo, el fabricante declina toda responsabilidad por daños resultantes de una utilización no autorizada, la cual se efectuará por cuenta y riesgo del usuario. La utilización correcta de la cortadora de césped también implica que el usuario siga las instrucciones de uso, ajuste y mantenimiento de este manual del usuario.

Cuando tenga preguntas acerca de su cortadora de césped, no dude en contactar a su distribuidor.

Toda la información, las ilustraciones y las características incluidas en este manual se basan en los últimos datos disponibles en el momento de la publicación del mismo. Nos reservamos el derecho de modificar dicho manual en cualquier momento sin previo aviso.

## CONSIGNAS DE SEGURIDAD

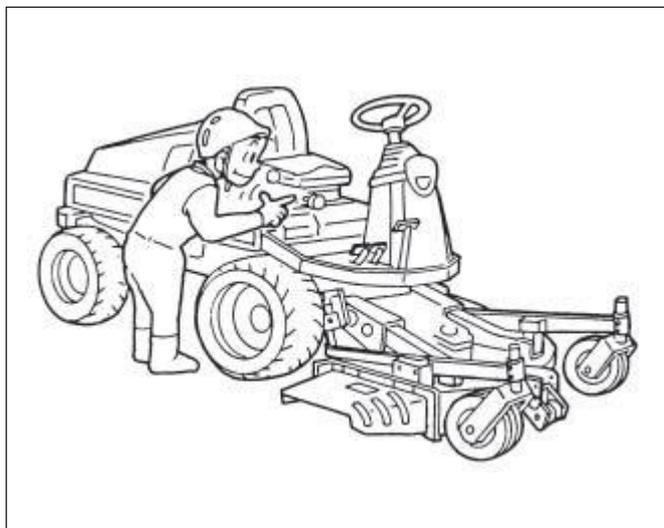


### 1. CÓMO UTILIZAR LA MÁQUINA CON SEGURIDAD

- 1.1. Antes de utilizar el plato de corte por primera vez, lea atentamente este manual de utilización junto con el Manual SF310, 370. Asegúrese especialmente de respetar las instrucciones de seguridad. De lo contrario, corre el riesgo de sufrir lesiones.
- 1.2. Lea atentamente los adhesivos de seguridad del cortacésped frontal y del plato de corte, así como del contenedor, y siga estrictamente las instrucciones correspondientes para evitar lesiones.
- 1.3. Asegúrese de usar los equipos de seguridad correspondientes, como casco antirruído, gafas de seguridad, calzado de seguridad, tapones para los oídos, guantes, etc.
- 1.4. No use nunca el cortacésped si se encuentra bajo los efectos del alcohol o de medicamentos que provoquen somnolencia; tampoco si se encuentra enfermo o cansado.
- 1.5. Cuando vaya a utilizar, ajustar o realizar el mantenimiento del cortacésped, asegúrese de llevar calzado de seguridad y un pantalón. Evite llevar prendas amplias y proteja su cabello (si es largo) con un gorro para evitar que puedan enredarse en piezas rotativas o salientes.
- 1.6. Cuando deje a otra persona utilizar el cortacésped, explíquelo cómo usarlo y aconséjelo que lea el manual. No preste nunca el cortacésped a alguien que no comprenda las instrucciones del manual o los adhesivos de seguridad. El uso de este cortacésped por una persona sin experiencia puede resultar peligroso.
- 1.7. Nunca deje a las siguientes personas utilizar el cortacésped:
  - Personas no capacitadas para el uso de la máquina
  - Personas que puedan no comprender las instrucciones del manual y los adhesivos de seguridad.
  - Mujeres embarazadas
  - Niños
 La legislación local puede imponer un límite de edad mínimo para el uso de la máquina.
- 1.8. Controle con regularidad el plato de corte. De lo contrario, no solo corre el riesgo de reducir la duración del cortacésped, sino también de que este deje de ofrecer las condiciones adecuadas de seguridad y de funcionamiento.

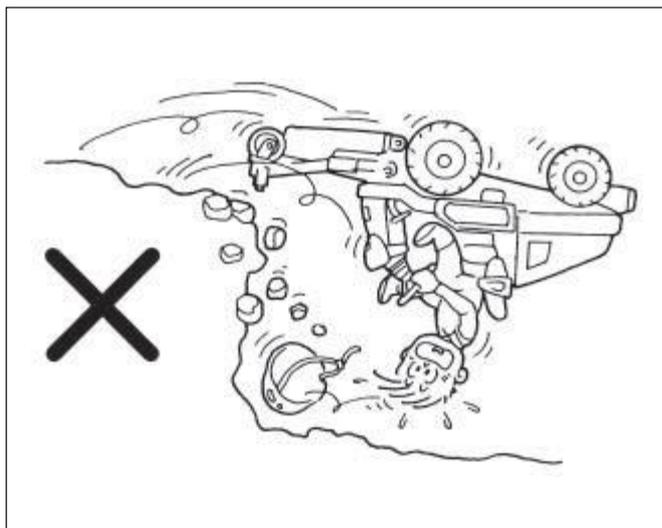
## 2. ANTES DE ARRANCAR EL CORTACÉSPED

- 2.1. Prevea el tiempo necesario para realizar el trabajo previsto. Trabajar de manera precipitada puede provocar accidentes. Cuando haga mucho calor, mucho frío o con humedad, prevea un plan o un método de trabajo que garantice una utilización segura del cortacésped.
- 2.2. Inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo y retire las piedras, ramas, cables y otros objetos extraños. De lo contrario, podrían ser proyectados por las cuchillas del cortacésped y provocar accidentes graves.
- 2.3. El cortacésped está equipado con distintos sistemas de seguridad. Todos los carenados, protecciones y tapas deben mantenerse en su lugar y funcionar correctamente.
- 2.4. Familiarícese con el funcionamiento de la máquina; en especial, aprenda a pararla. Debe ser capaz de detener el cortacésped en cualquier momento.
- 2.5. Tenga en cuenta que el usuario del cortacésped es responsable de los accidentes provocados por el mismo con consecuencias para terceros o sus bienes.
- 2.6. Antes de arrancar el cortacésped, asegúrese de que efectúa correctamente las operaciones de control y verifique visualmente que la cuchilla y sus tuercas de fijación no están desgastadas, dañadas o flojas. Reemplace las cuchillas desgastadas o las tuercas dañadas al mismo tiempo para asegurar el equilibrio de las cuchillas. De lo contrario, el frenado puede resultar insuficiente y las cuchillas pueden romperse, creando una situación muy peligrosa.



## 3. UTILIZACIÓN DEL CORTACÉSPED

- 3.1. Durante su funcionamiento, no deje que otras personas, especialmente niños, o animales, se desplacen delante del cortacésped y especialmente delante del punto de expulsión o del plato de corte.
- 3.2. Cuando esté realizando un trabajo con la ayuda de otras personas, asegúrese de advertirles de los movimientos que va a realizar.
- 3.3. Use el cortacésped únicamente durante el día. Trabajar con la máquina de noche puede dar lugar a accidentes.



3.4. Nunca utilice el cortacésped en un terreno irregular (zanjas, agujeros o baches). El cortacésped podría inclinarse o caer.

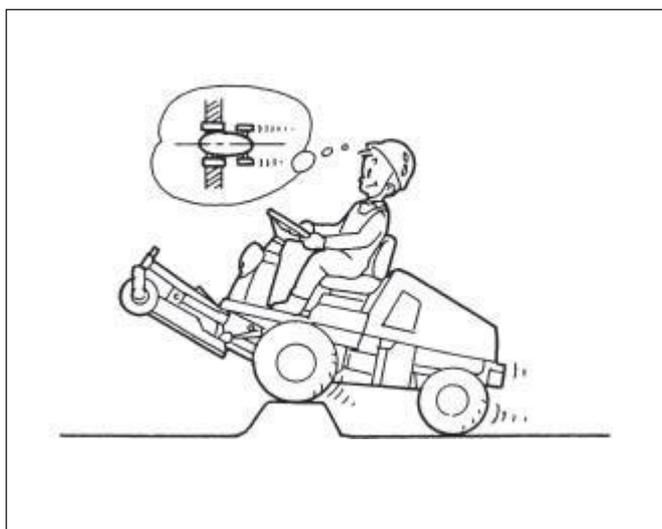
3.5. Preste atención siempre a lo que sucede delante del cortacésped para evitar obstáculos como piedras, raíces, aspersores, etc. Cuando sea imposible desplazar el obstáculo, marque su posición con una bandera para evitarlo cuando pase cerca del mismo. Al aproximarse a un obstáculo, frene el cortacésped suficientemente para evitarlo.

3.7. Nunca trate de cortar el césped sin la cubierta de expulsión montada o con la cubierta abierta.

3.8. Nunca intente cortar el césped sin la cubierta del eje de transmisión montada.

3.9. Regule la altura de corte con las ruedas de ajuste de la altura en función del estado de la superficie del césped. Si utiliza la máquina en terrenos irregulares con baja altura de corte, las cuchillas pueden chocar contra el suelo o con piedras, lo cual es muy peligroso.

3.10. Si golpea un objeto extraño, pare el motor e inspeccione el cortacésped frontal y el plato de corte para asegurarse de que no se han dañado; en este último caso, repare el cortacésped frontal antes de reanudar el trabajo.



3.11. Mantenga limpia la zona de expulsión de hierba. En caso de obstrucción, se corre el riesgo de que la cubierta de expulsión se abra y deje salir la hierba y las piedras, lo cual puede ser peligroso.

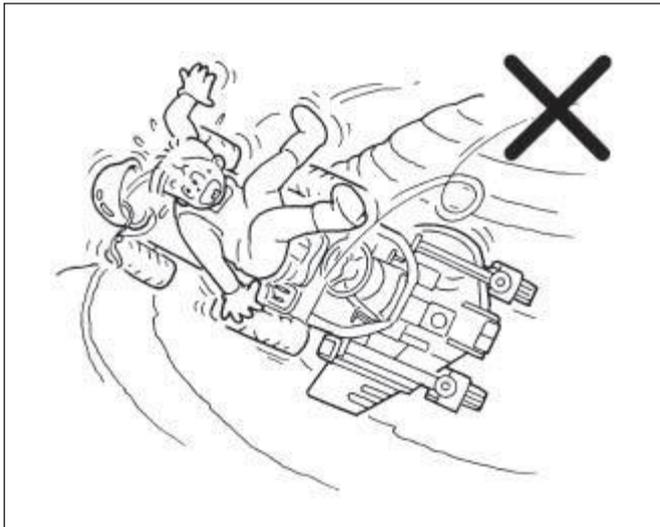
3.12. Antes de desplazar el cortacésped, asegúrese de detener las cuchillas y de elevar el plato de corte. De lo contrario, corren el riesgo de chocar y proyectar piedras, lo cual resulta peligroso.

3.13. Cuando circule por un terraplén o un desnivel, detenga las cuchillas y eleve el plato de corte para a continuación franquear lentamente el obstáculo frontalmente. Evite franquear un obstáculo demasiado importante ya que el cortacésped correría el riesgo de inclinarse o volcarse.

3.14. Antes de parar el motor, asegúrese de bajar el plato de corte al máximo, accionar el freno de estacionamiento, desplazar la palanca de rango a la posición de punto muerto y la palanca de toma de fuerza a la posición OFF.



3.15. Antes de abandonar el cortacésped, pare el motor, baje el plato de corte al máximo, retire la llave de contacto, accione el freno de estacionamiento y bloquee las ruedas con cuñas. Estacione el cortacésped en un terreno llano, duro y espacioso para evitar los movimientos intempestivos del mismo.



#### 4. TRABAJAR EN TERRENOS INCLINADOS

No recomendamos que se utilice este cortacésped en terrenos en pendiente: en ese caso, conviene utilizar un cortacésped específico para ello. En una pendiente, existen varios factores, como la inclinación, las condiciones del suelo, la forma de trabajar, el estado de la hierba, etc. que pueden contribuir a que el cortacésped se deslice o se vuelque, lo cual puede causar lesiones graves.

Si tiene que usar el cortacésped sobre un terreno en pendiente, tenga en cuenta que no hay pendiente "segura". No utilice nunca el cortacésped en un terreno con una pendiente mayor de 10°. Aunque use el cortacésped en una pendiente de menos de 10°, siga las siguientes instrucciones.

Una inclinación de 10° es tolerable para aquellos cortacéspedes equipados con los accesorios mencionados.

- El cortacésped no dispone de ningún accesorio ni de cabina.
- El cortacésped está equipado con un plato de corte estándar.

Cuando el cortacésped dispone de un equipo no estándar, como un contenedor, una cabina, etc., pregunte a su agente Iseki cómo puede este modificar el equilibrio de la máquina. Siga siempre sus consejos.

- 4.1. Asegúrese de usar un casco en estas condiciones.
- 4.2. Asegúrese de colocar la palanca 4WD en la posición 4WD (4 ruedas motrices)
- 4.3 Utilice el cortacésped a velocidad reducida.
- 4.4. Para girar, asegúrese de reducir la velocidad suficientemente.
- 4.5. Evite arranques y paradas bruscos.
- 4.6. Use el cortacésped en dirección perpendicular a la pendiente. Nunca en paralelo con la pendiente.
- 4.7. Nunca corte hierba muy húmeda.
- 4.8. Nunca utilice el regulador de velocidad durante la operación de corte.
- 4.9. Nunca estacione el cortacésped en una pendiente.
- 4.10. Nunca coloque la palanca de rango de velocidad en la posición neutra si el motor se cala.
- 4.11. Nunca cambie la palanca de rango de velocidad mientras esté utilizando la máquina.
- 4.12. Preste atención a todo aquello que pueda causar un vuelco o un accidente.

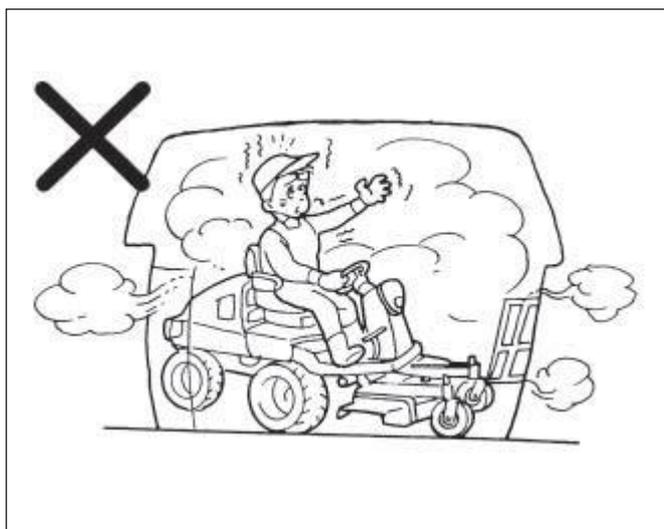
## 5. MONTAJE Y DESMONTAJE DEL EJE DE TRANSMISIÓN DEL CORTACÉSPED

Un árbol articulado, procedente de la parte frontal, se encarga de accionar la transmisión del cortacésped. Para montar o desmontar el árbol, siga las siguientes instrucciones.

- 5.1. Baje el plato de corte, pare el motor, retire la llave de contacto y accione el freno de estacionamiento antes de montar o desmontar el árbol de transmisión.
- 5.2. Gire el interruptor de toma de fuerza a la posición Off (☛).
- 5.3. Asegúrese de que el eje de la toma de fuerza y las cuchillas estén completamente inmóviles.
- 5.4. Es necesario montar o desmontar el árbol de transmisión por el lado del cortacésped frontal. No deje nunca el árbol montado solo de un lado del cortacésped frontal. Si el eje de toma de fuerza se accionase por error, al girar dañaría el cortacésped frontal o causaría un accidente grave.

## 6. INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

- 6.1. No arranque nunca el motor en un espacio cerrado. Los gases de escape contienen monóxido de carbono, un gas muy tóxico. Si arranca el cortacésped en un espacio interior, debe prever que haya una ventilación suficiente.
- 6.2. Asegúrese de usar guantes y gafas de seguridad para realizar el mantenimiento de la máquina.
- 6.3. Es aconsejable disponer de un botiquín de primeros auxilios y de un extintor de incendios en un lugar fácilmente accesible.
- 6.4. Para el mantenimiento del cortacésped frontal, o para el montaje o desmontaje del plato de corte, coloque la máquina sobre un terreno duro y nivelado.
- 6.5. Realice el mantenimiento de la máquina en un lugar lo suficientemente iluminado para evitar accidentes inesperados.
- 6.6. Utilice las herramientas adecuadas para realizar el mantenimiento del cortacésped. La utilización de herramientas improvisadas puede provocar lesiones o un mantenimiento defectuoso que puede causar accidentes durante el trabajo.
- 6.7. Para el mantenimiento del cortacésped frontal, o el montaje o desmontaje del plato de corte, pare el motor, retire la llave de contacto y accione el freno de estacionamiento.
- 6.8. Para realizar el mantenimiento del cortacésped frontal, gire el interruptor de toma de fuerza hasta la posición Off y asegúrese de que el árbol de toma de fuerza y las cuchillas estén completamente inmóviles. El hecho de que las cuchillas estén girando puede causar un grave accidente.



- 6.9. Cuando vaya a elevar el plato de corte para su mantenimiento, levántelo completamente y aplique el bloqueo de elevación del cilindro para evitar que descienda.
- 6.10. Al afilar las cuchillas, tenga cuidado de no cortarse las manos o los dedos. Las tres cuchillas son accionadas por una sola correa, por lo que el giro de una cuchilla provoca la rotación del resto.
- 6.11. Nunca pise el plato de corte para evitar dañarlo o deformarlo, lo cual podría causar una avería o un accidente.
- 6.12. Asegúrese de instalar de nuevo las piezas que se hayan desmontado. Nunca ponga en marcha el motor con piezas desmontadas.
- 6.13. Nunca trate de realizar una modificación no autorizada al cortacésped frontal, ya que puede resultar muy peligroso. Las piezas dañadas o gastadas deben sustituirse por piezas nuevas originales ISEKI. El uso de piezas no originales puede provocar una avería del cortacésped, un accidente o la anulación de la garantía ISEKI.
- 6.14. Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos estén correctamente apretados con el fin de mantener el equipo en buenas condiciones de funcionamiento.

## 7. ANTES DE ARRANCAR EL CORTACÉSPED

- 7.1. Guarde el cortacésped frontal en un lugar suficientemente iluminado. El control y el desplazamiento del cortacésped frontal en un lugar mal iluminado puede provocar accidentes inesperados.
- 7.2. Cuando circule con el cortacésped frontal para guardarlo en un lugar cerrado, como un garaje o un granero, asegúrese de que cuente con una ventilación suficiente para la evacuación de los gases de escape, que pueden ser mortales.
- 7.3. Cuando guarde el cortacésped con el plato de corte montado, asegúrese de bajarlo hasta el suelo para evitar accidentes causados por la manipulación de la palanca de elevación por un niño o una persona no cualificada.
- 7.4. Tras el uso de la máquina, espere hasta que se haya enfriado antes de cubrirla con una lona para evitar que se produzca un incendio.
- 7.5. Asegúrese de quitar la llave de contacto para evitar accidentes debidos al arranque del motor por personas inexpertas o niños.

	Código de pieza de la cuchilla.	Número grabado
SSM60	8654-306-006-1B	I 8654 C
SSM72	8655-306-003-1A	I 8655 C

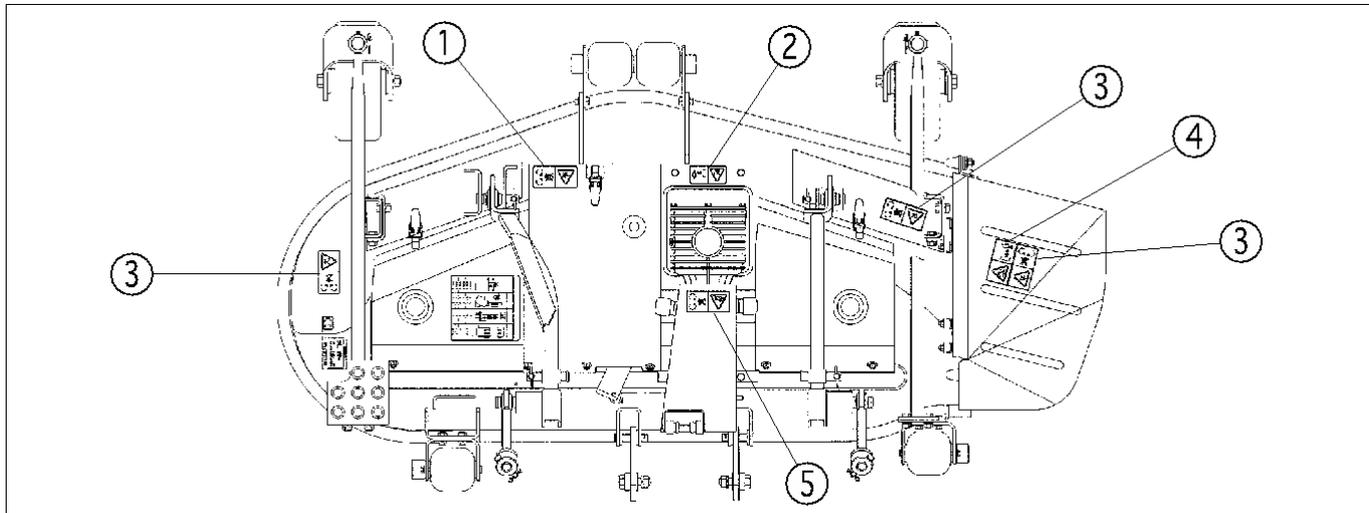
	Teilecode von Messer Eingestanzte	ID
SSM60	8654-306-006-1B	I 8654 C
SSM72	8655-306-003-1A	I 8655 C

	Onderdelencode messen	ID
SSM60	8654-306-006-1B	I 8654 C
SSM72	8655-306-003-1A	I 8655 C

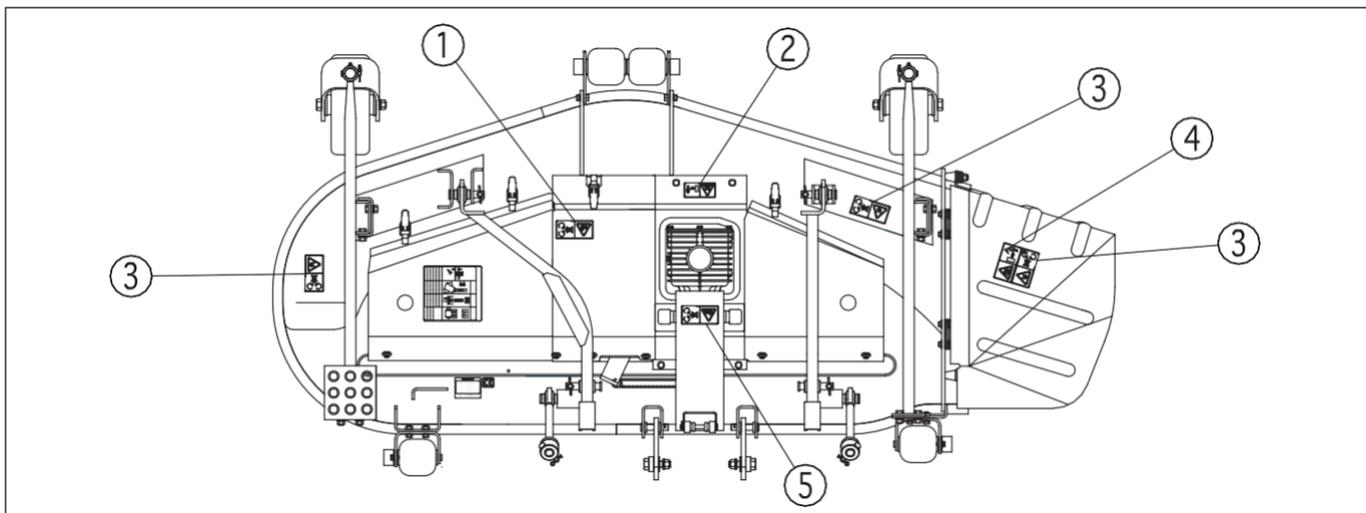
### 8. UBICACIÓN DE LOS ADHESIVOS DE ADVERTENCIA

El plato de corte presenta las etiquetas siguientes. Resulta conveniente leer las instrucciones incluidas en este manual. Pero no olvide leer igualmente los adhesivos de advertencia adheridos a la máquina. Los códigos respectivos se indican a continuación y puede encargarnos a su agente ISEKI si están dañados o ilegibles.

#### SSM60



#### SSM72



(1) Advertencia relativa a la correa (código núm. 8595-901-006-0). Manténgase alejado de la correa mientras el motor esté en funcionamiento.



(5) Adhesivo de la toma de fuerza (código núm. 8654-901-002-0). Manténgase alejado de la toma de fuerza (TDF) mientras el motor esté en funcionamiento.



(2) Advertencia relativa a las piezas calientes (código núm. 8595-901-007-0) Manténgase alejado de las piezas calientes.



(3) Adhesivo de peligro (código núm. 2500-901-014-3) Manténgase alejado de las cuchillas mientras el motor esté en marcha.

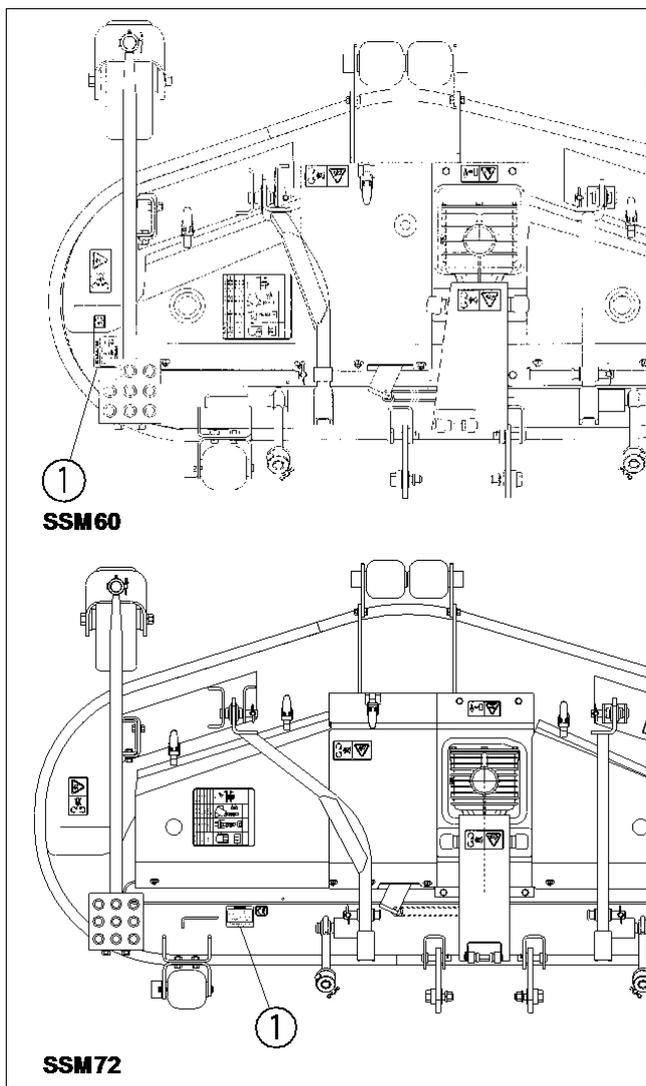


(4) Etiqueta de expulsión (Código núm. 8595-901-005-0) Manténgase alejado de la abertura de expulsión del plato de corte, ya que corre el riesgo de ser golpeado por piezas u otros objetos duros proyectados por las cuchillas.

#### • Mantenimiento de los adhesivos de advertencia

- Los adhesivos deben permanecer siempre bien visibles; evite que queden cubiertos.
- Si están sucios, límpielos con agua y jabón, y séquelos con un paño suave.
- Si falta un adhesivo o no se puede leer, solicítelo a su agente ISEKI.
- Coloque el nuevo adhesivo en el mismo lugar del anterior.
- Para pegar un nuevo adhesivo, limpie previamente el lugar donde se va a aplicar para que se adhiera bien y se eliminen las eventuales burbujas de aire.
- Cuando tenga que sustituir una pieza que lleve un adhesivo, solicite también un adhesivo de repuesto.

## GARANTÍA Y SERVICIO POSTVENTA



**FIG. 2-1**

- (1) Nombre y número de serie del motor
- (1) Modellname und Seriennummer
- (1) Model en seriennummer van de machine

### 1. GARANTÍA

Para más detalles sobre la garantía que cubre el plato de corte, le rogamos que consulte a su distribuidor.

### 2. SERVICIO POSTVENTA

En caso de avería o para más información sobre el plato de corte, le rogamos que consulte a su agente Iseki indicando el modelo y el número de serie de su cortacésped.

### 3. PLACA DE NÚMERO DE SERIE

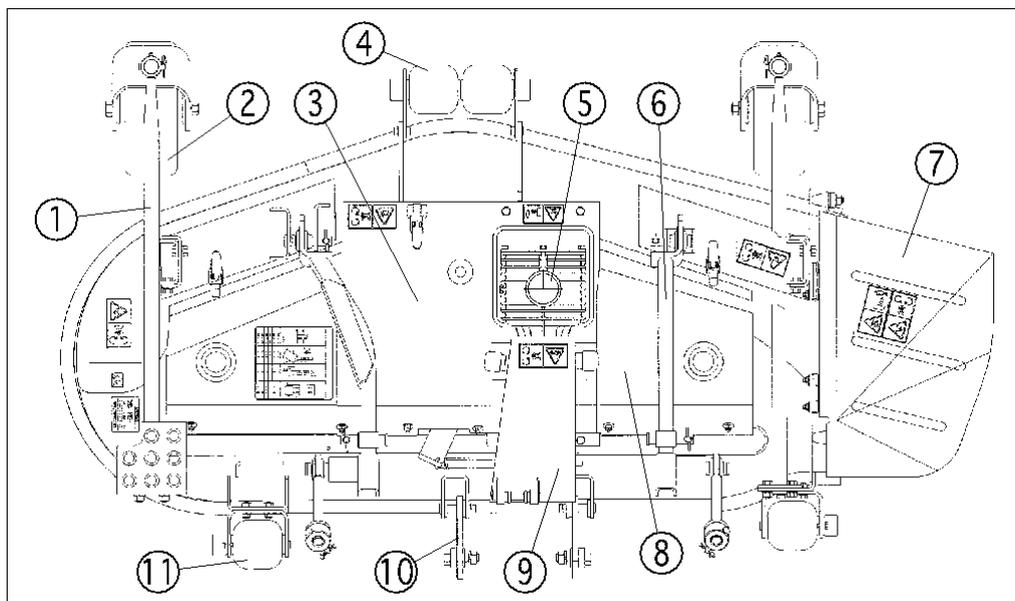
El modelo y el número de serie de la máquina aparecen en las placas descriptivas del lateral izquierdo del plato de corte. Este manual explica la utilización de varios tipos de cortacéspedes y platos de corte, como se indica a continuación. Compruebe el tipo de su cortacésped consultando la placa descriptiva.

### 4. LÍMITE DE SUMINISTRO DE PIEZAS DE REPUESTO

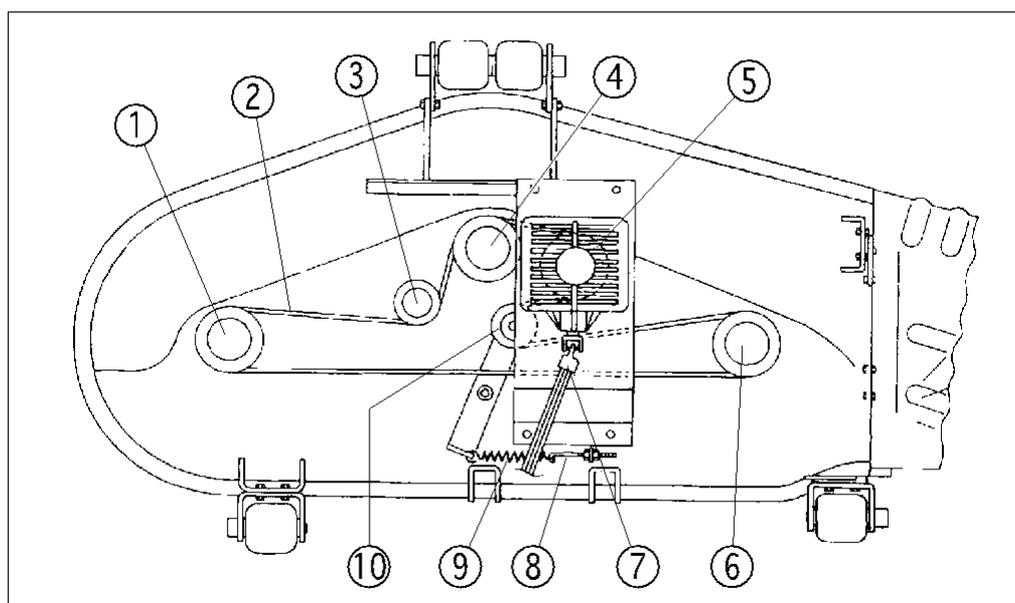
- El límite de producción de piezas de repuesto para este modelo es de 12 años una vez finalizada su producción. Incluso durante ese periodo de tiempo, el plazo de entrega de algunas piezas será objeto de una negociación con el agente ISEKI correspondiente.
- El suministro de piezas de repuesto terminará al finalizar el período de tiempo mencionado anteriormente. Sin embargo, pasado este periodo, los pedidos de piezas todavía pueden realizarse previo acuerdo sobre la fecha de entrega, el precio, etc.

Modelo	Cortacésped frontal considerada	Anchura de corte	Tipo
SSM60	SF310, 370	152,40 cm	SF370E4
SSM72		182,88 cm	

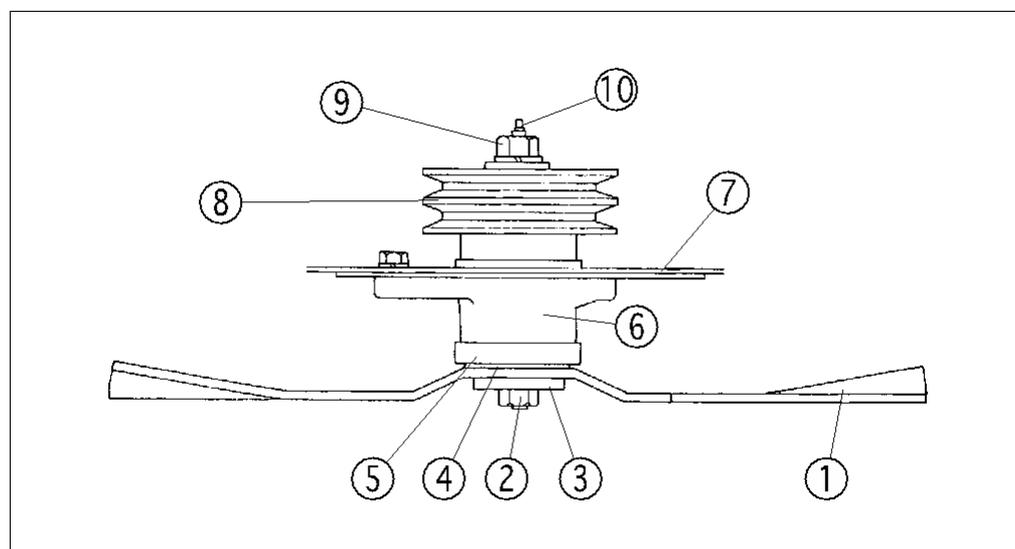
## DESIGNACIÓN DE LOS COMPONENTES PRINCIPALES



- (1) Brazo de ajuste de la altura de corte
- (2) Rueda de ajuste de la altura de corte
- (3) Tapa de la correa
- (4) Rueda anticalvas
- (5) Cáter de transmisión
- (6) Brazo elevador
- (7) Tapa de expulsión
- (8) Tapa de la correa
- (9) Tapa del árbol de transmisión
- (10) Brazo trasero
- (11) Rodillo trasero



- (1) Polea de cuchilla (I)
- (2) Correa en V
- (3) Polea fija
- (4) Polea de cuchilla (central)
- (5) Polea de transmisión
- (6) Polea de cuchilla (D)
- (7) Árbol de transmisión
- (8) Varilla de ajuste de tensado
- (9) Muelle tensor
- (10) Tensor ajustable



- (1) Cuchilla
- (2) Tuerca
- (3) Arandela
- (4) Arandela de ajuste
- (5) Anillo de estanqueidad
- (6) Soporte de cuchilla
- (7) Plato de corte
- (8) Poleas de cuchilla (I, central y D)
- (9) Tuerca
- (10) Alemites

## ESPECIFICACIONES

Modelo			SSM60	SSM72
Tipo			Cortacésped rotativo	
Dimensiones	Longitud total	mm (pulg.)	1073 (42.2)	1165 (45.9)
	Anchura total	mm (pulg.)	1900 (74.8)	2280 (89.8)
	Altura total	mm (pulg.)	524 (20.6)	521 (20.5)
Peso		kg	200 (441)	230 (507)
Núm. de cuchillas			3	
Anchura de corte		mm (pulg.)	1524 (60)	1830 (72)
Sentido de expulsión			Lateral	
Accionamiento del plato de corte			Árbol	
Ajuste de la altura de corte			6 posiciones de ajuste mediante regulación del husillo	
altura de corte	1	mm (pulg.)	30 (1.2)	
	2	mm (pulg.)	45 (1.8)	
	3	mm (pulg.)	55 (2.2)	
	4	mm (pulg.)	65 (2.6)	
	5	mm (pulg.)	85 (3.3)	
	7	mm (pulg.)	120 (4.7)	

## MONTAJE Y DESMONTAJE DEL PLATO DE CORTE



**ATENCIÓN:** Cuando vaya a montar o desmontar el plato de corte al cortacésped:

- Estacione el cortacésped frontal sobre una superficie plana y estable.
- Accione convenientemente el freno de estacionamiento.
- Coloque la palanca de selección de rango en posición neutra (N).
- Gire el interruptor de toma de fuerza hasta la posición Off (☐).
- No arranque el motor salvo para accionar el dispositivo de elevación.

- b. Fije el plato de corte en la parte delantera del cortacésped. Coloque la palanca de elevación del cortacésped frontal en posición baja (L) y desplace los extremos delanteros de los dos brazos de elevación hasta la posición de ajuste de las placas de elevación delanteras, 5, a cada lado del plato de corte. A continuación, fije el extremo del brazo y la placa con el husillo (19X92), 6, e inserte el pasador, 7.

**IMPORTANTE:** Si resulta difícil alinear los agujeros de fijación e insertar el pasador, haga oscilar suavemente el plato de corte. No introduzca por la fuerza el husillo en el orificio.

### 1. MONTAJE DEL PLATO DE CORTE

- a. Inserte los brazos de elevación (izq., der.), 1, en los extremos de las varillas de elevación correspondientes, 2. Alinee los agujeros de ajuste del brazo de elevación y del varillaje de elevación según se indica, introduzca el husillo (19X92), 3, en los dos agujeros de ajuste, introduzca el pasador, 4, y gire el muelle para bloquearlo.
- c. Coloque los extremos de los brazos traseros, 8, en la posición de fijación de la placa de elevación trasera, 9, del plato de corte y fíjelos con el husillo (16X71), 10, y el pasador con el clip R (Ø12), 11

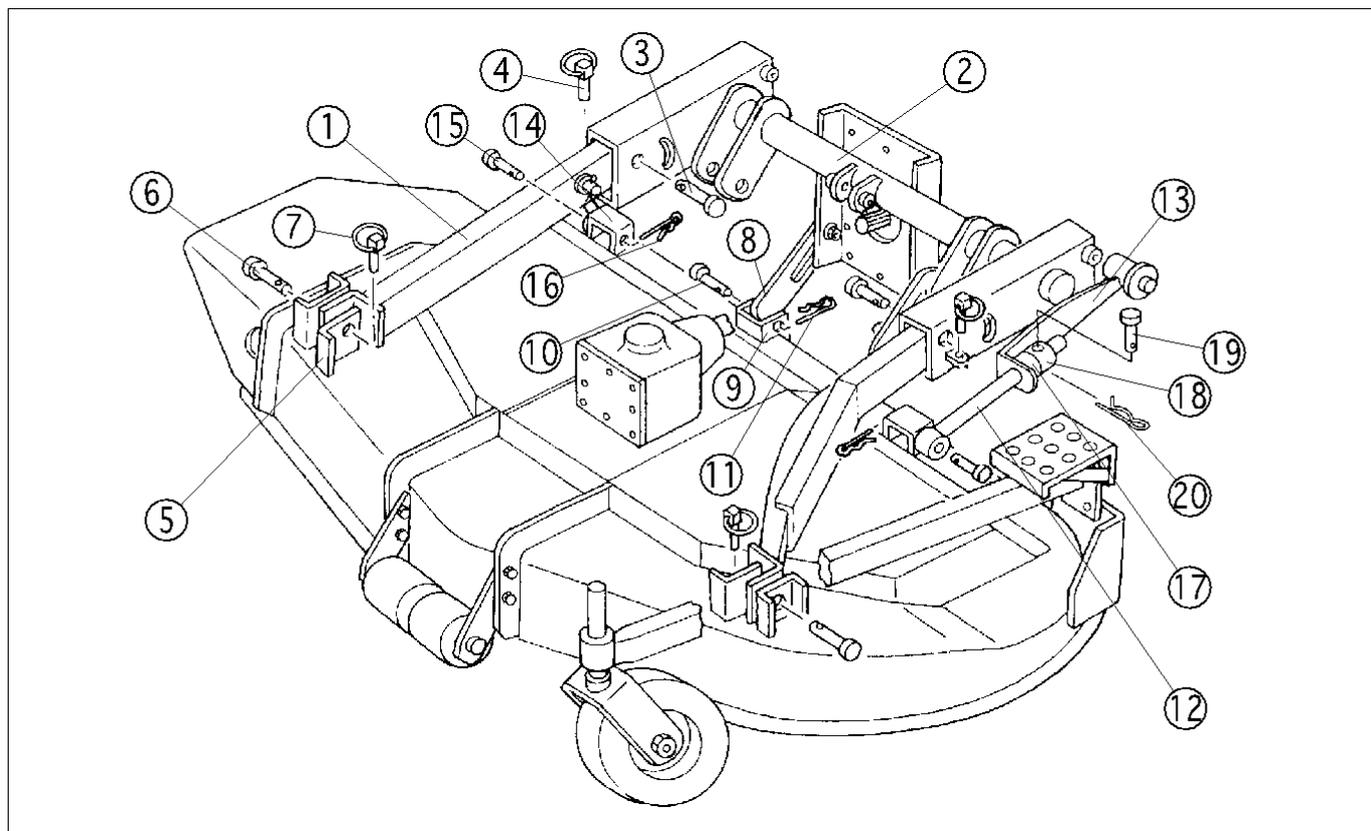


FIG. 5-1

- |                                  |                                |                         |                      |
|----------------------------------|--------------------------------|-------------------------|----------------------|
| (1) Brazo elevador               | (6) (19X92)                    | (11) Clips R(Ø12)       | (16) Clips R (Ø19)   |
| (2) Varilla izquierda            | (7) Pasador                    | (12) Varilla trasera    | (17) Separador       |
| (3) Husillo (19X92)              | (8) Brazo trasero              | (13) Placa de elevación | (18) leva            |
| (4) Pasador                      | (9) Placa de elevación trasera | (14) Tope               | (19) Husillo (10X57) |
| (5) Placa de elevación delantera | (10) Husillo (16X71)           | (15) Husillo (19X139)   | (20) Clip R (Ø10)    |

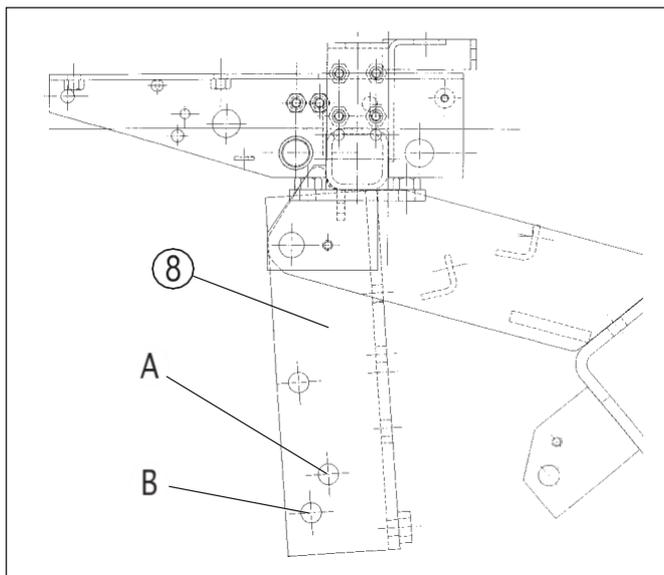


FIG. 5-2

(8) Brazo trasero A : Agujero para neumático estándar  
 B: Agujero para neumático grande

(8) Hinterer Arm A:Bohrung für Standardreifen  
 B: Bohrung für breiten Reifen

(8) Achterarm A: Gat voor standaardband  
 B: Gat voor brede band

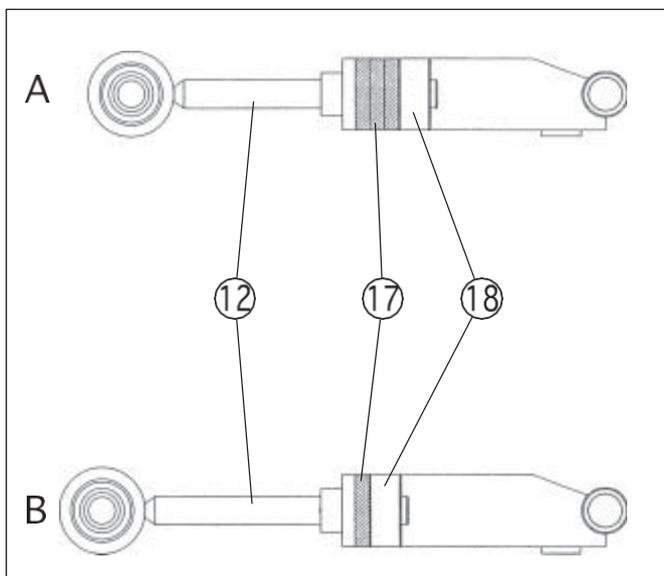


FIG. 5-3

(12) Varilla trasera A: para neumático estándar  
 (17) Espaciador B: para neumático grande  
 (18) Montante de resistencia

(12) Hinterer Stab A Für Standardreifen  
 (17) Distanzstück B: Für breiten Reifen  
 (18) Stangenanschlag

(12) Achterste stang A: Voor standaardband  
 (17) Afstandsstuk B: Voor brede band  
 (18) Stangsteun

**IMPORTANTE:** La posición del agujero de fijación del brazo trasero difiere en función del tamaño del neumático del cortacésped frontal. Utilice el orificio de fijación especificado para cada tamaño de neumático.

	Tamaño de los neumáticos delanteros	Elección del agujero del brazo trasero
Estándar	23X10.5-12	el 2.º desde abajo
Grande	26X12.0-12	el 1.º desde abajo

d. Inserte previamente la varilla trasera, 12, en el orificio de las placas de elevación, 13. Fije las juntas de rótula de los extremos inferiores de las varillas traseras al tope, 14, de los brazos de elevación por detrás del plato de corte y encima de este, y fije de manera solidaria la junta de rótula y el tope con el husillo, (19X139), 15, y asegure el husillo con el clip R (ø19), 16.

e. Inserte el separador, 17, y el leva, 18, en la varilla trasera premontada.

**IMPORTANTE:** El número de arandelas espaciadoras depende del tamaño de los neumáticos. Introduzca el número de arandelas espaciadoras especificado para cada tamaño de neumáticos.

	Tamaño de los neumáticos delanteros	Arandela espaciadora
Estándar	23X10.5-12	3 unidades
Grande	26X12.0-12	1 unidad

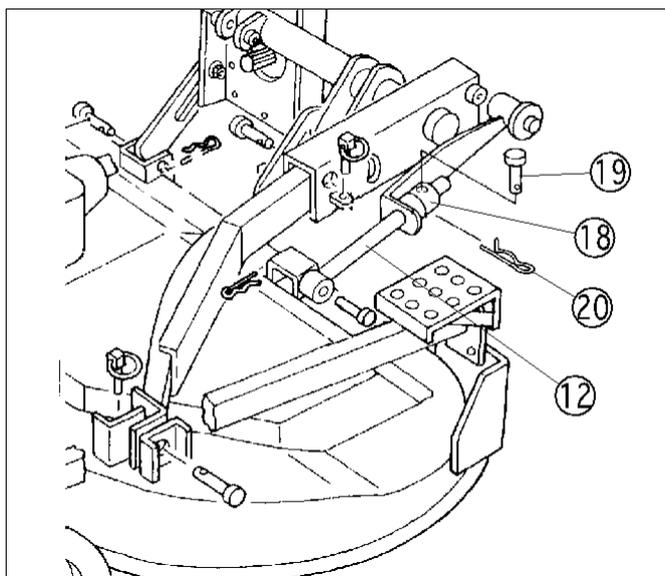


FIG. 5-4

(12) Varilla trasera	(19) Husillo (10X57)
(18) Leva	(20) clip R (ø10)
(12) Hintere Stange	(19) Stift (10X57)
(18) Stangenanschlag	(20) R-Klemme (ø10)
(12) Achterste stang	(19) Pen (10X57)
(18) Stangsteun	(20) R-klem (ø10)

## 2. MONTAJE DE LA LEVA

- Asegúrese previamente de que el interruptor de la TDF esté en la posición Off (☒). Arranque el motor y levante el plato de corte.
- Alinee el orificio del leva, 18, con el agujero de la parte inferior de la varilla trasera, 12, inserte el husillo (10X57), 19, y fíjelo con el clip R (ø10), 20. Repítalo para ambos lados.

*IMPORTANTE: La cabeza del husillo debe quedar sobre la ranura de la leva.*

- Baje con cuidado el plato de corte hasta el suelo.

*IMPORTANTE: Para alcanzar una posición que facilite el enganche del árbol de transmisión, coloque la palanca de elevación en la posición neutra cuando las ruedas de la altura de corte toquen el suelo.*

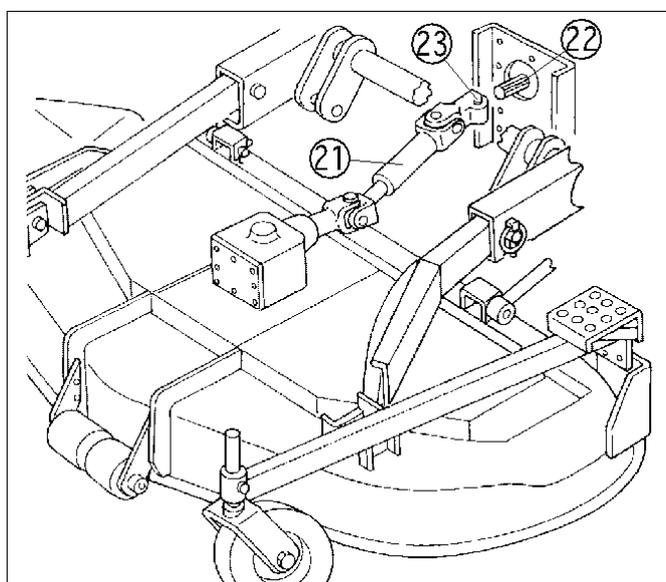


FIG. 5-5

(21) Árbol de transmisión	(23) Husillo de bloqueo
(22) Árbol de toma de fuerza	
(21) Antriebswelle	(23) Verriegelungsstift
(22) Zapfenwelle	
(21) Aandrijf-as	(23) Borgpen
(22) Aftakas (PTO)	

## 3. MONTAJE DEL ÁRBOL DE TRANSMISIÓN

Inserte la junta cardan del árbol de transmisión, 21, en el árbol de la TDF, 22, haciendo coincidir las acanaladuras con las del husillo de bloqueo, 23, para introducirlo.

*IMPORTANTE: Asegúrese de que el husillo de bloqueo vuelve a su posición original cuando la junta cardan esté bien conectada al árbol de la TDF.*

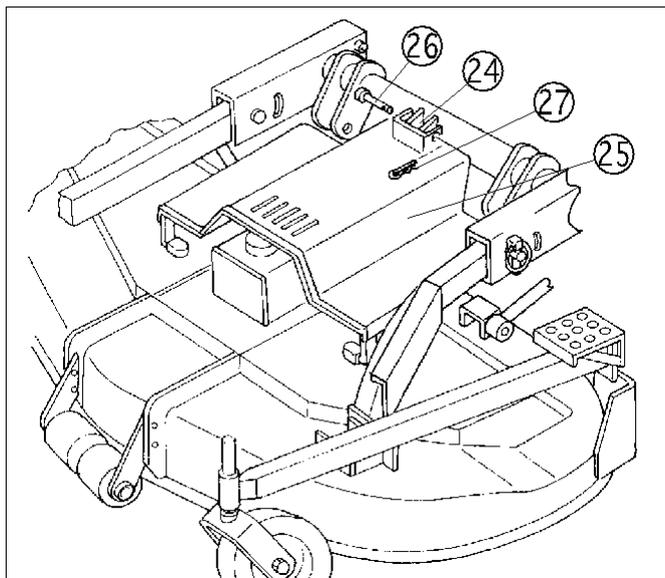


FIG. 5-6

(24) Brazo central (26) Husillo (10X103)  
 (25) Tapa del árbol de transmisión (27) clip R (ø10)

(24) Mittlerer Arm (26) Stift (10X103)  
 (25) Abdeckung Antriebswelle (27) R-Klemme (ø10)

(24) Centreerarm (26) Pen (10X103)  
 (25) Aandrijfashoes (27) R-klem (ø10)

#### 4. MONTAJE DE LA TAPA DEL ÁRBOL DE TRANSMISIÓN

- Inserte las arandelas en el brazo central, 24, del varillaje de elevación a ambos lados.
- Acople la leva de la tapa del árbol de transmisión, 25, a los brazos centrales provistos de arandelas sobre la varilla de elevación y monte la leva y los brazos centrales con el husillo (10X103), 26; fije el husillo con el clip R (ø10), 27.

**IMPORTANTE:** • Asegúrese de que la tapa sube y baja fácilmente.  
 • Debe aplicarse previamente grasa al husillo (10X103).  
 No limpie la grasa del husillo. Si lo hace, resultará difícil retirarlo.

#### 5. DESMONTAJE DEL PLATO DE CORTE

Desmonte el plato de corte siguiendo los pasos del montaje en el orden inverso:  
 Comience por retirar la tapa del árbol de transmisión, el propio árbol, la leva y, a continuación, el plato de corte.



**PRECAUCIÓN:**  
 Asegúrese de desmontar únicamente la junta cardán de la toma de fuerza (TDF) del cortacésped.

**IMPORTANTE:** Tenga cuidado de no perder las partes desmontadas.

## CONTROLES PREVIOS AL ARRANQUE

Para evitar averías o accidentes durante la utilización del cortacésped, es esencial conservarlo en buen estado. Deben realizarse diariamente los siguientes controles antes de usar la máquina.



### ATENCIÓN:

Antes de realizar los controles, asegúrese de estacionar el cortacésped sobre un terreno horizontal y duro, detener el motor, bajar al máximo el plato de corte, girar el interruptor de toma de fuerza a la posición Off (  ) y comprobar que las cuchillas del cortacésped están inmóviles.

### 1. PUNTOS QUE SE DEBEN CONTROLAR

- (1) Todo aquello que pareciese anormal la última vez que se utilizó.
- (2) Haga una comprobación general del cortacésped:
  - Control de las cuchillas del cortacésped
  - Verificación de la correa de accionamiento de las cuchillas
  - Verificación de las piezas exteriores del plato de corte (tapas deformadas o rotas)
  - Fuga de aceite del cárter del cortacésped
  - Control y limpieza de las ruedas de ajuste de la altura de corte
  - Control de pasadores y clips (flojos, rotos, perdidos)

### 2. CONTROL Y MANTENIMIENTO

Consulte la sección "MANTENIMIENTO".

## UTILIZACIÓN DEL CORTACÉSPED

### 1. ANTES DE SU UTILIZACIÓN



#### PRECAUCIÓN:

- Familiarícese con el uso del cortacésped y del plato de corte, y asegúrese de comprender bien las consignas de seguridad leyendo atentamente este manual y el manual SF310, 370.
- Asegúrese de que todas las cubiertas y las protecciones estén en su lugar.
- Compruebe que las tuercas de las cuchillas estén bien apretadas.
- Asegúrese de que las correas estén correctamente tensadas.
- Antes de desplazar el cortacésped hacia la superficie de trabajo, compruebe que esta no presente ningún obstáculo y retire piedras, ramas, latas, botellas, alambres, etc. para garantizar unas óptimas condiciones de seguridad.
- Asegúrese de que el uso del cortacésped no pone en riesgo la integridad de niños, animales o transeúntes, y de que no puede dañar árboles, edificios circundantes, etc.
- Inspeccione la superficie en la que se va a cortar el césped para identificar los baches, zanjas, taludes, desniveles, pendientes, zonas blandas o mojadas, etc. para evitar accidentes como un vuelco, una caída o un deslizamiento del cortacésped.

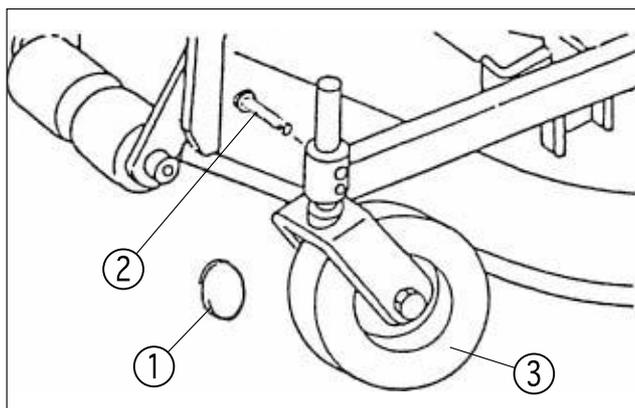


FIG. 7-1

- (1) Clip (3) rueda de altura de corte  
(2) Husillo (10X53)

- (1) Federklemme (3) Laufrad  
(2) Stift (10X53)

- (1) Veerklem (3) Verstelbaar wiel  
(2) Pen (10X53)

### 2. AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE

- Arranque el motor y eleve el plato de corte con la palanca de elevación.
- Pare el motor y bloquee el cilindro de elevación.
- Retire el clip, 1, del husillo de fijación de la rueda de altura de corte. Retire el husillo (10X53), 2, sujetando la rueda de altura de corte con la otra mano.
- Seleccione uno de los orificios de ajuste para fijar la altura de corte deseada, introduzca el husillo y fíjelo con el clip.

**NOTA:** El adhesivo que muestra la relación entre los orificios de ajuste y la altura de corte está adherido al plato de corte.

- Los rodillos y las varillas traseras deben ajustarse para la misma altura de corte.
- Suelte el bloqueo de elevación y desplace la palanca de elevación hasta la posición inferior (  ) para bajar el plato de corte.



#### PRECAUCIÓN:

Antes de accionar la palanca de elevación, siéntese en el asiento del conductor y asegúrese de respetar las consignas de seguridad cuando baje el plato de corte.

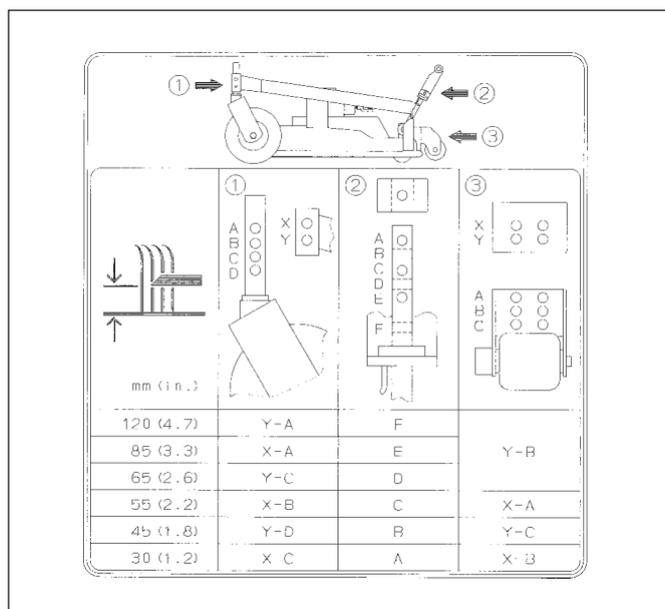


FIG. 7-2

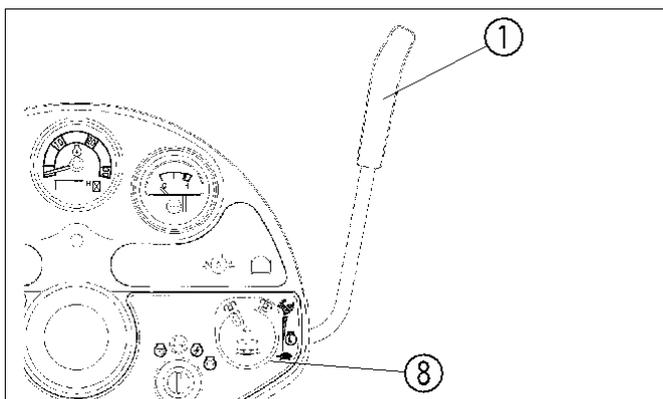


FIG. 7-3

- |                            |                                      |
|----------------------------|--------------------------------------|
| (1) Palanca del acelerador | (1) Gashendel                        |
| (8) Interruptor TDF        | (8) Schakelaar voor de aftakas (PTO) |
| (1) Handgashebel           |                                      |
| (8) Zapfwellenschalter     |                                      |

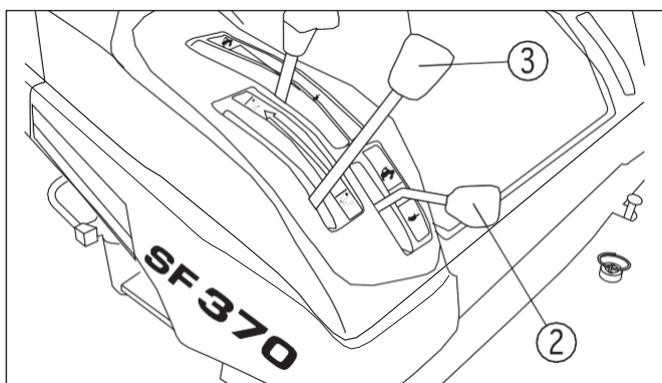


FIG. 7-4

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| (2) Palanca de selección de rango de velocidad | (2) Hendel voor groepenschakeling |
| (3) Palanca de elevación                       | (3) Hendel voor de hefinrichting  |
| (2) Gangschalthebel                            |                                   |
| (3) Hubwerkshebel                              |                                   |

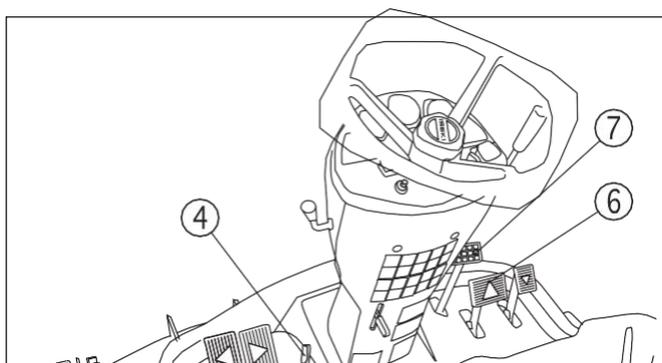


FIG. 7-5

- |   |
|---|
| (4) Palanca del freno de estacionamiento (excepto el tipo G.) |
| (6) Pedal de avance HST                                       |
| (7) Pedal de freno principal                                  |
| (4) Bremsfeststellhebel (außer Typ G)                         |
| (6) HST-Vorwärtspedal   |
| (7) Hauptbremspedal   |
| (4) Parkeerremhendel (uitgezonderd G-type)                    |
| (6) "Vooruit"-pedaal van de hydrostatische transmissie (HST)  |
| (7) Rempedaal   |

### 3. INICIO DEL PROCESO DE CORTE

- Arranque el motor y coloque la palanca del acelerador, 1, en la posición intermedia entre las posiciones de velocidad reducida (☞) y de velocidad elevada (☜).
- Coloque la palanca de selección de rango, 2, en posición de velocidad reducida (☞).
- Desplace la palanca de elevación, 3, hasta la posición alta (☝) para elevar el plato de corte.
- Suelte el freno de estacionamiento, 4 o 5.
- Pise gradualmente el pedal de avance HST, 6, para desplazar el cortacésped hasta la superficie de trabajo.
- Pise a fondo el pedal de freno principal para parar el cortacésped.
- Desplace la palanca de elevación (☝) hasta la posición inferior para bajar el plato de corte al máximo.
- Coloque el interruptor TDF, 8, en la posición On (☑): las cuchillas de corte empezarán a girar.

**IMPORTANTE:** El interruptor de elevación y el interruptor TDF cuentan con dispositivos de seguridad de elevación - parada.



#### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de que los dispositivos de seguridad de elevación - parada funcionen correctamente antes de utilizar el cortacésped.
  - Mientras las cuchillas estén girando, mantenga el plato de corte en la posición inferior. Antes de levantar el plato de corte, asegúrese de que el interruptor TDF esté en la posición Off (☐).
- Nunca intente girar el interruptor TDF cuando el plato de corte esté levantado.



#### ATENCIÓN:

- Cuando las cuchillas comiencen a girar, tanto hierba como piedras saldrán despedidas por la salida de expulsión. Antes de activar el giro de las cuchillas, asegúrese de que las condiciones de seguridad en torno a la máquina sean apropiadas.

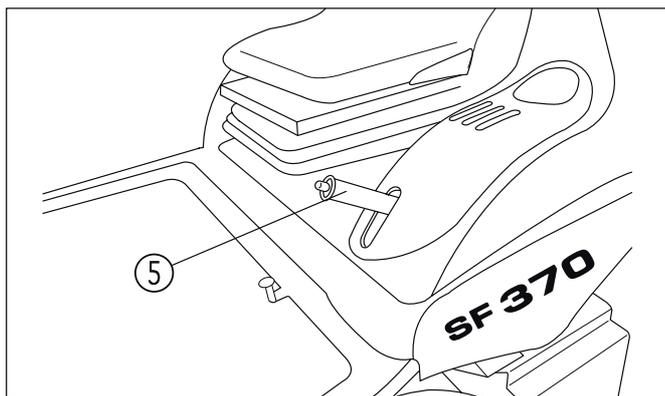


FIG. 7-6

- (5) Palanca del freno de estacionamiento (tipo G)
- (5) Bremsfeststellhebel (Typ G)
- (5) Parkeerremhendel (G-type)

- i. Desplace la palanca del acelerador hasta la posición de velocidad elevada (  ) para aumentar el régimen del motor.
- j. Suelte el freno principal y pise suavemente el pedal de avance: el cortacésped empezará a avanzar lentamente.
- k. Seleccione una velocidad de desplazamiento que permita un funcionamiento constante y ajuste la velocidad con el regulador de velocidad de acuerdo con el capítulo "regulador de velocidad" del manual SF310, 370.

**ATENCIÓN:**

**Utilice únicamente el regulador de velocidad:**

- Cuando la palanca de selección de rango se encuentre en la posición de velocidad reducida (  ). Nunca lo use en posición de velocidad elevada (  ). Es muy difícil evitar rápidamente las situaciones de peligro en posición de velocidad elevada.
- Utilícelo en un terreno llano y despejado.
- Una vez que haya aprendido a desactivarlo rápidamente.
- De lo contrario, puede provocar accidentes.

*IMPORTANTE: Evite el uso de la aceleración automática durante el proceso de corte para mantener un régimen del motor y una velocidad de rotación de las cuchillas estable.*

**4. ELIMINACIÓN DE LA HIERBA ACUMULADA**

Si la hierba ya no es expulsada por el plato de corte significa que probablemente el plato de corte esté obstruido en su interior por la hierba. Detenga inmediatamente el proceso de corte y retire la hierba.

- a. De acuerdo con el apartado relativo a la sustitución de las cuchillas, gire el plato de corte como se indica y bloquéelo insertando una espiga de madera, por ejemplo.
- b. Elimine toda la hierba acumulada.

**PRECAUCIÓN:**

**Tenga cuidado de no cortarse con las cuchillas.**

- c. Compruebe el estado de las cuchillas (si están deformadas o dañadas) y asegúrese de que giren fácilmente con la mano.
- d. De acuerdo con el apartado relativo a la sustitución de las cuchillas, gire el plato de corte.

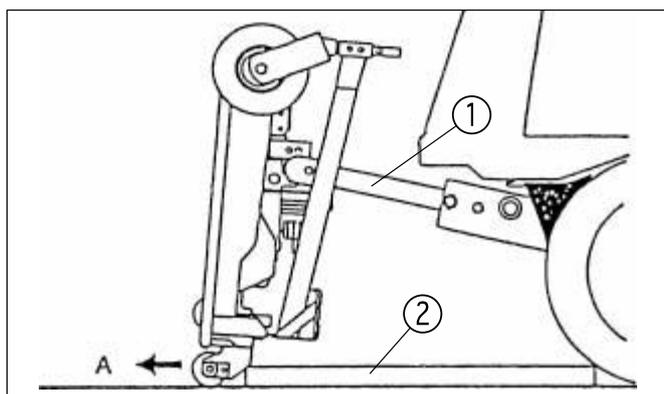


FIG. 7-7

- (1) Parada del brazo de elevación
- (2)

- (1) Hubarm
- (2) Anschlag

- (1) Hefarm
- (2) Stuk hout

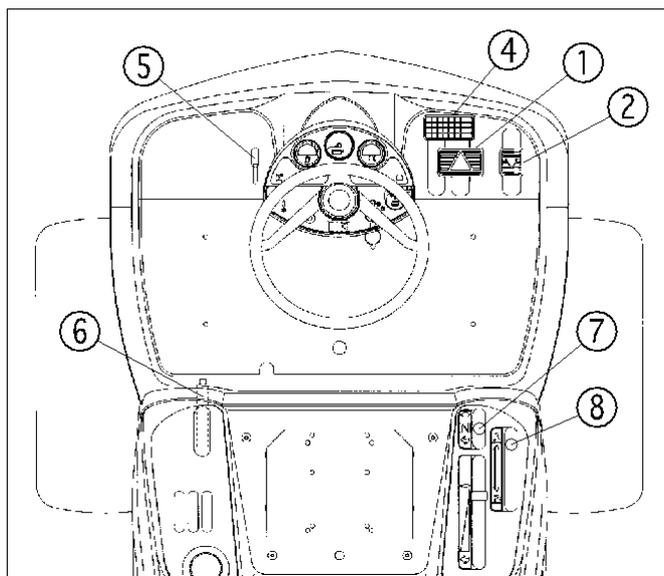


FIG. 7-8

- (1) Pedal de avance HST
- (2) Pedal de retroceso HST
- (4) Pedal de freno principal
- (5) Palanca del freno de estacionamiento (excepto el tipo G.)
- (6) Palanca del freno de estacionamiento (tipo G).
- (7) Palanca de selección de rango de velocidades
- (8) Palanca de elevación

- (1) HST-Vorwärtspedal
- (2) HST-Rückwärtspedal
- (4) Hauptbremspedal
- (5) Bremsfeststellhebel (außer Typ G)
- (6) Bremsfeststellhebel (Typ G)
- (7) Gangschalthebel
- (8) Hubwerkshebel

- (1) "Vooruit"-pedaal van de hydrostatische transmissie (HST)
- (2) "Achteruit"-pedaal van de hydrostatische transmissie (HST)
- (4) Rempedaal
- (5) Parkeerremhendel (uitgezonderd G-type)
- (6) Parkeerremhendel (G-type)
- (7) Hendel voor groepenschakeling
- (8) Hendel voor de hefinrichting

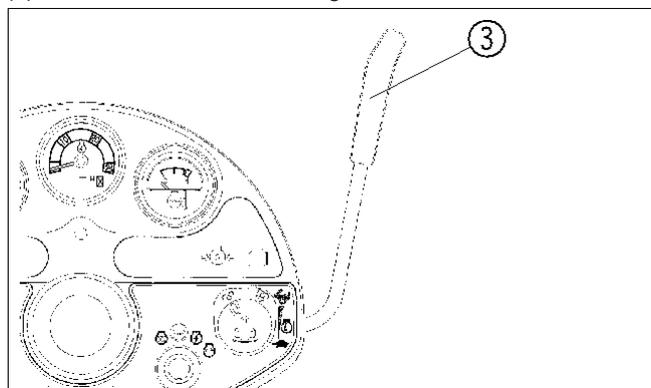


FIG. 7-9

- (3) Palanca del acelerador
- (3) Handgashebel
- (3) Gashendel

## 5. PARADA DE EMERGENCIA

- Si detecta una de las siguientes anomalías, detenga el cortacésped inmediatamente.
  - Ruido anormal
  - Vibraciones anormales
  - Olor anormal
  - Choque de una cuchilla contra un obstáculo
  - El cortacésped choca contra un obstáculo
- Localice la causa del problema y solúcelo inmediatamente. Si no lo consigue, consulte a un agente ISEKI. No intente seguir utilizando el cortacésped hasta que haya localizado y solucionado el problema.
- Cuando baje del cortacésped para retirar un obstáculo, como ramas, piedras, etc., debe girar el interruptor de toma de fuerza (TDF) a la posición OFF y accionar el freno de estacionamiento.

## 6. FINALIZACIÓN DEL PROCESO DE CORTE

- a. Suelte el pedal de avance, 1 o 2.

Mientras corta el césped (sin usar la aceleración automática)

- b. Desplace la palanca del acelerador, 3, hasta la posición de velocidad reducida (☞) para frenar el cortacésped.

Durante un desplazamiento (utilizando la aceleración automática)

- b. La palanca del acelerador volverá automáticamente a la posición de velocidad reducida (☞).
- c. Gire el interruptor de toma de fuerza a la posición Off (☒).
- d. Coloque la palanca de selección de rango, 7, en posición neutra (☒).



### PRECAUCIÓN:

Asegúrese de colocar de nuevo la palanca de selección de rango en la posición neutra (☒) tras haber parado el cortacésped frontal, de lo contrario, este se desplazaría de manera inesperada en caso de puesta en marcha del motor.

- e. Desplace la palanca de elevación, 8, hasta la posición inferior (☚) para bajar el plato de corte al máximo.



### f. PRECAUCIÓN:

Cuando pare el cortacésped, asegúrese de bajar el plato de corte al máximo para evitar accidentes.

- g. Pise el pedal de freno principal, 4, y accione el freno de estacionamiento, 5 o 6.



### PRECAUCIÓN:

Estacione el cortacésped en un terreno llano y firme, y asegúrese de que el freno de estacionamiento esté accionado.

- h. Gire la llave de contacto hasta la posición de Parada (  ) para detener el motor.

**IMPORTANTE:**

- Nunca debe parar bruscamente el motor cuando esté funcionando a régimen elevado.
- Tras una utilización prolongada, deje el motor al ralentí durante 5 minutos y, a continuación, párelo. Una parada brusca del motor puede causar un sobrecalentamiento y un agarrotamiento.

- i. Asegúrese de retirar la llave de contacto y de colocar de nuevo la tapa del contacto.



**PRECAUCIÓN:**

**Quando abandone el cortacésped, asegúrese de parar el motor y de retirar la llave de contacto para evitar un arranque inesperado o la utilización de la máquina por niños o personas no autorizadas.**

*IMPORTANTE:* Asegúrese de colocar de nuevo la tapa del contacto después de retirar la llave. De lo contrario, el agua o el polvo pueden penetrar en el orificio y dañar el contacto.

## 7. EFICACIA DEL PROCESO DE CORTE

**IMPORTANTE:**

- Asegúrese de cortar el césped con la palanca en velocidad elevada (  ).
- Seleccione una velocidad de desplazamiento adaptada a la altura o al estado de la hierba que se va a cortar.
- Cuando las rejillas de las tomas de aire y del radiador estén sucias, límpielas inmediatamente. No continúe trabajando con las rejillas obstruidas.
- Se recomienda cortar el césped cuando este esté seco: durante la tarde o al final de esta para evitar obstruir la expulsión.
- Asegúrese de mantener limpio el plato de corte.
- Compruebe el estado de las cuchillas.
- Se recomienda cortar el césped con regularidad, para evitar que la hierba crezca demasiado.
- No corte demasiado el césped, de lo contrario puede estropearlo.
- Para un césped un buen estado, no corte más de un tercio de la altura de la hierba cada vez.
- Con una velocidad de corte más lenta se obtienen mejores resultados.
- Evite avanzar a una velocidad que podría provocar que el cortacésped rebotase.
- Los giros cortos a velocidad elevada estropean la hierba. Reduzca la velocidad lo suficiente antes de girar.
- Un afilado frecuente de las cuchillas consigue un corte más bonito y reduce la carga del cortacésped, lo cual sirve para que su uso resulte más económico.

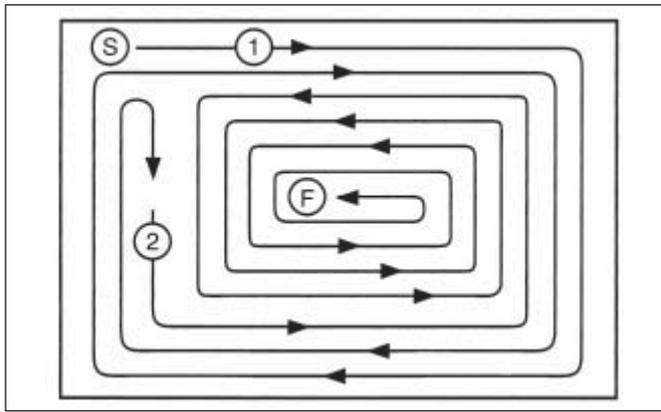


FIG. 7-10

**a. Corte de una área extensa de césped**

- i. Siga una trayectoria en espiral en sentido horario y hacia el centro.
- II. A continuación, desplácese en el sentido antihorario. De esta manera, la hierba es expulsada sobre el césped ya cortado, el cortacésped no se obstruye y el corte es regular.  
Para cortar el césped en una superficie irregular, divídala en cuadrados y siga el método anterior.

**b. Cortar hierba alta.**

- i. Corte el césped en dos etapas.  
Corte previamente hasta una altura conveniente para una segunda pasada de acabado. A continuación, pase de nuevo para cortar a la altura deseada.  
Para la segunda etapa la trayectoria conviene que esté desplazada unos 20 cm con respecto a la primera, o bien que sea perpendicular a esta; de este modo conseguirá un acabado de mejor calidad.
- II. Si desea cortar el césped en una única etapa, seleccione una velocidad de desplazamiento lo suficientemente lenta. Puede que además sea preciso reducir la anchura de corte a la mitad o a un tercio de la anchura para una utilización normal.

**c. Cortar césped muy húmedo o con suelo mojado**

- i. Si los neumáticos pueden dañar el césped, espere hasta que la hierba y el suelo estén lo suficientemente secos.
- II. Para la hierba húmeda es necesario utilizar una altura de corte más grande que para la hierba seca, ya que la hierba queda más corta de lo previsto.
- III. Seleccione una velocidad lo suficientemente lenta y evite los arranques, paradas y curvas bruscos. De lo contrario, corre el riesgo de dañar el césped.

**d. Cortar hierba seca o hierba muerta**

- i. Tenga en cuenta el viento y elija el sentido de corte que le permita no ser molestado por el polvo en suspensión.
- II. Cuando las rejillas de toma de aire estén obstruidas, límpielas inmediatamente.

**IMPORTANTE:**

- Cuando utilice el cortacésped en condiciones de mucho polvo, compruebe periódicamente el testigo de temperatura del líquido de refrigeración.
- Nunca siga cortando el césped con las rejillas obstruidas, de lo contrario puede provocar una avería en el motor.

## MANTENIMIENTO

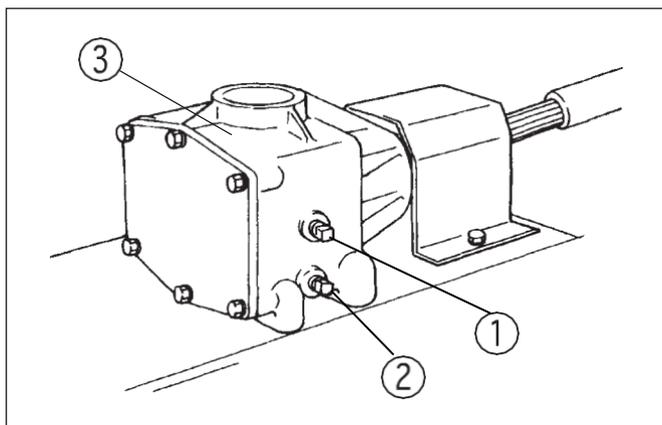


FIG. 8-1

(1) Tapón de comprobación de nivel (3) Cárter de transmisión  
(2) Tapón de vaciado

(1) Zugfeder (3) Spannungseinstellstange  
(2) Sicherungsmutter

(1) Peildop (3) Versnellingsbak  
(2) Aftapplug

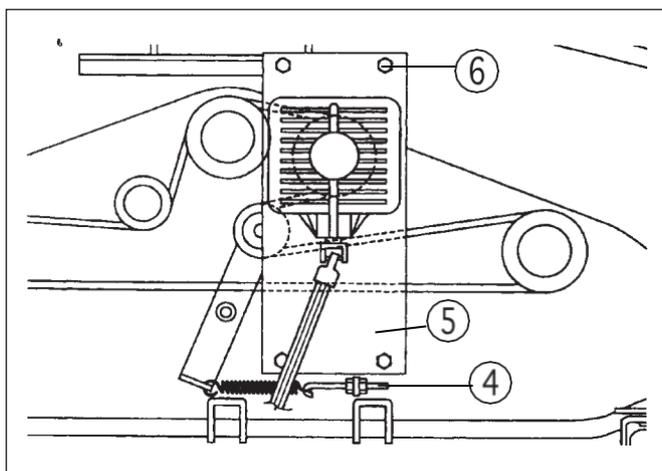


FIG. 8-1

(4) Varilla de ajuste de la tensión  
(5) Fijación del cárter de transmisión  
(6) Perno

(4) Riemenabdeckung (links)  
(5) Riemenabdeckung (Mitte)  
(6) Riemenabdeckung (rechts)

(4) Regelstang riemspanning  
(5) Versnellingsbak-montageplaat  
(6) Bout



### PRECAUCIÓN:

Para el mantenimiento del plato de corte:

- Colóquelo sobre una superficie plana y dura.
- Pare el motor y retire la llave de contacto.
- Accione convenientemente el freno de estacionamiento.
- Desplace la palanca de elevación (  ) hasta la posición inferior para que el plato de corte descienda al máximo.
- Gire el interruptor de toma de fuerza hasta la posición Off (  ).
- Coloque la palanca de selección de rango en posición neutra (  ).

Asegúrese de realizar el mantenimiento de la máquina a tiempo y respete las consignas de seguridad.

### 1. ACEITE DEL CÁRTER DE TRANSMISIÓN

- Verificación del nivel del líquido de refrigeración

*IMPORTANTE: Controle el nivel de aceite cada 50 horas.*

- a. Retire el tapón de comprobación de nivel, 1, situado en la parte izquierda del cárter de transmisión, 3.
- b. Verifique que el nivel de aceite esté al ras del orificio del tapón. Si es así, el nivel es suficiente. De lo contrario, complete el nivel con aceite de transmisión SAE80 vertiéndolo por el orificio del tapón con una bureta o un utensilio similar.

*IMPORTANTE: Antes de colocar de nuevo el tapón, cubra su rosca con una cinta de estanqueidad para evitar fugas de aceite.*

- Cambio de aceite

*IMPORTANTE: El aceite de transmisión debe cambiarse al cabo de las primeras 50 horas de uso y posteriormente cada 200 horas.*

- a. Retire las tapas de la correa (izda., central y dcha.)
  - b. Afloje la tuerca de bloqueo de la varilla de ajuste de tensión y retire el muelle tensor.
  - c. Retire la fijación del cárter de transmisión, 5, quitando los cuatro pernos, 6.
  - d. Retire el tapón de comprobación de nivel y el tapón de vaciado.
- 2.** A continuación, escurra todo el aceite inclinando el cárter de transmisión.

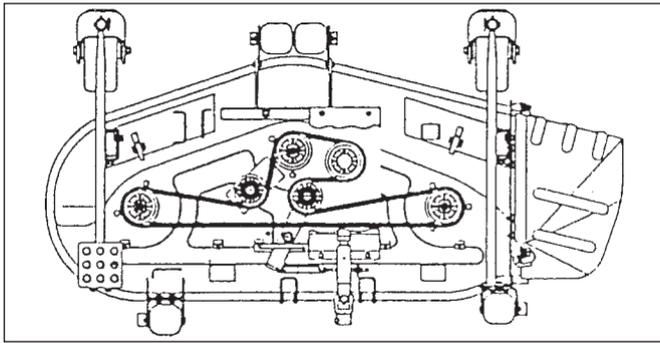


FIG. 8-3

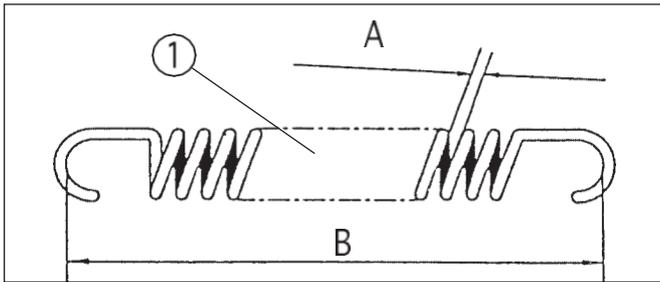


FIG. 8-4

- |                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| (1) Muelle tensor | A: Distancia entre las espiras |
| (1) Zugfeder      | B: Longitud total              |
| (1) Spanveer      | A : Wicklungsabstand           |
|                   | B: Gesamtlänge                 |
|                   | A: Afstand tussen de windingen |
|                   | B: Totale lengte               |

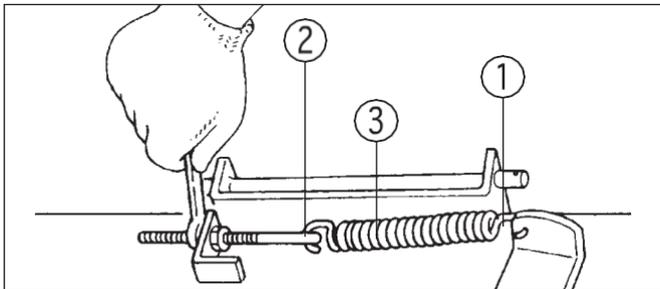


FIG. 8-5

- |                       |                                  |
|-----------------------|----------------------------------|
| (1) Muelle tensor     | (3) Varilla de ajuste de tensión |
| (2) Tuerca de bloqueo | (3) Spannungseinstellstange      |
| (1) Zugfeder          | (3) Spannungseinstellstange      |
| (2) Sicherungsmutter  | (3) Regelstang riemspanning      |
| (1) Spanveer          |                                  |
| (2) Borgmoer          |                                  |

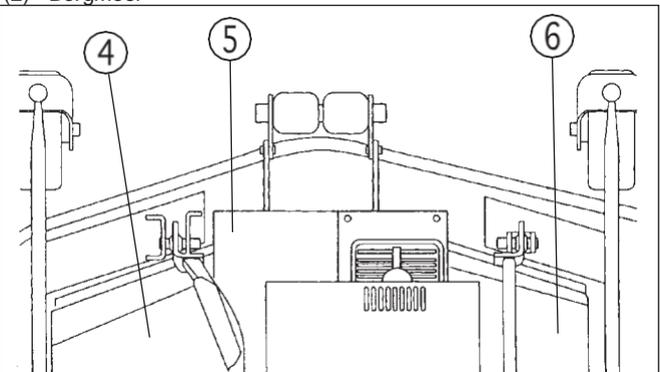


FIG. 8-6

- |   |               |              |
|---|---------------|--------------|
| (4) Tapa de la correa (izda.)               | (5) (central) | (6) (dcha.)  |
| (4) Riemenabdeckung (links)                 | (5) (Mitte)   | (6) (rechts) |
| (4) Afschermkap van de aandrijfriem (links) | (5) (midden)  |              |
| (6) (rechts)                                |               |              |

- e. Cubra la rosca del tapón de vaciado con la cinta de estanqueidad y enrósquelo de nuevo; a continuación, rellene con aceite nuevo a través del orificio del tapón de comprobación de nivel con ayuda de una bureta de aceite.

Aceite de transmisión SAE 80	
Capacidad del cárter de transmisión	0,8 litros

- f. Cubra la rosca del tapón de comprobación de nivel con la cinta de estanqueidad y enrósquelo de nuevo.

**IMPORTANTE:** Limpie bien el aceite vertido sobre el cárter de transmisión con un paño limpio. De lo contrario, la correa podría ensuciarse con el aceite y patinar.

- g. Apriete los pernos de fijación del cárter de transmisión.
- h. Asegúrese de que la correa pasa rodeando las poleas y de que está bien encajada en la garganta de cada una de ellas. A continuación, ajuste la tensión del muelle tensor con la varilla de ajuste de la tensión.

- i. Monte de nuevo las tapas de la correa.

**2. CORREA**

**• Control de la tensión de la correa**

- a. Controle la tensión de la correa. Si la tensión es correcta, la distancia entre las espiras del muelle debe ser de 0,8-1,0 mm, o bien, la longitud total del muelle montado debe ser de 155-160 mm, B.
- b. Si la longitud del muelle difiere del valor especificado, corríjala aflojando la tuerca de bloqueo de la varilla de tensión, 2, y girando esta.

**• Control de la correa**

- a. Retire las tapas de la correa (izda., central y dcha.), 4-6, montadas en el plato de corte.
- b. Compruebe la tensión y el estado de las correas. Si están cubiertas de aceite o suciedad, o incluso mojadas, séquelas con un paño limpio. Si las correas están dañadas, sustitúyalas.

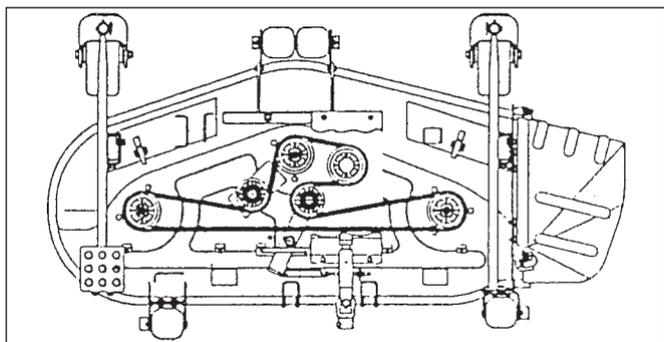


FIG. 8-7

Sin bloquear - Freigegeben - Vrij

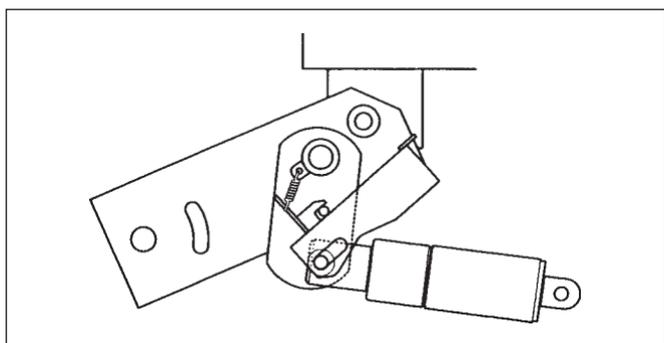


FIG. 8-8

Bloqueado - Verriegelt - Vergrendeld

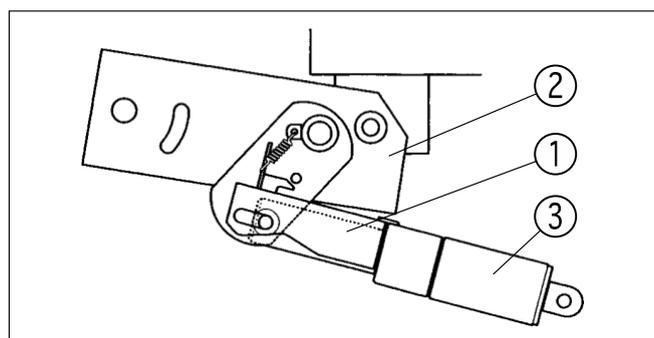


FIG. 8-9

- |                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| (1) bloqueo de elevación         | (3) cilindro hidráulico   |
| (2) Varilla de elevación         |                           |
| (1) Hubwerkmechanismus           | (3) Hydraulikzylinder     |
| (2) Hubwerksgestänge             |                           |
| (1) Hendel voor de hefinrichting | (3) Hydraulische cilinder |
| (2) Hefverbinding                |                           |



a. Cuchilla nueva



b. Cuchilla con el extremo redondeado.



c. Las cuchillas muy gastadas constituyen un gran peligro. Sustitúyalas inmediatamente por cuchillas nuevas.

• **Sustitución de la correa**

- Retire todas las tapas de la correa del plato de corte.
- Afloje la tuerca de bloqueo de la varilla de ajuste de tensión y retire el muelle tensor.
- Retire en primer lugar la correa superior y a continuación la correa inferior, e instale la nueva correa.

**IMPORTANTE:**

- Las correas inferior y superior constituyen van siempre emparejadas, de modo que hay que sustituir ambas correas simultáneamente. De lo contrario, aparece una diferencia de tensión entre las correas y una pérdida de potencia.
- Asegúrese de instalar la correa de la manera indicada.
- Una correa mal instalada no funcionará correctamente y podría romperse.
- Asegúrese de utilizar una correa original ISEKI de acuerdo con el cuadro siguiente:

	Tamaño	N.º de recambio
SSM60	Correa (VB125)	8654-202-013-00
SSM72	Correa (VB146)	8655-202-013-00

- Asegúrese de que la correa esté bien instalada en la garganta de cada polea. Ajuste la tensión de la correa con la varilla de ajuste de tensión.

**IMPORTANTE:** Apriete de nuevo la tuerca de bloqueo de la varilla de tensión para prevenir una pérdida de tensión.

- Monte de nuevo todas las tapas de la correa.

**3. CUCHILLAS**

• **Control de las cuchillas**

- Arranque el motor y desplace la palanca de elevación hasta la posición alta (  ) para subir al máximo el plato de corte; a continuación, pare el motor.
- Accione el bloqueo de elevación, 1.



**PRECAUCIÓN:**

**Asegúrese de accionar el bloqueo de elevación del cilindro hidráulico antes de proceder a realizar cualquier operación de mantenimiento.**

- Compruebe el estado de las cuchillas (si están deformadas o dañadas).

**IMPORTANTE:**

- Si los extremos de las cuchillas se han redondeado a lo largo del tiempo, una mayor separación entre las cuchillas dejará hierba sin cortar. Hay que comprobar periódicamente las cuchillas y sustituirlas inmediatamente si están desgastadas.
- Una altura de corte reducida o la utilización del cortacésped inmediatamente después de añadir tierra a la superficie de corte provoca un desgaste rápido de las cuchillas. En ese caso, deben controlarse las cuchillas con más frecuencia.

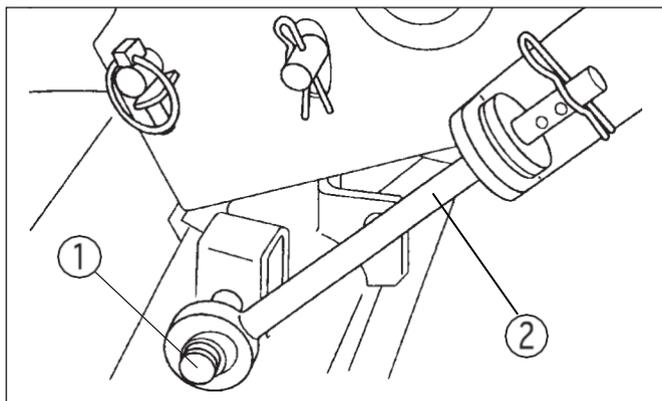


FIG. 8-10

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| (1) Husillo (19X139) | (2) Varilla trasera |
| (1) Stift (19X139)   | (2) Hintere Stange  |
| (1) Pen (19X139)     | (2) Achterste stang |

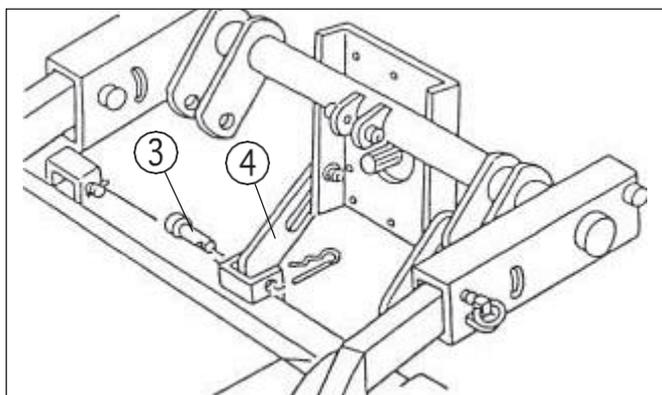


FIG. 8-11

- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| (3) Husillo (16X71) | (4) Brazo trasero |
| (3) Stift (16X71)   | (4) Hinterer Arm  |
| (3) Pen (16X71)     | (4) Achterarm     |

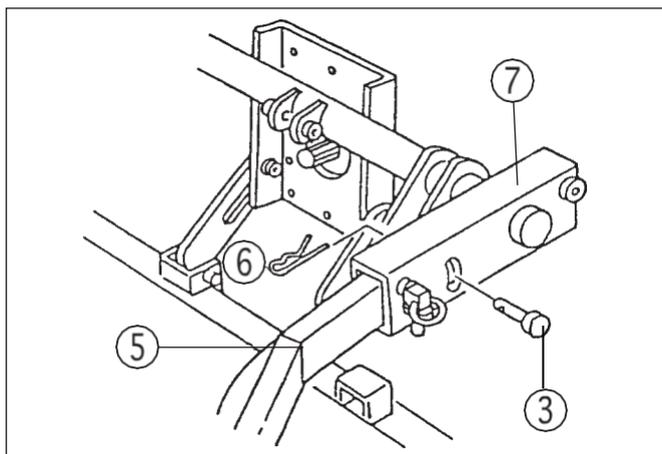


FIG. 8-12

- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| (3) Husillo (16X71)    | (6) Clip R (ø12)         |
| (5) Brazo de elevación | (7) Varilla de elevación |
| (3) Stift (16X71)      | (6) R-Klemme (ø12)       |
| (5) Hubarm             | (7) Hubgestänge          |
| (3) Pen (16X71)        | (6) R-klem (ø12)         |
| (5) Hefarm             | (7) Hefverbinding        |

#### • Sustitución de las cuchillas



#### PRECAUCIÓN:

Las cuchillas están muy afiladas, por lo que es necesario usar guantes para evitar lesiones.

- Arranque el motor y desplace la palanca de elevación hasta la posición alta (  ) para subir al máximo el plato de corte; a continuación, pare el motor.
- Retire el husillo (19X139), 1, del extremo inferior de la varilla trasera, 2. Repítalo para ambos lados.
- Desplace la palanca de elevación (  ) hasta la posición baja para que descienda el plato de corte.
- Retire la tapa del árbol de transmisión y a continuación desenganche este del plato de corte.

*Nota: En primer lugar, desenganche el árbol de transmisión del cortacésped frontal para no dañar la tapa.*

- Retire el husillo de fijación del brazo trasero (16X71), 3. Repítalo para ambos lados. Inserte los husillos retirados en las ranuras de los brazos de elevación y fíjelos con los clips R (ø12) para no perderlos.
- Arranque el motor y coloque la palanca de aceleración en la posición de velocidad reducida (  ).
- Levante al máximo el plato de corte accionando suavemente la palanca de elevación.
- Pare el motor y bloquee el cilindro de elevación.
- Desplace el plato de corte en la dirección "A" sujetándolo por la parte central.



#### PRECAUCIÓN:

- Cuando mueva el plato de corte siguiendo movimientos oscilantes, tenga cuidado de no golpearse con él.
- Coloque un tope entre el neumático delantero y el cortacésped para evitar el balanceo del plato de corte.

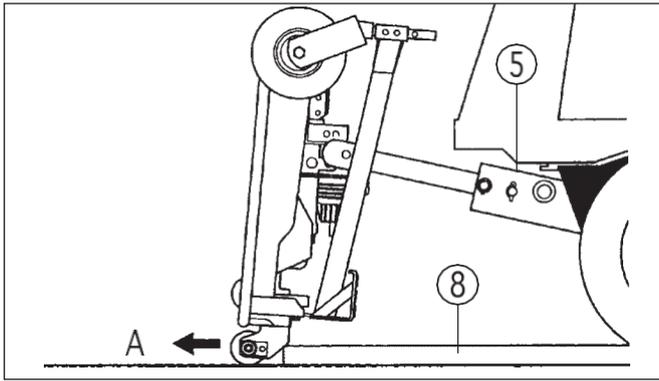


FIG. 8-13

- (5) Brazo de elevación
- (5) Hubarm
- (5) Hefarm
- (8) Tope
- (8) Anschlag
- (8) Stuk hout

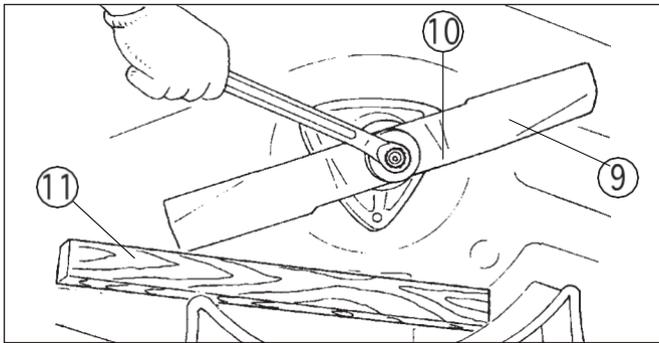


FIG. 8-14

- (9) Cuchilla
- (9) Messer
- (9) Mes
- (10) Tuerca
- (10) Mutter
- (10) Moer
- (11) Tope de madera
- (11) Klotz
- (11) Hout

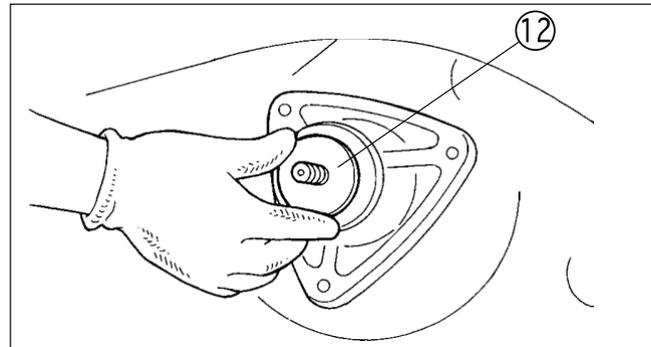


FIG. 8-15

- (12) Arandela de ajuste
- (12) Unterlegscheibe
- (12) Afstandsring

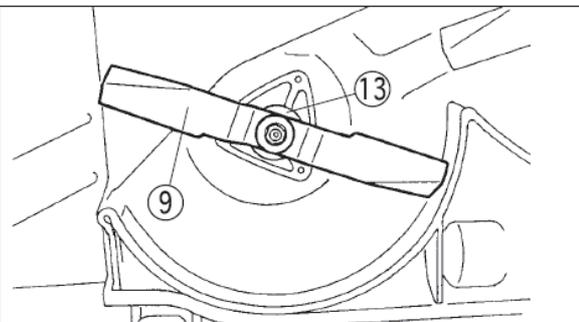


FIG. 8-16

- (9) Cuchilla
- (9) Messer
- (9) Mes
- (13) Arandela
- (13) Scheibe
- (13) Ring

- j. Bloquee el plato de corte colocando un tope de madera, 8, por ejemplo.
- k. Las cuchillas desgastadas o deformadas, 9, deben sustituirse por cuchillas nuevas.



**CUIDADO:**  
Asegúrese de usar guantes para evitar cortarse con las cuchillas.

Bloquee una cuchilla insertando un tope de madera entre la cuchilla y el plato de corte. Afloje la cuchilla girando el perno, 10, en el sentido horario (rosca invertida).

*Nota: Las cuchillas están montadas con arandelas y arandelas de ajuste; asegúrese de no perderlas cuando desmonte las cuchillas.*

- m. Monte una nueva cuchilla, coloque una arandela, 13, y apriete provisionalmente los pernos de la cuchilla para observar la diferencia de altura entre las cuchillas. Si es mayor de 2 mm, utilice arandelas de ajuste, 12, para corregir esta desviación. En cualquier caso debe medirse dicha distancia: en la posición de origen y con las cuchillas giradas 180°, respectivamente. Una diferencia de altura excesiva de las cuchillas reduce la calidad del corte.

**IMPORTANTE:** Asegúrese de utilizar cuchillas originales ISEKI de acuerdo con el cuadro siguiente:

	Código de repuesto de la cuchilla.	Número grabado
SSM60	8654-306-006-1B	I 8654 C
SSM72	8655-306-003-1A	I 8655 C

**NOTA:** Cuando afile los bordes de las cuchillas, debe hacerlo del mismo modo en ambos lados para mantener las cuchillas equilibradas.

*Pase una varilla a través del agujero situado en el centro de la cuchilla para controlar su nivelación. Corrija su nivelación si es necesario. Unas cuchillas mal equilibradas causan vibraciones excesivas.*

- n. Deben apretarse las tuercas de las cuchillas con el par recomendado para inmovilizarlas.

Par de apriete: 1600 kgf • cm



**PELIGRO:**  
Use pernos nuevos cuando cambie las cuchillas.

**IMPORTANTE:** Asegúrese de que las cuchillas no entren en contacto con el plato de corte girándolas manualmente.

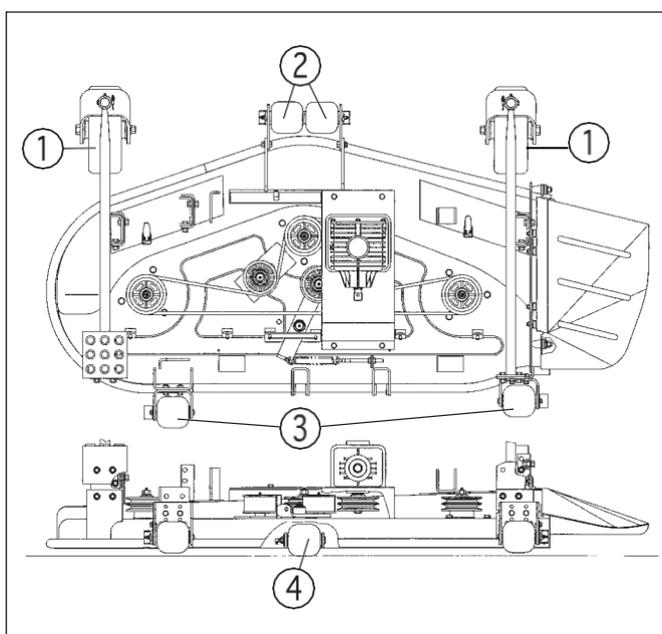
- o: Retire el tope entre la rueda delantera y el plato de corte.
- p. Arranque el motor y mueva la palanca de elevación hasta la posición alta (  ) para levantar el plato de corte. A continuación, pare el motor.

- q. Levantando el plato de corte situado en el centro, desplácelo hasta su posición original.
- r. Desactive el bloqueo de elevación del cilindro hidráulico.
- s. Desplace la palanca de elevación (  ) hasta la posición baja para que descienda el plato de corte.

**PRECAUCIÓN:**

Antes de accionar la palanca de elevación, siéntese en el asiento del conductor y compruebe si las condiciones de seguridad alrededor del cortacésped son adecuadas.

- t. Acople el plato de corte al cortacésped de acuerdo con lo indicado en el apartado "Montaje y desmontaje del plato de corte".

**FIG. 8-17**

- (1) Ruedas de ajuste de la altura de corte
- (2) Rodillo anticalvas delantero
- (3) Rodillo trasero
- (4) Rodillo interior

- (1) Laufräder
- (2) Stützrolle vorne
- (3) Stützrolle hinten
- (4) Stützrolle innen

- (1) Verstellbare wielen
- (2) Voorste rolletje
- (3) Achterste rolletje
- (4) Binnenste rolletje

**4. RUEDAS Y RODILLOS DE ALTURA DE CORTE**

Las ruedas de altura de corte, 1, se encuentran en la parte delantera y trasera del plato de corte, por lo que son más vulnerables a los choques y es más probable que se deformen por la presencia de obstáculos. Si una rueda deja de girar fácilmente o está deformada, sustitúyala inmediatamente por una nueva.

Compruebe que todos los rodillos, 2-4, giran correctamente.

**PRECAUCIÓN:**

Asegúrese de accionar el bloqueo de elevación del cilindro hidráulico antes de proceder a realizar cualquier operación de mantenimiento.

**IMPORTANTE:**

- Si las ruedas y los rodillos giran con dificultad, desmóntelos y límpielos.
- Después de montarlos de nuevo, engrase los ejes de las ruedas y de los rodillos de altura de corte.

**5. LIMPIEZA DEL PLATO DE CORTE**

- a. Retire las tapas de la correa y elimine la hierba y el polvo acumulado bajo las protecciones, de lo contrario las correas pueden desgastarse más rápidamente y los rodamientos y juntas pueden deteriorarse.

**PRECAUCIÓN:**

Asegúrese de montar de nuevo las tapas tras el proceso de limpieza.

- b. Los ejes de las cuchillas y las poleas de tensión disponen de alemites. Inyecte grasa regularmente y asegúrese de que las partes móviles giran libremente.
- c. Después de cortar el césped, limpie la parte inferior del plato de corte y las cuchillas para eliminar toda acumulación de hierba o suciedad. Después de trabajar en un terreno húmedo, resulta particularmente necesario limpiarlos ya que la acumulación de hierba y suciedad puede hacer que disminuya el rendimiento de la máquina.

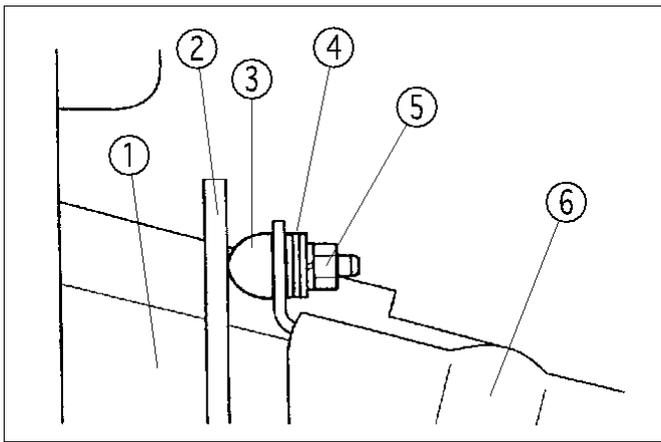


FIG. 8-18

- (1) Plato de corte
- (2) Placa de tope
- (3) Tope
- (4) Arandela
- (5) Tuerca
- (6) Tapa de expulsión

- (1) Mäherdeck
- (2) Anschlagplatte
- (3) Anschlag
- (4) Unterlegscheibe
- (5) Mutter
- (6) Auswurfabdeckung

- (1) Maaiidek
- (4) Ring
- (2) Aanslagplaat
- (5) Moer
- (3) Aanslag
- (6) Afschermkap uitworp

## 6. AJUSTE DEL ÁNGULO DE LA TAPA DE EXPULSIÓN

La tapa de expulsión está provista de topes en la parte delantera y trasera.

El ángulo puede ajustarse modificando la longitud del tope. La longitud del tope se puede ajustar girándolo.

La tapa de expulsión debe mantenerse baja, si es posible, para evitar la expulsión de hierba y piedras a una distancia demasiado grande, lo cual resulta peligroso. Además, el cortacésped es más ruidoso con la tapa levantada.

## 7. DIAGRAMA DE ENGRASE

Todos los ejes mencionados a continuación disponen de un alemite en su extremo. Engráselos con regularidad. Debe realizarse regularmente el cambio de aceite del cárter de transmisión, así como completarse el nivel de aceite.

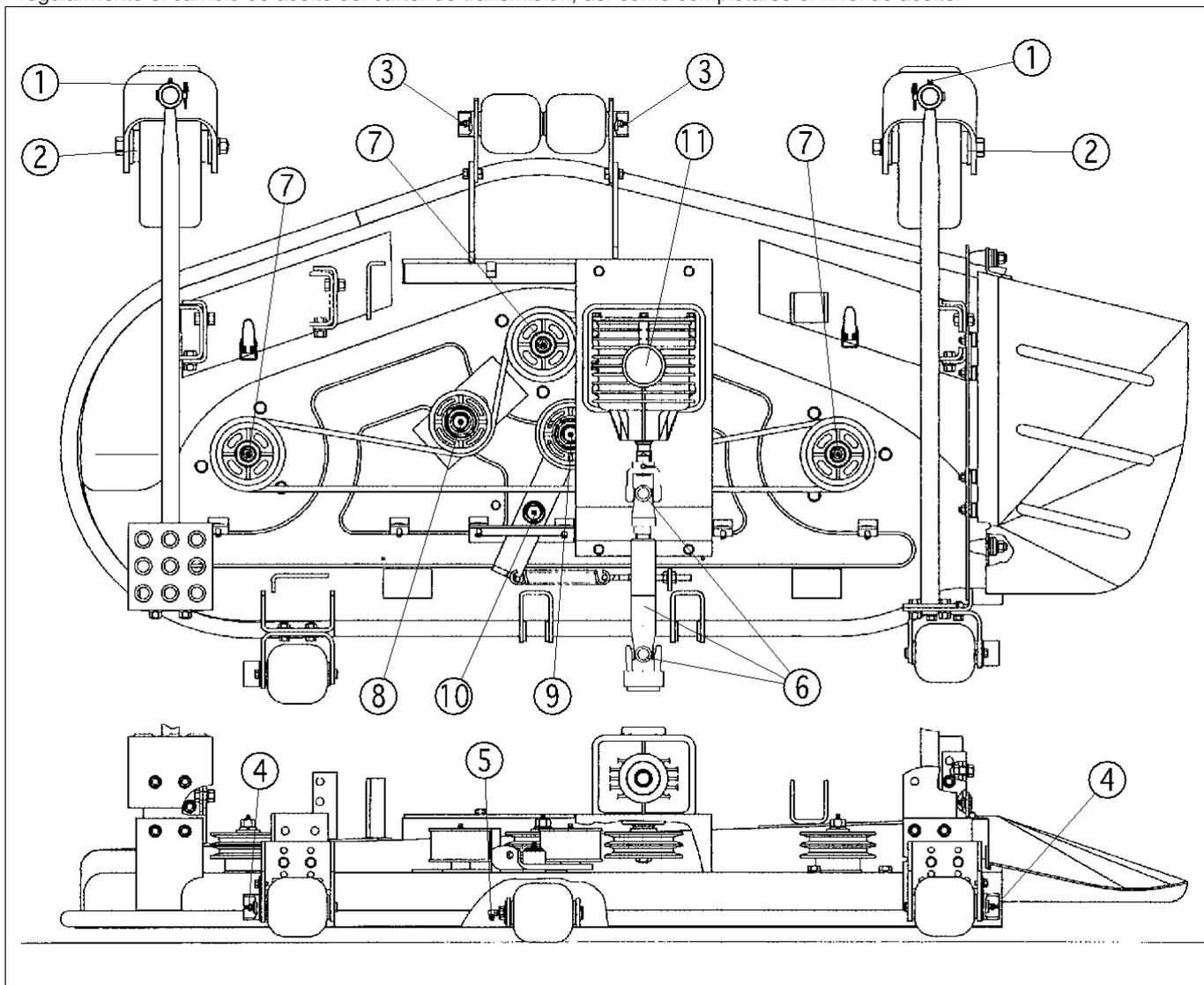


FIG. 8-19

N.º de ref.	Puntos de engrase	Lubricantes	Cantidad: litros
1	Horquilla de la rueda de altura de corte	Grasa de litio	Según sea necesario
2	Rueda de ajuste de la altura de corte		
3	Rodillo anticalvas delantero		
4	Rodillo trasero		
5	Rodillo interior		
6	Punto de engrase del eje de accionamiento		
7	Eje de cuchilla		
8	Polea de tensión fija		
9	Polea de tensión ajustable		
10	Anclaje de la polea de tensión ajustable		
11	Cárter de transmisión identificado mediante pintura amarilla	Aceite de transmisión SAE 80	0.08 (0.18)

8. CUADRO DE CONTROL PERIÓDICO

○ : Control, llenado y ajuste

● : Sustitución

▲ : Limpieza

❖ : Consulte a su agente ISEKI.

Punto de control	Antes de su uso	Intervalos de control y mantenimiento (horas de uso)					Vencimientos siguientes	Ref. pág.	
		50	100	150	200	250			
Cuchilla	○						Las cuchillas deformadas, rotas, desgastadas y con fisuras deben ser sustituidas.	26	
Aceite del cárter de transmisión		●	○	○	○	●	Sustituir al cabo de las primeras 50 horas y posteriormente cada 200 h.	Mantener el nivel correcto.	24
Tensión de la correa	○							Distancia entre las espiras 0.8-1.0 mm	25
Rueda de ajuste de la altura de corte	○							Presión de inflado 1.5 kgf/cm <sup>2</sup>	-
Rodillos y ruedas de altura de corte	○							Deben girar libremente	29
Interior de la tapa de la correa		▲	▲	▲	▲	▲	Limpiar cada 50 h.	Evitar la acumulación de hierba o polvo.	30
Correa		○	○	○	○	○	Limpiar cada 50 h.	Criterios de sustitución: • Fisura profunda en la parte central del espesor de la correa. • Desgaste exagerado del borde de la correa	25
Puntos de engrase		○	○	○	○	○	Engrasar cada 50 h.		31
Pernos y tuercas	○							Deben estar correctamente apretados.	-
Pasadores y clips	○							Deben encontrarse en su lugar y no presentar ninguna deformación.	-

**IMPORTANTE:**

- Los intervalos recomendados deben servir como referencia. Si las condiciones de trabajo son más duras, deben realizarse los controles y ajustes con mayor frecuencia.
- Cuando se requiera una técnica o herramientas especiales, consulte con su agente ISEKI.

## ALMACENAMIENTO

Si el cortacésped debe almacenarse durante un período prolongado, realice previamente las siguientes operaciones de mantenimiento del plato de corte siguiendo las instrucciones siguientes.

- a. Limpie el plato de corte. Asegúrese de retirar toda la hierba y la suciedad de las cuchillas y de la parte inferior del plato de corte.
- b. Retire la hierba y cualquier objeto que haya quedado enredado alrededor de los rodillos y los ejes.
- c. Retire las tapas de la correa y limpie la parte superior del plato de corte. Retire completamente la hierba y cualquier objeto que haya quedado enredado en las poleas y los ejes.
- d. Compruebe la correa de distribución. Si la correa está en buen estado, afloje ligeramente el rodillo tensor.
- e. Elimine todo rastro de óxido y retoque la pintura en los puntos en los puntos en que esta se encuentre descascarillada con pintura especial ISEKI.
- f. Asegúrese de montar de nuevo correctamente todas las piezas desmontadas.
- g. Los pasadores y clips que se hayan aflojado deben sustituirse por otros nuevos.
- h. Asegúrese de que todas las piezas se encuentren en buen estado y sustituya las piezas dañadas por otras nuevas para la próxima vez que se utilice la máquina.

*IMPORTANTE: Utilice siempre piezas originales ISEKI.*

- i. Engrase todos los puntos que precisen ser engrasados.
- j. Todos los pernos y tuercas que se hayan aflojado deben ser apretados y los que se hayan perdido deben ser sustituidos.
- k. Guarde el plato de corte en un lugar seco, sobre tacos de madera, y cúbralo con una lona.



**PRECAUCIÓN:**

**Cuando deje el plato de corte montado en el cortacésped, asegúrese de bajarlo al máximo para evitar accidentes provocados por la manipulación de la palanca de elevación por un niño o una persona no cualificada.**

## REPARACIÓN DE AVERÍAS

Averías	Supuestas causas	Soluciones
La expulsión de la hierba no se realiza correctamente.	<p>Correa de accionamiento mal instalada.</p> <p>Las cuchillas están montadas al revés.</p> <p>La hierba está demasiado húmeda.</p> <p>La hierba está demasiado alta.</p> <p>La hierba es demasiado densa.</p> <p>La velocidad de desplazamiento es demasiado elevada.</p> <p>El régimen del motor es demasiado bajo.</p> <p>Acumulación de hierba en el contenedor o en el plato de corte.</p>	<p>Compruebe la correa y corrija su instalación, en caso necesario.</p> <p>Móntelas de nuevo correctamente.</p> <p>Espere a que la hierba se seque.</p> <p>Córtela en dos etapas.</p> <p>Córtela en dos etapas o reduzca la anchura de corte.</p> <p>Disminuya la velocidad lo necesario.</p> <p>Aumente las revoluciones del motor.</p> <p>Límpielo.</p>
La hierba no se corta	<p>La correa de accionamiento está rota o patina.</p> <p>Muelle tensor roto.</p> <p>La velocidad de desplazamiento es demasiado elevada.</p> <p>El régimen del motor es demasiado bajo.</p> <p>Cuchillas desgastadas o rotas.</p> <p>Las cuchillas están montadas al revés.</p>	<p>Ajuste la tensión de la correa o instale una nueva.</p> <p>Instale uno nuevo.</p> <p>Disminuya la velocidad.</p> <p>Aumente las revoluciones del motor.</p> <p>Sustitúyalas por cuchillas nuevas.</p> <p>Móntelas de nuevo correctamente.</p>
Altura de corte irregular	<p>El cortacésped no está paralelo al suelo.</p> <p>La velocidad de desplazamiento es demasiado elevada.</p> <p>Las cuchillas están desgastadas.</p> <p>El interior del plato de corte está obstruido.</p> <p>Las ruedas de altura de corte están mal reguladas.</p> <p>La hierba está demasiado alta.</p> <p>Las cuchillas no están al mismo nivel o están deformadas.</p>	<p>Regule la altura del cortacésped.</p> <p>Disminuya la velocidad.</p> <p>Sustitúyalas por cuchillas nuevas.</p> <p>Límpielo.</p> <p>Ajústelas correctamente.</p> <p>Córtela en dos etapas. Corríjalo</p>
La hierba es arrancada en algunos lugares	<p>La altura de corte es demasiado baja.</p> <p>El cortacésped no está paralelo al suelo.</p> <p>La velocidad es demasiado elevada durante las curvas.</p> <p>La superficie del suelo es demasiado accidentada.</p> <p>Los neumáticos no están suficientemente inflados.</p>	<p>Corríjala regulando las ruedas de la altura de corte.</p> <p>Regule la altura del cortacésped.</p> <p>Tome las curvas más lentamente.</p> <p>Cambie el sentido de corte.</p> <p>Ínflelos hasta el valor especificado.</p>
El ruido y las vibraciones son excesivos	<p>Las cuchillas están rotas o desequilibradas.</p> <p>Las tuercas de las cuchillas están flojas.</p> <p>El interior del plato de corte está obstruido o hay un objeto atascado en una polea.</p> <p>La correa está rota.</p> <p>La tapa de la correa está deformada y entra en contacto con la correa.</p> <p>Soporte de la cuchilla dañado.</p> <p>Hay piñones que están dañados.</p>	<p>Sustitúyalas por cuchillas nuevas.</p> <p>Apriételas.</p> <p>Límpielo.</p> <p>Instale una nueva.</p> <p>Repárelo.</p> <p>Instale una nueva.</p> <p>Consulte a su agente ISEKI.</p>

REPARACIÓN DE AVERÍAS - FEHLERBEHEBUNG - PROBLEMEN OPLOSSEN

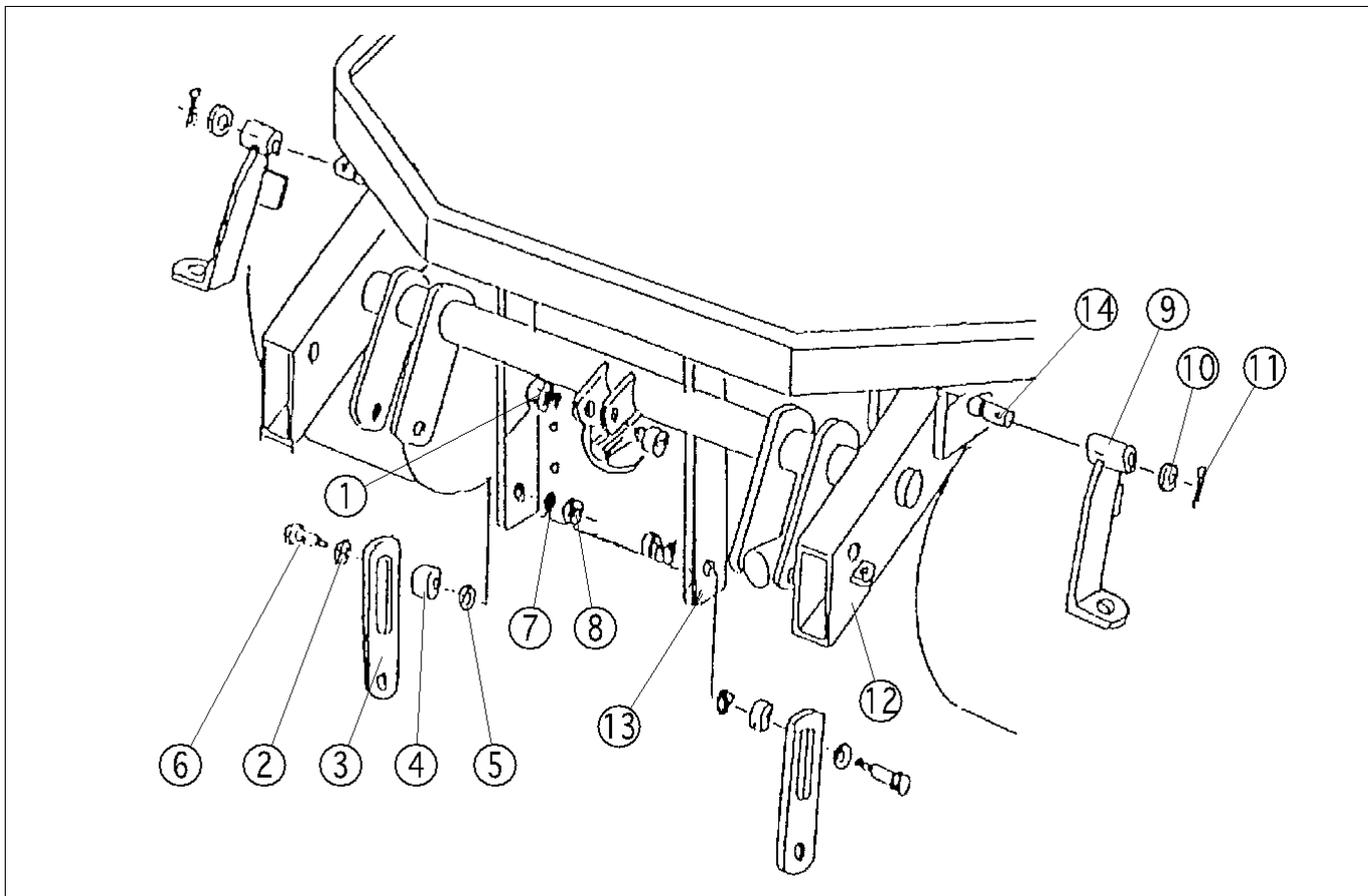
Averías	Supuestas causas	Soluciones
El motor parece que no tiene fuerza	<p>El régimen del motor es demasiado bajo.</p> <p>La velocidad de desplazamiento es demasiado elevada.</p> <p>Un objeto está atascado entre la cuchilla y su soporte.</p> <p>Un cuerpo extraño está atascando una polea.</p> <p>El motor está defectuoso.</p>	<p>Coloque la palanca de aceleración en la posición de velocidad elevada.</p> <p>Disminuya la velocidad.</p> <p>Retírelo.</p> <p>Retírelo.</p> <p>Consulte a su agente ISEKI.</p>
Las ruedas de altura de corte no giran.	<p>Un objeto está atascado en el eje.</p> <p>Una rueda está rota.</p> <p>La lubricación es insuficiente.</p>	<p>Retírelo.</p> <p>Instale una nueva.</p> <p>Aplique grasa.</p>
Las cuchillas no giran.	<p>Las tuercas de las cuchillas están flojas.</p> <p>Un objeto está atascado entre la cuchilla y su soporte.</p> <p>La polea de la cuchilla está rota.</p> <p>La correa está rota.</p> <p>Las correas patinan.</p> <p>Algunos piñones están rotos.</p>	<p>Apriételas.</p> <p>Límpielo.</p> <p>Instale una nueva.</p> <p>Instale una nueva.</p> <p>Ajuste la tensión de la correa o sustitúyala.</p> <p>Consulte a su agente ISEKI.</p>
El plato de corte no se puede subir ni bajar.	<p>El sistema hidráulico está defectuoso.</p>	<p>Consulte a su agente ISEKI.</p>

## ANEXO 1. PREMONTAJE

### 1. PARTE DELANTERA DEL CORTACÉSPED

#### 1. VORDERES ENDE DES RASENMÄHERS

#### 1. VOORKANT VAN DE FRONTMAAIER



### ARANDELA

Introduzca la arandela (10x30x05), 1, en el orificio de la placa situada en el centro del brazo de la varilla de elevación, 12, desde la parte exterior.

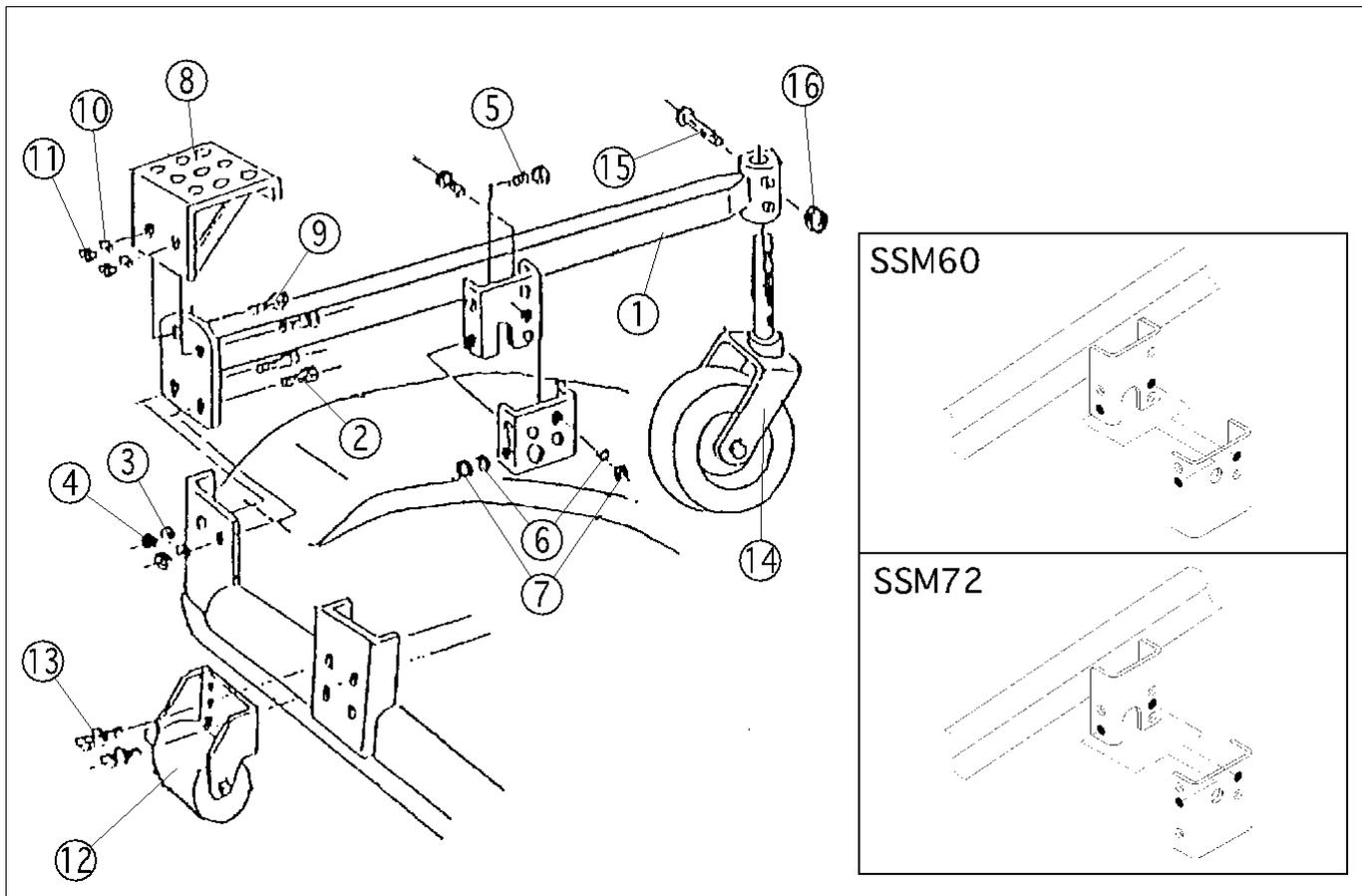
### BRAZO TRASERO

- Monte previamente la arandela (M20), 2, el brazo trasero, 3, el anillo (22x40x13), 4, y la arandela (16x40x05), 5, en el perno (M16X59), 6.
- Introdúzcalo en el chasis, 13, de la parte delantera del cortacésped por la parte exterior y apriete con una arandela de retención (M16), 7, y una tuerca.

### PLACA DE ELEVACIÓN

- Asegúrese de instalar un clip (20) en el husillo central, 14, de la varilla de elevación.
- Inserte la placa de elevación, 9, desde el exterior, prestando atención a su orientación, y fíjela con la arandela (M20) y el clip R. (4X30), 11.

*NOTA: Asegúrese de que la placa de elevación pivote libremente.*

**2. BRAZO DE LA ALTURA DE CORTE DEL LADO IZQUIERDO DEL CORTACÉSPED****2. LINKE SEITE DES MÄHDECKS****2. LINKERKANT VAN HET MAAIDEK****BRAZO DE LA ALTURA DE CORTE DEL LADO IZQUIERDO**

- Monte el brazo de la altura de corte, 1, en la leva de la parte trasera izquierda del plato de corte con dos tornillos (M12X25), 2, una arandela de retención (M12), 3, y una tuerca (M12), 4.
- Haga coincidir el agujero de la leva central del brazo de la altura de corte con la leva delantera del plato de corte (agujeros marcados en negro como se muestra en la figura) y fíjelas con dos tornillos (M12X25), 5, una arandela de retención (M12), 6, y una tuerca (M12), 7.

*NOTA: La posición del agujero de ajuste es diferente en el modelo SSM60 y en el SSM72.*

**ESTRIBO**

Monte el estribo, 8, en la parte trasera del brazo de la altura de corte izquierdo con 2 pernos (M12X25), 9, una arandela de retención (M12), 10, y una tuerca (M12), 11.

**RODILLO TRASERO**

Monte el rodillo trasero, 12, sobre la leva en la parte trasera del plato de corte, con su alemite orientado hacia el exterior y proceda a su fijación con dos tornillos (M10X25), 13.

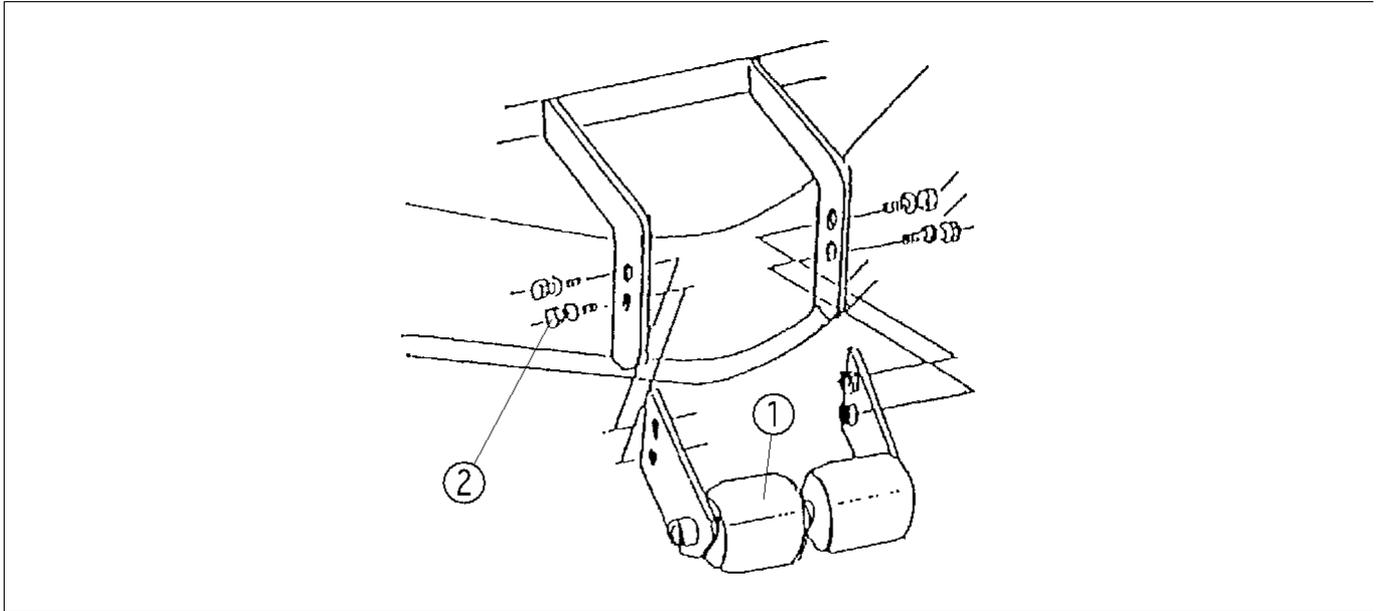
*NOTA: Asegúrese de que el rodillo trasero gire sin dificultad.*

**RUEDAS DE ALTURA DE CORTE**

Inserte la rueda de altura de corte, 14, en la parte prominente de la parte delantera del brazo de la altura de corte y móntela con el husillo (10X53), 15, y el clip, 16. (Coloque temporalmente el husillo en la posición de corte más baja).

*NOTA: Antes de su instalación, compruebe que la rueda de altura de corte y el neumático giran sin dificultad.*

**3. RODILLO FRONTAL DE LA PARTE DELANTERA DEL PLATO DE CORTE**  
**3. VOORKANT VAN HET MAAIDEK**  
**3. VORDERSEITE DES MÄHDECKS**

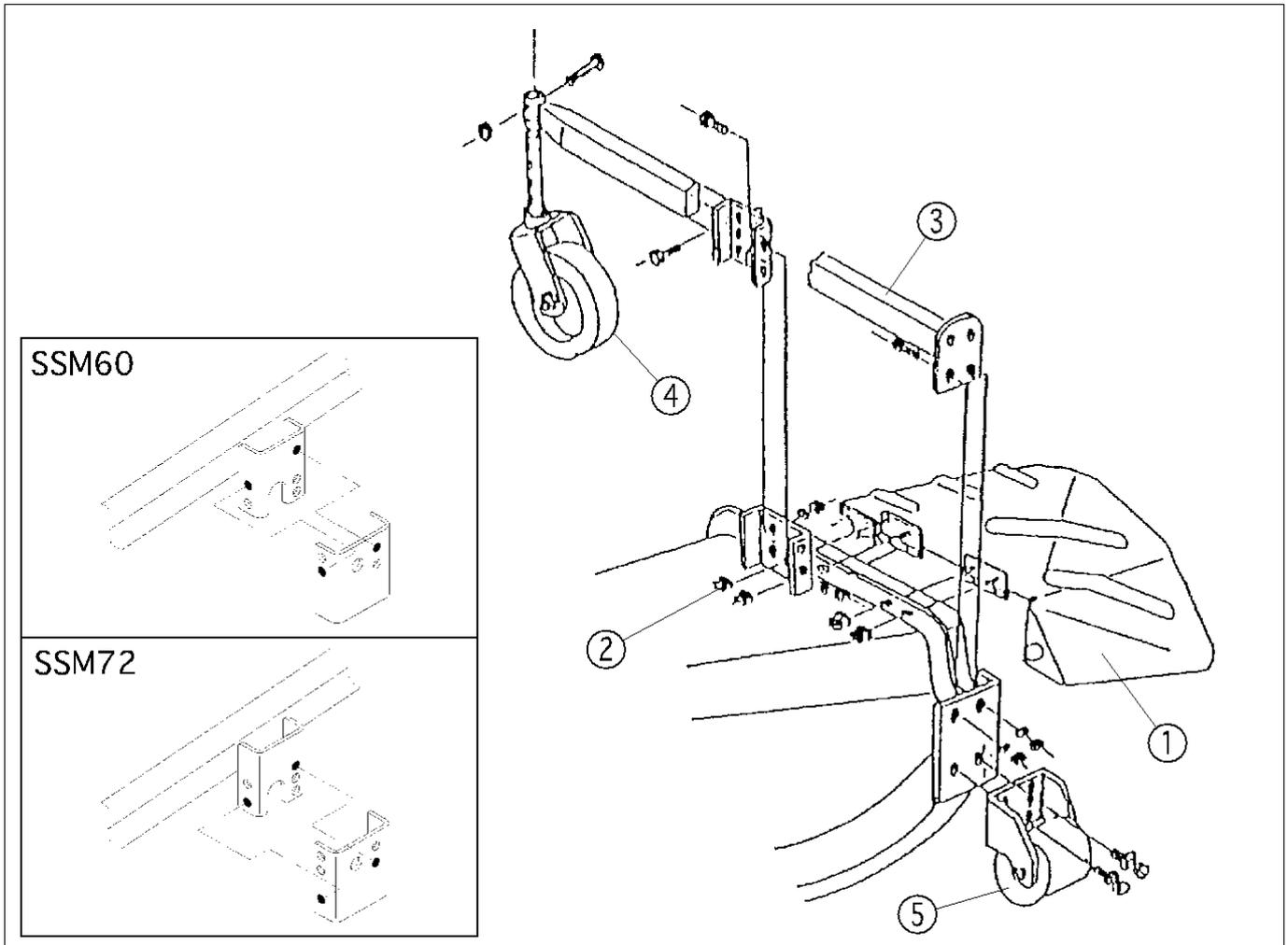


**RODILLO FRONTAL DE LA PARTE DELANTERA DEL PLATO DE CORTE**

Monte el rodillo delantero, 1, en la parte interna de la leva en el centro de la parte frontal del plato de corte, y fíjelo con cuatro tornillos (M10X25), 2.

*NOTA: Asegúrese de que el rodillo gire sin dificultad.*

**4. LATERAL DERECHO DEL CORTACÉSPED - TAPA DE EXPULSIÓN**  
**4. RECHTE SEITE DES MÄHDECKS**  
**4. RECHTERKANT VAN HET MAAIDEK**



**LATERAL DERECHO DEL CORTACÉSPED - TAPA DE EXPULSIÓN**

Monte la tapa de expulsión, 1, insertando sus tornillos pivotantes en el agujero del soporte situado en el lado derecho del plato de corte y fíjelos con cuatro tuercas de cabeza plana, 2.

**BRAZO DE AJUSTE DE ALTURA DE CORTE**  
**RUEDAS DE ALTURA DE CORTE**  
**RODILLO TRASERO**

Monte el brazo de altura de corte, 3, la rueda, 4, y el rodillo trasero, 5, de la misma manera que para el lado izquierdo.

## 5. CUADRO DE LAS PIEZAS DE MONTAJE

N.º	Descripción	unid.	N.º	Descripción	unid.
1	Arandela (10x30x05)	2	22	Husillo (10X53)	2
2	Brazo (trasero)	2	23	Clip	2
3	Perno (M16x59)	2	24	Tapa de expulsión	1
4	Arandela	4	25	Tuerca de cabeza plana	4
5	Anillo	2	26	Brazo (Izdo.)	1
6	Arandela	2	27	Brazo (Der.)	1
7	Arandela de retención	2	28	Husillo	4
8	Tuerca	2	29	Pasador	4
9	Placa (elevación/Izda.)	1	30	Husillo	2
10	Placa (elevación/Der.)	1	31	Clip R	2
11	Clip R (4x30)	2	32	Varilla trasera	2
12	Brazo de altura de corte	2	33	Husillo	2
13	Perno	10	34	Clip R	2
14	Arandela de retención	10	35	Arandela espaciadora	6
15	Tuerca	10	36	Leva	2
16	Estribo	1	37	Husillo	2
17	Rodillo trasero (Izdo.)	1	38	Clip R	2
18	Rodillo trasero (Der.)	1	39	Tapa del árbol de accionamiento	1
19	Perno Sems	8	40	Husillo	1
20	Rodillo delantero	1	41	Clip R	1
21	Rueda de altura de corte	2	42	Plato de corte	1

NOTA: Las descripciones anteriores se refieren a piezas premontadas; los nombres de las piezas en las descripciones son diferentes a los nombres del catálogo de piezas. Le rogamos que consulte el catálogo de piezas para realizar los pedidos correspondientes.



DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARATION DE CONFORMITE  
HAFTUNGSERKLÄRUNG FÜR NORMEINHALTUNG  
GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

We  
Nous  
Wir  
Wij  
Nosotros  
Noi

**ISEKI & CO., LTD.**  
3-14 Nishi-Nippori 5-Chome Arakawa-ku  
116-8541 Tokyo Japan

declare under our sole responsibility that the products  
déclarons, sous notre seule responsabilité, que les produits  
erklären hiermit unsere alleinige Haftung dafür, die Produkte  
verkaren hiermee onze exclusieve aansprakelijkheid voor de produkten  
declaramos, bajo nuestra sola responsabilidad, que los productos  
dichiaraimo, sotto la nostra sola responsabilità, che i prodotti

**SF310**

**SF370**

**SSM60**

**SSM72**

from and after serial number  
dès et après le numéro de série  
ab und nach Seriennummer vanaf en na  
serienummer  
desde y después del número de serie  
dal numero di serie

**SF310 : 000001**

**SF370 : 000001**

**SSM60 : 000001**

**SSM72 : 000001**

to which this declaration relates are in conformity with the following directives:  
auquel se rattache la présente déclaration, sont conformés aux directives:  
auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Bestimmungen der Verordnungen entspricht:  
waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenstemmen met de bepalingen van de volgende richtlijnen:  
a los que esta declaración se refiere, son conformes con las estipulaciones de las directivas siguientes:  
sulla quale porta la presenta dichiarazione, sono conformi alle direttive seguenti:

Directive 98/37/EC, 89/336/EEC  
Directive CE/98/37, CEE/89/336  
Richtlijn EWG/98/37, EWG/89/336  
Richtlijn 98/37/EG, 89/336/EEG  
Directiva 98/37/CE, 89/336/CEE  
Direttive CE/98/37, CEE/89/336

Reference to harmonised standards:  
Référence aux standards harmonisés:  
Verweis auf harmonisierte Normen:  
Onder verwijzing naar geharmoniseerde normen: **EN836**  
Con referencia a las normas armonizadas:  
Sotto riferimento alle norme armonizzate:

**Tokyo 1/9/2006**  
Place and date of issue

K. IMANISHI  
Executive managing director,  
Development and Production Division



Yvon Béol - 21, av. de l'Agriculture - B.P16  
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2  
Tel.: 04 73919351 - FAX: 04 73 90 23 11

[www.yvonbeol.fr](http://www.yvonbeol.fr) - Correo electrónico: [info@yvonbeol.fr](mailto:info@yvonbeol.fr)  
R.C. S. B 304 973 886 - S.A.S. con un capital de 612 000 €